

第 45 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一七年十一月八日，星期三



Número 45

## II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 8 de Novembro de 2017

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政會：

批示摘錄一份。..... 19267

#### 經濟財政司司長辦公室：

第82/2017號經濟財政司司長批示，將一名人士在  
澳門投資發展股份有限公司擔任職務的臨時定期  
委任續期。..... 19267

第83/2017號經濟財政司司長批示，將兩名財政局  
人員在澳門投資發展股份有限公司擔任職務的  
臨時定期委任續期。..... 19268

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Conselho Executivo:

Extracto de despacho. .... 19267

#### Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças  
n.º 82/2017, que renova a comissão eventual de servi-  
ço de um indivíduo para exercer funções na Macau  
Investimento e Desenvolvimento, S.A. .... 19267

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças  
n.º 83/2017, que renova a comissão eventual de servi-  
ço de dois funcionários da Direcção dos Serviços de  
Finanças para desempenharem funções na Macau  
Investimento e Desenvolvimento, S.A. .... 19268

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第84/2017號經濟財政司司長批示，更改個人資料保護辦公室常設基金的行政委員會成員的組成。.....	19268	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 84/2017, que altera a composição da comissão administrativa do fundo permanente atribuída ao Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais. ....	19268
<b>社會文化司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:</b>	
第106/2017號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學訪客停車場P1、P3、P5、P6及職員停車場P2供應及安裝停車場管理系統合同的簽署人。.....	19269	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 106/2017, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de um sistema de gestão de auto-silos para os auto-silos para visitantes P1, P3, P5 e P6 e para o Auto-Silo para Trabalhadores P2 da Universidade de Macau. ....	19269
第107/2017號社會文化司司長批示，委任教育暨青年局副局長為非高等教育委員會的成員。....	19269	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 107/2017, que designa a subdirectora da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude como membro do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior. ....	19269
第108/2017號社會文化司司長批示，委任教育暨青年局副局長為教學人員專業委員會成員。....	19270	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 108/2017, que designa a subdirectora dos Serviços de Educação e Juventude como membro do Conselho Profissional do Pessoal Docente. ....	19270
第110/2017號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學社會科學學院創意媒體實驗室供應及安裝廣播系統設備（第三期）之燈光及視聽設備合同的簽署人。.....	19270	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 110/2017, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de iluminação e audiovisuais, no âmbito do fornecimento e instalação de equipamentos para um sistema de comunicação (3.ª fase), no Laboratório dos Média Criativos da Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau. ....	19270
<b>禮賓公關外事辦公室：</b>		<b>Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:</b>	
批示摘錄一份。.....	19271	Extracto de despacho. ....	19271
<b>行政公職局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	19271	Extractos de despachos. ....	19271
<b>身份證明局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
批示摘錄數份。.....	19272	Extractos de despachos. ....	19272
<b>印務局：</b>		<b>Imprensa Oficial:</b>	
批示摘錄一份。.....	19273	Extracto de despacho. ....	19273
<b>民政總署：</b>		<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
決議摘錄一份。.....	19273	Extracto de deliberação. ....	19273
<b>法律及司法培訓中心：</b>		<b>Centro de Formação Jurídica e Judiciária:</b>	
聲明書一份。.....	19273	Declaração. ....	19273
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄數份。.....	19274	Extractos de despachos. ....	19274
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
澳門特別行政區與南粵鮮活商品批發市場有限公司——經營澳門新批發市場批給公證合同。.....	19275	Extracto do contrato celebrado entre a Região Administrativa Especial de Macau e Sociedade do Mercado Abastecedor de Macau Nam Yue, Limitada — Contrato da concessão da exploração do novo mercado abastecedor de Macau. ....	19275
批示摘錄一份。.....	19291	Extracto de despacho. ....	19291

**統計暨普查局：**

批示摘錄數份。..... 19291

**勞工事務局：**

批示摘錄一份。..... 19292

**博彩監察協調局：**

批示摘錄數份。..... 19293

**澳門保安部隊事務局：**

批示摘錄數份。..... 19293

**治安警察局：**

批示摘錄數份。..... 19294

**消防局：**

批示摘錄數份。..... 19296

**衛生局：**

批示摘錄數份。..... 19296

更正批示摘錄一份。..... 19304

**文化局：**

批示摘錄數份。..... 19304

**旅遊局：**

批示摘錄一份。..... 19305

**體育局：**

批示摘錄數份。..... 19305

聲明書數份。..... 19308

更正批示摘錄一份。..... 19308

**旅遊學院：**

批示摘錄數份。..... 19308

**體育基金：**

批示摘錄一份。..... 19309

**土地工務運輸局：**

批示摘錄一份。..... 19310

**地圖繪製暨地籍局：**

批示摘錄數份。..... 19311

**房屋局：**

批示摘錄一份。..... 19311

聲明書數份。..... 19311

**建設發展辦公室：**

批示摘錄一份。..... 19312

聲明書一份。..... 19312

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Extractos de despachos. .... 19291

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Extracto de despacho. .... 19292

**Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:**

Extractos de despachos. .... 19293

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Extractos de despachos. .... 19293

**Corpo de Polícia de Segurança Pública:**

Extractos de despachos. .... 19294

**Corpo de Bombeiros:**

Extractos de despachos. .... 19296

**Serviços de Saúde:**

Extractos de despachos. .... 19296

Rectificação de extracto de despacho. .... 19304

**Instituto Cultural:**

Extractos de despachos. .... 19304

**Direcção dos Serviços de Turismo:**

Extracto de despacho. .... 19305

**Instituto do Desporto:**

Extractos de despachos. .... 19305

Declarações. .... 19308

Rectificação de extracto de despacho. .... 19308

**Instituto de Formação Turística:**

Extractos de despachos. .... 19308

**Fundo do Desporto:**

Extracto de despacho. .... 19309

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

Extracto de despacho. .... 19310

**Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:**

Extractos de despachos. .... 19311

**Instituto de Habitação:**

Extracto de despacho. .... 19311

Declarações. .... 19311

**Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:**

Extracto de despacho. .... 19312

Declaração. .... 19312

**環境保護局：**

批示摘錄數份。..... 19312

**運輸基建辦公室：**

批示摘錄數份。..... 19313

**交通事務局：**

批示摘錄一份。..... 19314

聲明書一份。..... 19316

**政府機關通告及公告****廉政公署佈告：**

公告一則，關於張貼為填補資訊範疇二等高級技術員三缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人臨時名單。..... 19317

公告一則，關於張貼為填補法律範疇二等高級技術員七缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人臨時名單。..... 19317

**審計署佈告：**

公告一則，關於張貼為填補不同範疇二等高級技術員職缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人臨時名單。..... 19318

**海關佈告：**

公告一則，關於張貼為填補不同範疇二等高級技術員職缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人臨時名單。..... 19319

**終審法院院長辦公室佈告：**

法院首席書記員晉升培訓課程入學試的應考人最後評核名單。..... 19321

**檢察長辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補法律範疇二等高級技術員兩缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人臨時名單。..... 19323

**個人資料保護辦公室佈告：**

將若干權限轉授予副主任。..... 19323

**行政公職局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補不同範疇二等高級技術員職缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人臨時名單。..... 19325

**Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:**

Extractos de despachos. .... 19312

**Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:**

Extractos de despachos. .... 19313

**Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:**

Extracto de despacho. .... 19314

Declaração. .... 19316

**Avisos e anúncios oficiais****Comissariado contra a Corrupção:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de informática. .... 19317

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de sete vagas de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. .... 19317

**Comissariado da Auditoria:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais dos concursos de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de vagas de técnico superior de 2.ª classe, de diversas áreas. .... 19318

**Serviços de Alfândega:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais dos concursos de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de vagas de técnico superior de 2.ª classe, de diversas áreas. .... 19319

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial principal. .... 19321

**Gabinete do Procurador:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. .... 19323

**Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:**

Subdelegação de competências no coordenador-adjunto. .... 19323

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais dos concursos de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de vagas de técnico superior de 2.ª classe, de diversas áreas. .... 19325

**法務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補資訊（網絡基礎建設）  
範疇二等高級技術員一缺及資訊（應用軟件開發）  
範疇二等高級技術員兩缺統一管理對外開考  
的專業能力評估程序的投考人臨時名單。 .... 19327

**身份證明局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補不同範疇二等高級技  
術員職缺統一管理對外開考的專業能力評估程  
序的投考人臨時名單。 ..... 19328

**民政總署佈告：**

公告一則，關於“為民政總署購置聯絡服務中心  
Contact Centre 系統”的公開招標。 ..... 19329

**退休基金會佈告：**

公告一則，關於張貼為填補不同範疇二等高級技  
術員職缺統一管理對外開考的專業能力評估程  
序的投考人臨時名單。 ..... 19330

**經濟局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補資訊範疇二等高級技  
術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程  
序的投考人臨時名單。 ..... 19332

**統計暨普查局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補統計範疇二等高級技  
術員三缺統一管理對外開考的專業能力評估程  
序的投考人臨時名單。 ..... 19333

**消費者委員會佈告：**

公告一則，關於張貼為填補法律範疇二等高級技  
術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程  
序的投考人臨時名單。 ..... 19333

**澳門金融管理局佈告：**

二零一七年九月三十日澳門財政儲備的資產負債  
分析表。 ..... 19335

二零一七年九月三十日的資產負債分析表。 ..... 19337

**澳門保安部隊事務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補資訊（應用軟件開發）  
範疇二等高級技術員六缺及資訊（網絡基礎建  
設）範疇二等高級技術員兩缺統一管理對外開  
考的專業能力評估程序的投考人臨時名單。 .... 19339

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candida-  
tos à etapa de avaliação de competências profissionais  
do concurso de gestão uniformizada externo, para o  
preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.<sup>a</sup>  
classe, área de informática (infraestruturas de redes),  
e duas de técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, área de infor-  
mática (desenvolvimento de software). ..... 19327

**Direcção dos Serviços de Identificação:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos  
candidatos à etapa de avaliação de competências  
profissionais dos concursos de gestão uniformizada  
externo, para o preenchimento de vagas de técnico  
superior de 2.<sup>a</sup> classe, de diversas áreas. .... 19328

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Anúncio referente ao concurso público para a «Aqui-  
sição do Sistema Contact Center para o Centro de  
Chamadas do IACM». .... 19329

**Fundo de Pensões:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos  
candidatos à etapa de avaliação de competências  
profissionais dos concursos de gestão uniformizada  
externo, para o preenchimento de vagas de técnico  
superior de 2.<sup>a</sup> classe, de diversas áreas. .... 19330

**Direcção dos Serviços de Economia:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candi-  
datos à etapa de avaliação de competências  
profissionais do concurso de gestão uniformizada ex-  
terno, para o preenchimento de uma vaga de técnico  
superior de 2.<sup>a</sup> classe, área de informática. .... 19332

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candi-  
datos à etapa de avaliação de competências  
profissionais do concurso de gestão uniformizada ex-  
terno, para o preenchimento de três vagas de técnico  
superior de 2.<sup>a</sup> classe, área de estatística. .... 19333

**Conselho de Consumidores:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candi-  
datos à etapa de avaliação de competências  
profissionais do concurso de gestão uniformizada ex-  
terno, para o preenchimento de uma vaga de técnico  
superior de 2.<sup>a</sup> classe, área jurídica. .... 19333

**Autoridade Monetária de Macau:**

Sinopse dos valores activos e passivos da reserva finan-  
ceira da RAEM referente a 30 de Setembro de 2017. 19335

Sinopse dos valores activos e passivos referente a 30 de  
Setembro de 2017. .... 19337

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos  
candidatos à etapa de avaliação de competências  
profissionais dos concursos de gestão uniformizada  
externo, para o preenchimento de seis vagas de técnico  
superior de 2.<sup>a</sup> classe, área de informática (desenvolvi-  
mento de software), e duas de técnico superior de 2.<sup>a</sup>  
classe, área de informática (infraestruturas de redes). ... 19339

**治安警察局佈告：**

通告一則，關於張貼開考基礎職程之警長升級課程之錄取考試，以填補普通職程五十缺的投考人名單。..... 19340

**衛生局佈告：**

錄取一名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（放射職務範疇）所必需實習的實習員實習成績。..... 19340

為填補醫院職務範疇（婦產科）主治醫生一缺對外開考的投考人最後成績名單。..... 19341

《護理領域的同等學歷》考試的准考人名單。.... 19342

公告一則，關於張貼為填補一等診療技術員（藥劑職務範疇）二十一缺晉級開考的投考人知識考試成績名單。..... 19343

公告一則，關於張貼為填補顧問高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）三缺晉級開考的投考人甄選面試成績名單。..... 19344

**教育暨青年局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補不同範疇二等高級技術員職缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人臨時名單。..... 19344

**文化局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補不同範疇二等高級技術員職缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人臨時名單。..... 19345

公告一則，關於張貼重新公佈為填補二等技術員（項目策劃及管理範疇）一缺入職開考的知識考試的舉行地點、日期及時間。..... 19346

**旅遊局佈告：**

公告一則，關於「大賽車主題博物館裝飾設計及建造工程」公開招標的解答及補充說明。..... 19346

公告一則，關於張貼為填補法律範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人臨時名單。..... 19347

公告一則，關於張貼為填補統計範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人臨時名單。..... 19347

**Corpo de Polícia de Segurança Pública:**

Aviso sobre a afixação da lista dos candidatos do curso de admissão ao curso de promoção a chefe da carreira de base, para o preenchimento de cinquenta de vagas da carreira ordinária. .... 19340

**Serviços de Saúde:**

Lista classificativa de estágio para a admissão de uma vaga de estagiário ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional radiológica. .... 19340

Lista de classificação final do candidato ao concurso de ingresso externo, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (ginecologia e obstetrícia). .... 19341

Lista dos requerentes admitidos ao exame para a equiparação de habilitações na área de enfermagem. .... 19342

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de vinte e uma vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, área funcional farmacêutica. .... 19343

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de saúde assessor, área funcional de reabilitação — fisioterapia. .... 19344

**Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de vagas de técnico superior de 2.ª classe, de diversas áreas. .... 19344

**Instituto Cultural:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de vagas de técnico superior de 2.ª classe, de diversas áreas. .... 19345

Anúncio sobre a afixação da nova publicação do local, data e hora de realização da prova de conhecimentos do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de planeamento e gestão de actividades. .... 19346

**Direcção dos Serviços de Turismo:**

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar relativos ao concurso público para a execução da «Empreitada de concepção da decoração e obra do Museu Temático do Grande Prémio». .... 19346

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. .... 19347

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de estatística. .... 19347

公告一則，關於張貼為填補人力資源管理範疇二 等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能 力評估程序的投考人臨時名單。.....	19348	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candida- tos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2. <sup>a</sup> classe, área de gestão de recursos humanos. ....	19348
公告一則，關於張貼為填補英語傳意範疇二等高 級技術員兩缺統一管理對外開考的專業能力評 估程序的投考人臨時名單。.....	19348	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candida- tos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2. <sup>a</sup> classe, área de comunicação em língua inglesa. ....	19348
公告一則，關於張貼為填補社會傳播範疇二等高 級技術員兩缺統一管理對外開考的專業能力評 估程序的投考人臨時名單。.....	19349	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candida- tos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2. <sup>a</sup> classe, área de comunicação social. ....	19349
<b>社會工作局佈告：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
二零一七年第二季度的資助名單。.....	19349	Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2017 .....	19349
公告一則，關於張貼為填補社會工作範疇二等高 級技術員兩缺統一管理對外開考的專業能力評 估程序的投考人臨時名單。.....	19380	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candi- datos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada ex- terno, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2. <sup>a</sup> classe, área de serviço social. ....	19380
<b>體育局佈告：</b>		<b>Instituto do Desporto:</b>	
公告一則，關於張貼為錄取四名實習人員參加進 入高級衛生技術員職程（康復職務範疇——物 理治療）的實習，以便填補二等高級衛生技術 員（康復職務範疇——物理治療）四缺對外開 考的投考人臨時名單。.....	19380	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do concurso externo, para a admissão de quatro vagas de esta- giário ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde, área funcional de reabilitação — fisioterapia, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de saúde de 2. <sup>a</sup> classe, área funcional de reabilitação — fisioterapia. ....	19380
公告一則，關於張貼為填補體育設施管理範疇二 等高級技術員兩缺及體育行政範疇二等高級技 術員四缺統一管理對外開考的專業能力評估程 序的投考人臨時名單。.....	19381	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada ex- terno, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2. <sup>a</sup> classe, área de gestão de instalações desportivas, e quatro de técnico superior de 2. <sup>a</sup> classe, área de administração desportiva. ....	19381
<b>澳門大學佈告：</b>		<b>Universidade de Macau:</b>	
公告一則，關於為澳門大學 N6 行政樓數據中心 及 N21 科研大樓模擬與混合信號超大規模集成 電路國家重點實驗室供應及安裝智能機房節能 精密空調以及為澳門大學中華醫藥研究院供應 及安裝藥物劑型研究設備進行公開招標。.....	19382	Anúncio referente aos concursos públicos para o fornecimento e instalação de ares condicionados inteligentes, energeticamente eficientes e de precisão, destinados a salas informáticas, o Centro de Dados do Edifício Administrativo (N6) e para o Laboratório de Referência do Estado em Circuitos Integrados em Muito Larga Escala Analógicos e Mistos, lo- calizado no Edifício de Investigação Científica (N21), da Universidade de Macau e para o fornecimento e instalação de equipamentos de engenharia farmacêu- tica para o Instituto de Ciências Médicas Chinesas da Universidade de Macau. ....	19382
<b>旅遊學院佈告：</b>		<b>Instituto de Formação Turística:</b>	
公告一則，關於張貼為填補不同範疇二等高級技 術員職缺統一管理對外開考的專業能力評估程 序的投考人臨時名單。.....	19383	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de vagas de técnico superior de 2. <sup>a</sup> classe, de diversas áreas. ....	19383
<b>土地工務運輸局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
公告一則，關於「友誼大馬路近漁人碼頭之行人天 橋建造工程」公開招標的解答及補充說明。.....	19386	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar relativos ao concurso públi- co para a execução da empreitada de «Construção da passagem superior para peões junto a Fisherman's Wharf da Avenida da Amizade». ....	19386

**郵電局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補資訊範疇二等高級技術員兩缺及電信工程範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人臨時名單。..... 19387

**房屋局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補不同範疇二等高級技術員職缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人臨時名單。..... 19388

通告一則，關於開展分配社會房屋的一般性申請。..... 19389

**建設發展辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補法律範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人臨時名單。..... 19393

**環境保護局佈告：**

二零一七年第三季度的資助名單。..... 19394

公告一則，關於張貼為填補不同範疇二等高級技術員職缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人臨時名單。..... 19395

公告一則，關於張貼為填補雜役範疇勤雜人員一缺統一管理對外開考的職務能力評估程序的投考人的知識考試（口試）成績名單。..... 19397

**運輸基建辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補機電工程範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人臨時名單。..... 19397

公告一則，關於張貼為填補土木工程範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人臨時名單。..... 19398

**公證署公告及其他公告**

南朗東樞聯誼會——章程。..... 19399

粵澳職業技能培訓協會——章程。..... 19399

澳門竹笛協會——章程。..... 19401

澳門河源市商會——章程。..... 19401

澳門城市音樂協會——章程。..... 19402

**Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de informática, e uma de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia de telecomunicações. .... 19387

**Instituto de Habitação:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de vagas de técnico superior de 2.ª classe, de diversas áreas. .... 19388

Aviso sobre a abertura do concurso geral para atribuição de habitação social. .... 19389

**Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. .... 19393

**Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:**

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2017. .... 19394

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de vagas de técnico superior de 2.ª classe, de diversas áreas. .... 19395

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova oral) dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de vaga de auxiliar, área de servente. .... 19397

**Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior, área de engenharia electromecânica. .... 19397

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia civil. .... 19398

**Anúncios notariais e outros**

南朗東樞聯誼會。— Estatutos. .... 19399

Associação de Formação Técnica e Profissional Guangdong e Macau. — Estatutos. .... 19399

Macau Bamboo Flute Association. — Estatutos. .... 19401

Chamber of Commerce Heyuan City Macau. — Estatutos. .... 19401

Associação de Música Urbana Macau. — Estatutos. .... 19402



澳門國際蘭亭筆會——章程。.....	19404	澳門國際蘭亭筆會. — Estatutos. ....	19404
蔚藍文化慈善曲藝會——章程。.....	19404	蔚藍文化慈善曲藝會. — Estatutos. ....	19404
澳門鴻威龍獅體育會——章程。.....	19405	Clube Desportivo de Dança do Dragão e Leão «Hong Wai» Macau. — Estatutos. ....	19405
靴格里斯體育會——章程。.....	19407	Hercules Sports Association. — Estatutos. ....	19407
Associação de Trampolins e Desportos Acrobáticos de Macau——章程。.....	19408	Associação de Trampolins e Desportos Acrobáticos de Macau. — Estatutos. ....	19408
澳門良朋之聲音樂文化協會——章程。.....	19409	澳門良朋之聲音樂文化協會. — Estatutos. ....	19409
澳門詠春躡手學會——章程。.....	19410	Academia de Wing Chun Chi Sao de Macau. — Estatutos. ....	19410
澳門皇朝曲藝會——章程。.....	19411	澳門皇朝曲藝會. — Estatutos. ....	19411
空白無台藝術協會——章程。.....	19412	Empty, No Stage Arts Association. — Estatutos. ....	19412
澳門添彩書畫社——章程。.....	19412	Flowing Hue Calligraphy and Painting Society — Macao. — Estatutos. ....	19412
一帶一路經貿文化促進會——章程。.....	19413	Associação para a Promoção Económica, Comercial e Cultural de Uma Faixa, Uma Rota. — Estatutos. ....	19413
澳門電子競技競賽產業總會——章程。.....	19414	General Association of Macao E-Sport Industry. — Estatutos. ....	19414
澳門生產力暨科技轉移中心——召集書。.....	19416	Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau. — Convocatória. ....	19416
中國建設銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一七年九月三十日。.....	19417	Banco de Construção da China, S.A., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2017 ...	19417
大豐銀行股份有限公司——試算表於二零一七年九月三十日。.....	19418	Banco Tai Fung, S.A.R.L. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2017. ....	19418
澳門華人銀行股份有限公司——試算表於二零一七年九月三十日。.....	19419	Banco Chinês de Macau, S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2017. ....	19419
中國工商銀行（澳門）股份有限公司——試算表於二零一七年九月三十日。.....	19420	Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2017. ....	19420
中國工商銀行（澳門）股份有限公司（綜合）——試算表於二零一七年九月三十日。.....	19421	Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. Group. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2017. ....	19421
工銀（澳門）投資股份有限公司——試算表於二零一七年九月三十日。.....	19422	Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2017. ....	19422
永豐商業銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一七年九月三十日。.....	19423	Bank Sinopac Company Limited, Macau Branch. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2017. ....	19423
中國銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一七年九月三十日。.....	19424	Banco da China, Limitada — Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2017. ....	19424
澳門商業銀行股份有限公司——試算表於二零一七年九月三十日。.....	19425	Banco Comercial de Macau, S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2017. ....	19425
大西洋銀行股份有限公司——試算表於二零一七年九月三十日。.....	19426	Banco Nacional Ultramarino, S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2017. ....	19426
華僑永亨銀行股份有限公司——試算表於二零一七年九月三十日。.....	19427	OCBC Wing Hang Bank Limited. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2017. ....	19427
華南商業銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一七年九月三十日。.....	19428	Hua Nan Commercial Bank, Ltd, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2017. ....	19428
星展銀行（香港）有限公司（澳門分行）——試算表於二零一七年九月三十日。.....	19429	DBS Bank (Hong Kong) Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2017 ...	19429

香港上海滙豐銀行有限公司（澳門分行）——試算表於二零一七年九月三十日。..... 19430

海通國際證券有限公司澳門分行——試算表於二零一七年九月三十日。..... 19431

The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2017 ..... 19430

Haitong — Companhia de Valores Internacional, Lda., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2017. .... 19431

附註：印發二零一七年十一月一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊、二零一七年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊，內容如下：

二零一七年十一月一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊：

Nota: Foram publicados o suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 44/2017, II Série, de 1 de Novembro, e 2.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 44/2017, II Série, de 3 de Novembro, inserindo o seguinte:

No Boletim Oficial da RAEM n.º 44/2017, II Série, suplemento, de 1 de Novembro:

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 經濟局佈告：

商標的保護。.....	19020
營業場所名稱及標誌的保護。.....	19236
發明專利延伸的保護。.....	19236
授權的發明專利的延伸。.....	19237
實用專利的保護。.....	19253

二零一七年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊：

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

第379/2017號行政長官批示，續任若干名及委任一名文化產業基金信託委員會成員。.....	19256
------------------------------------------------	-------

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca. ....	19020
Protecção de nome e insígnia de estabelecimento. ....	19236
Protecção de extensão de patente de invenção. ....	19236
Extensão de patente de invenção concedida. ....	19237
Protecção de patente de utilidade. ....	19253

No Boletim Oficial da RAEM n.º 44/2017, II Série, 2.º suplemento, de 3 de Novembro:

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 379/2017, que renova o mandato dos membros e nomeia um membro do Conselho de Curadores do Fundo das Indústrias Culturais ...	19256
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------

**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****行政會****CONSELHO EXECUTIVO****批示摘錄****Extracto de despacho**

摘錄自行政長官於二零一七年十月十三日作出的批示：

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 13 de Outubro de 2017:

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改張嘉恩在行政會秘書處擔任職務之不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，自二零一七年十月十六日起生效。

Cheong, Cristina Fátima — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nesta Secretaria do Conselho Executivo, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Outubro de 2017.

二零一七年十一月一日於行政會秘書處

Secretaria do Conselho Executivo, 1 de Novembro de 2017.  
— A Secretária-geral, *O Lam*.

秘書長 柯嵐

**經濟財政司司長辦公室****GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇAS****第 82/2017 號經濟財政司司長批示****Despacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 82/2017**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款(二)項、第110/2014號行政命令第一款、經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)項及第14/2011號行政法規第五條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 1 da Ordem Executiva n.º 110/2014, alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、陳景良在澳門投資發展股份有限公司擔任職務的臨時定期委任，自二零一七年十一月二十七日起續期一年。

1. É renovada a comissão eventual de serviço de Chan Keng Leong, para exercer funções na Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A., pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 27 de Novembro de 2017.

二、每月報酬相等於獲委任人在勞工事務局原職位的報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金支出扣除的僱主實體負擔由勞工事務局承擔。

2. A remuneração mensal é a correspondente à do cargo de origem na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

二零一七年十月二十六日

26 de Outubro de 2017.

經濟財政司司長 梁維特

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

**第 83/2017 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款(二)項、第110/2014號行政命令第一款、經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)項及第14/2011號行政法規第五條第二款的規定，作出本批示。

一、財政局人員毛慶麒及梁寶妮在澳門投資發展股份有限公司擔任職務的臨時定期委任，自二零一七年十一月一日起續期一年。

二、上述人員的每月報酬由澳門投資發展股份有限公司訂定，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金或公積金作出扣除的僱主實體負擔由該公司承擔。

二零一七年十月二十六日

經濟財政司司長 梁維特

**第 84/2017 號經濟財政司司長批示**

經刊登於二零一七年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組的第29/2017號經濟財政司司長批示，撥予個人資料保護辦公室一筆常設基金並指定其行政委員會的成員，其後該批示經刊登於二零一七年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組的第70/2017號經濟財政司司長批示修改；

基於該常設基金行政委員會其中兩名成員終止執行該委員會的職務，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第70/2017號經濟財政司司長批示修改的第29/2017號經濟財政司司長批示撥予個人資料保護辦公室的常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：辦公室主任楊崇蔚，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 83/2017**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 1 da Ordem Executiva n.º 110/2014, alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a comissão eventual de serviço de Mou Heng Kei e Leong Pou Nei, ambos da Direcção dos Serviços de Finanças, para desempenharem funções na Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A., pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 1 de Novembro de 2017.

2. A remuneração mensal é fixada pela Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A., a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência na doença, aposentação e sobrevivência ou previdência, na parte respeitante à entidade patronal.

26 de Outubro de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 84/2017**

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 29/2017, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro, alterado pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 70/2017, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 9 de Agosto, foi atribuído um fundo permanente ao Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que dois dos seus elementos deixaram de exercer funções naquela comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuída pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 29/2017, alterada pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 70/2017, ao Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, passará a ter a seguinte composição:

*Presidente*: Yang Chongwei, coordenador do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

委員：辦公室副主任邱顯哲；

委員：一等技術員陳婉琪；

候補委員：顧問高級技術員廖志聰；

候補委員：首席技術員何淑儀。

本批示由二零一七年九月二十六日起生效。

二零一七年十月二十六日

經濟財政司司長 梁維特

二零一七年十月三十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

*Vogal:* Iao Hin Chit, coordenador-adjunto do Gabinete; e

*Vogal:* Chan Un Kei, técnica de 1.ª classe.

*Vogal suplente:* Lio Chi Chong, técnico superior assessor; e

*Vogal suplente:* Ho Sok I, técnica principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 26 de Setembro de 2017.

26 de Outubro de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 31 de Outubro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

## 社會文化司司長辦公室

### 第 106/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“萬訊行綜合設備有限公司”簽訂為澳門大學訪客停車場P1、P3、P5、P6及職員停車場P2供應及安裝停車場管理系統的合同。

二零一七年十月二十五日

社會文化司司長 譚俊榮

### 第 107/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第17/2010號行政法規《非高等教育委員會的組成及運作》第三條第一款（四）項及第四條第一款及第二款的規定，作出本批示。

一、委任教育暨青年局副局長梁慧琪為非高等教育委員會的成員，任期一年。

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 106/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Companhia de Equipamentos Master, Limitada», relativo ao fornecimento e instalação de um sistema de gestão de auto-silos para os auto-silos para visitantes P1, P3, P5 e P6 e para o Auto-Silo para Trabalhadores P2 da Universidade de Macau.

25 de Outubro de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis Tam Chon Weng*.

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 107/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 4) do n.º 1 do artigo 3.º e os n.º 1 e n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2010 (Composição e funcionamento do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior), o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designada membro do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior, pelo período de um ano, Leong Vai Kei, subdirectora da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

二、本批示自二零一七年十一月一日起生效。

二零一七年十月二十七日

社會文化司司長 譚俊榮

### 第 108/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第3/2012號法律《非高等教育私立學校教學人員制度框架》第五十條的規定，作出本批示。

一、委任教育暨青年局副局長梁慧琪為教學人員專業委員會成員，任期自二零一七年十一月一日起，至其官職的定期委任屆滿日，如其不在或因故不能視事時，由其法定代任人代任。

二、本批示自二零一七年十一月一日起生效。

二零一七年十一月一日

社會文化司司長 譚俊榮

### 第 110/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“WTS澳門一人有限公司”簽訂為澳門大學社會科學學院創意媒體實驗室供應及安裝廣播系統設備（第三期）之燈光及視聽設備的合同。

二零一七年十一月一日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一七年十一月一日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Novembro de 2017.

27 de Outubro de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 108/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 50.º da Lei n.º 3/2012 (Quadro geral do pessoal docente das escolas particulares do ensino não superior), o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designada Leong Vai Kei, subdirectora dos Serviços de Educação e Juventude, como membro do Conselho Profissional do Pessoal Docente, a partir do dia 1 de Novembro de 2017 e até ao termo do prazo da sua comissão de serviço no respectivo cargo, sendo substituída nas suas ausências e impedimentos pelo seu substituto legal.

2. O presente despacho entra em vigor no dia 1 de Novembro de 2017.

1 de Novembro de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 110/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «WTS Macau Sociedade Unipessoal Limitada», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de iluminação e audiovisuais, no âmbito do fornecimento e instalação de equipamentos para um sistema de comunicação (3.ª fase), no Laboratório dos Média Criativos da Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau.

1 de Novembro de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, 1 de Novembro de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

## 禮賓公關外事辦公室

## 批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一七年十月二十四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改鄧素嫻的行政任用合同第三條款，職級變更為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

二零一七年十月二十五日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 李月梅

## 行政公職局

## 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一七年十月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一七年九月六日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中及格的兩名投考人，第三職階特級技術員張錫聯及何銳志，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員。

摘錄自二零一七年十月二十三日行政長官作出的批示：

根據八月十二日第11/96/M號法律第四條及第六條第二款的規定，賦予社團“浸信會澳門愛羣社會服務處”行政公益法人的資格。

按局長於二零一七年十月二十四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款及第二十七條第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改戴蔚在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階一等翻譯員（中葡文），薪俸點490點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS  
E ASSUNTOS EXTERNOS

## Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 24 de Outubro de 2017:

Tang Sou Han — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 25 de Outubro de 2017. — A Coordenadora do Gabinete, *Lei Ut Mui*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Extractos de despachos

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Outubro de 2017:

Cheong Sek Lun e Ho Ioi Chi, técnicos especialistas, 3.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 36/2017, II Série, de 6 de Setembro — nomeados, definitivamente, técnicos especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de técnico, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 23 de Outubro de 2017:

É atribuída a qualificação legal de pessoa colectiva de utilidade pública administrativa, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto, à Associação «Baptista Oi Kwan Serviço Social de Macau».

Por despacho do director, de 24 de Outubro de 2017:

Tai Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão (nas línguas chinesa e portuguesa), índice 490, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

按局長於二零一七年十月二十五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改高志超在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第三職階特級行政技術助理員 Alcinda Cheong Pérola，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點345點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一七年十月三十一日於行政公職局

局長 高炳坤

Por despachos do director, de 25 de Outubro de 2017:

Kou Chi Chio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Alcinda Cheong Pérola, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, índice 345, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 31 de Outubro de 2017. — O Director dos Serviços, Kou Peng Kuan.

## 身 份 證 明 局

### 批 示 摘 錄

按本局副局長於二零一七年九月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改歐陽凱怡、陳廣浩、鄭碧欣、趙康朗、范伊娜、尤嘉敏、官國敏、黎施儀、劉可怡、李嘉雯、李錦永、李月英、梁彥雯、梁宏添、梁穎雯、勞文浩、吳子豪、吳志偉、伍雪儀、譚永慧及王丹尼在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點，自二零一七年九月二十二日起生效。

按本局副局長於二零一七年十月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改盧嘉明在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點，自二零一七年九月二十九日起生效。

二零一七年十月二十七日於身份證明局

局長 歐陽瑜

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 25 de Setembro de 2017:

Ao Ieong Hoi I, Chan Kuong Hou, Cheang Pek Ian, Chio Hong Long, Fan I Na, Iao Ka Man, Kun Kuok Man, Lai Si I, Lau Ho I, Lei Carmen Leonor, Lei Kam Weng, Lei Ut Ieng, Leong In Man, Leong Wang Tim, Leong Weng Man, Lou Man Hou Miguel Castilho, Ng Chi Hou, Ng Chi Wai, Ng Sut I, Tam Weng Wai, e Wong Tan Nei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Setembro de 2017.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 9 de Outubro de 2017:

Lou Ka Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Setembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 27 de Outubro de 2017. — A Directora dos Serviços, Ao Ieong U.



**印務局****批示摘錄**

按照行政法務司司長於二零一七年十月二十三日的批示：

劉凱旋——根據第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條第二款的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其印刷暨裁切工場工場主管的定期委任獲續期一年，由二零一七年十一月二十三日起生效。

二零一七年十月二十七日於印務局

代局長 陳日鴻

**民政總署****決議摘錄**

按本署管理委員會於二零一七年十月十三日會議所作之決議：

根據第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，陳偉洪獲確定委任為民政總署人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員，自公佈日起生效。

二零一七年十月二十六日於民政總署

管理委員會委員 馬錦強

**法律及司法培訓中心****聲明**

根據第13/2001號法律（進入法院及檢察院司法官團的培訓課程及實習制度）第八條第二款（三）項的規定，茲聲明自二零一七年十一月一日起，終止“第五屆進入法院及檢察院司法官團的培訓課程及實習”實習員戎奇、何漪雪、朱嘉倩、鍾志偉、何頌賢、陳嘉敏、徐騰、曾儀儀、鮑衍亨、李婉珊、梅靜霏、鍾小瑜及林嘉慶的定期委任。

二零一七年十一月一日於法律及司法培訓中心

主任 Manuel Marcelino Escovar Trigo

**IMPrensa OFICIAL****Extracto de despacho**

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Outubro de 2017:

Lao Hoi Sun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Oficina de Impressão e Corte, nos termos do artigo 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 das «Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia», por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 23 de Novembro de 2017.

Imprensa Oficial, aos 27 de Outubro de 2017. — O Administrador, substituto, *Chan Iat Hong*.

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS****Extracto de deliberação**

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 13 de Outubro de 2017:

Chan Wai Hong — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, do quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir à data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Outubro de 2017. — O Administrador do Conselho de Administração, *Ma Kam Keong*.

**CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA****Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos da alínea 3) do n.º 2 do artigo 8.º da Lei n.º 13/2001 (Regime do curso e estágio de formação para ingresso nas magistraturas judicial e do Ministério Público), cessaram as comissões de serviços de Rong Qi, Ho I Sut, Chu Ka Sin, Chong Chi Wai, Ho Chong In, Chan Ka Man, Xu Teng, Chang Sin I, Pao In Hang, Lei Un San, Mui Cheng Fei, Chong Sio U, Lam Ka Heng, estagiários do quinto curso e estágio de formação para ingresso nas magistraturas judicial e do Ministério Público, a partir de 1 de Novembro de 2017.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, 1 de Novembro de 2017. — O Director do Centro, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

## 退休基金會

## 批示摘錄

## 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年十月二十五日作出的批示：

(一) 文化局科長施安琪，退休及撫卹制度會員編號86304，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零一七年十月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的410點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一七年十月二十七日作出的批示：

(一) 衛生局第三職階高級護士戴佩英，退休及撫卹制度會員編號173126，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十八年工作年數作計算，由二零一七年十月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的225點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

## 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年十月二十五日作出的批示：

衛生局一級護士陳小翠，供款人編號3009776，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年十月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Outubro de 2017:

1. Angela dos Santos Afonso da Silva, chefe de secção, do Instituto Cultural, com o número de subscritor 86304 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Outubro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 410 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Outubro de 2017:

1. Tai Pui Ieng, enfermeiro-graduado, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 173126 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Outubro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 225 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 18 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

## Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Outubro de 2017:

Chan Siu Chui, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3009776, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Pre-

滿十七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十六。

海關實習關員梁德行，供款人編號6231487，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年九月三十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一七年十月二十七日行政管理委員會副主席的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，李偉坤在本會擔任第一職階輕型車輛司機的行政任用合同，自二零一七年十二月十九日起續期一年。

二零一七年十一月三日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

vidência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 76% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 17 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leong Tak In, verificador alfandegário estagiário dos Serviços de Alfândega, com o número de contribuinte 6231487, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Setembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 – fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 27 de Outubro de 2017:

Lei Wai Kuan – renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 19 de Dezembro de 2017.

Fundo de Pensões, aos 3 de Novembro de 2017. – A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

## 財 政 局

### 澳門特別行政區 與

### 南粵鮮活商品批發市場有限公司

### 經營澳門新批發市場批給公證合同

茲證明：2017年10月19日財政局公證處第221A簿冊第132頁至141頁背頁繕立之《澳門特別行政區與南粵鮮活商品批發市場有限公司簽署經營澳門新批發市場批給公證合同》內容摘錄如下：

#### 第一章

#### 總則

#### 第一條

#### (定義)

一、為本合同的規定之目的，下列詞意為：

a) 批給人：澳門特別行政區；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extracto do Contrato celebrado entre a Região Administrativa Especial de Macau

e

### Sociedade do Mercado Abastecedor de Macau Nam Yue, Limitada

### CONTRATO DA CONCESSÃO DA EXPLORAÇÃO DO NOVO MERCADO ABASTECEDOR DE MACAU

Certifico que por contrato de 19 de Outubro de 2017, lavrado a folhas 132 a 141 verso do Livro 221A da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças, foi celebrado o «Contrato da Concessão da Exploração do Novo Mercado Abastecedor de Macau», passando a ter a seguinte redacção:

#### CAPÍTULO I

#### Disposições gerais

#### Cláusula primeira

#### (Definições)

Para efeitos do disposto no presente contrato considera-se:

a) Concedente: a Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM;

b) 專營公司：經營本批給的南粵鮮活商品批發市場有限公司；

c) 立約雙方：批給人及專營公司；

d) 澳門新批發市場（下稱“新批發市場”）：由批給人興建，位於青洲工業園大馬路——珠澳跨境工業區（澳門園區）-B1a 地塊之地段，並作為批發性質的公共供應場所，目的在於新鮮食物的接收、衛生檢疫、儲存及分銷或銷售；

e) 舊批發市場：由專營公司興建並位於鴨涌河的建築物，該土地標示於物業登記局第23028號，面積為7,433平方米，用作批發性質的公共供應場所，目的在於新鮮食物及鮮活家禽牲口的接收，衛生檢查、儲存、分銷或銷售；

f) 批給：批給人將專營新批發市場地面層至三樓的權利賦予專營公司；

g) 監察實體：民政總署或由批給人指定的，對新批發市場的運作及專營公司對合同義務的履行進行監察的實體，但由本合同或法律留給或賦予其他實體的義務除外；

h) 衛生檢疫當局：民政總署，為負責對新批發市場的清潔衛生條件及進入該批發市場或該批發市場買賣的產品的清潔衛生條件進行檢查的實體；

i) 植物類產品：蔬菜（葉菜類、可食用根莖類、豆莢類）。

b) Concessionária: a Sociedade do Mercado Abastecedor de Macau Nam Yue, Limitada, enquanto exploradora da presente concessão;

c) Partes: a Concedente e a Concessionária;

d) Novo Mercado Abastecedor de Macau, adiante designado por novo Mercado: o estabelecimento de abastecimento público grossista construído pela Concedente, localizado no lote «B1a» da zona de Macau do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, sito na Avenida do Parque Industrial, Ilha Verde, e destinado à recepção, inspeção sanitária, armazenamento e distribuição ou comercialização de géneros alimentícios frescos;

e) Mercado Abastecedor existente, adiante designada por Mercado existente: o estabelecimento de abastecimento público grossista, construído pela Concessionária, localizado no Canal dos Patos e destinado à recepção, inspeção sanitária, armazenamento e distribuição ou comercialização de géneros alimentícios frescos e aves e animais vivos, cujo terreno com a área de 7 433 m<sup>2</sup> se encontra descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 23 028;

f) Concessão: a atribuição de direito de exploração exclusiva dos espaços do piso térreo a piso 3 (três) do novo Mercado à Concessionária;

g) Entidade Fiscalizadora: Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, adiante designado por IACM ou a entidade designada pela Concedente para fiscalizar o funcionamento do novo Mercado e o cumprimento das obrigações contratuais da Concessionária, salvo as reservadas ou cometidas a outras entidades, pelo presente contrato ou por lei;

h) Autoridade de Inspeção Sanitária: o IACM, entidade responsável pela verificação das condições higio-sanitárias do novo Mercado, assim como dos produtos entrados ou comercializados no mesmo;

i) Produtos de origem vegetal: vegetais de folhas, raízes comestíveis e legumes.

## 第二條 (標的)

一、本合同標的是以專營性質賦予專營公司按照下列條款的内容及所載條件，以公共服務制度，經營新批發市場地面層至三樓場地的權利。

二、除本條款所指之活動，透過監察實體之書面許可，專營公司可在新批發市場內經營其他不屬專營範圍內的業務。

## 第三條 (範圍)

一、專營範圍包括規劃、管理及發展植物類產品及蛋類產品的批發性公共供應所需的整體供應網。

## Cláusula segunda (Objecto)

*Um.* O presente contrato tem por objecto conceder à Concessionária, o direito de exploração, com carácter de exclusividade e em regime de serviço público, do espaço compreendido entre o piso térreo e o piso 3 (três) do novo Mercado, nos termos e nas condições estabelecidas nas cláusulas seguintes.

*Dois.* Além da actividade prevista nesta cláusula, a Concessionária pode explorar, no interior do novo Mercado, outras actividades que não estejam enquadradas no âmbito da concessão, mediante autorização escrita da Entidade Fiscalizadora.

## Cláusula terceira (Âmbito)

*Um.* A concessão da exploração exclusiva compreende o planeamento, a gestão e o desenvolvimento da globalidade dos circuitos necessários ao abastecimento público grossista de produtos de origem vegetal e ovos.

二、除監察實體預先許可的其他活動外，新批發市場按專營制度發展下列批發性的公共供應活動：

- a) 對植物類產品進行接收、儲存及分銷或銷售；
- b) 對蛋類進行接收、儲存及分銷或銷售。

三、專營公司可於新批發市場內對冰鮮禽、水果進行接收、儲存及分銷或銷售之活動，但不包括在上款所指的專營權的範圍內。

#### 第四條 (批給制度)

本批給屬公共服務，凡本合同無特別規範者，受《基本法》、適用的法律及規章的規定所約束。

#### 第五條 (專營權)

一、由本合同產生的專營制度是以完善履行本批給標的服務的義務作為回報。

二、新批發市場經營的專營制度不包括亦不影響新批發市場的使用，因此專營公司不得以專營為理由，限制或阻礙依現行規定引入澳門特別行政區的任何來源產品進入，並應使之得到當局衛生檢疫服務。

三、專營公司僅在無能力應付的情況下，方可拒絕在新批發市場內進行儲存及分銷或銷售產品的要求。

#### 第六條 (規範性文件)

一、除須遵守本合同所訂的經營條件及方式外，專營公司應按照第310/2004號行政長官批示所核准的《澳門批發市場使用及經營規章》（以下簡稱《規章》）進行經營及使用。

二、為著上款規定的效力，經適當配合後，《規章》及其相關修訂適用於新批發市場。

三、專營公司及監察實體在不抵觸本合同及《規章》的規定下，可因應實際情況以書面形式為新批發市場的營運訂立補充規範，並構成獨立的法律效力文件。

*Dois.* Além de outras actividades previamente autorizadas pela Entidade Fiscalizadora, o novo Mercado desenvolve, no regime do exclusivo, as seguintes actividades no âmbito do abastecimento público grossista:

- a) Recepção, armazenamento e distribuição ou comercialização dos produtos de origem vegetal;
- b) Recepção, armazenamento e distribuição ou comercialização de ovos.

*Três.* A Concessionária pode exercer actividades de recepção, armazenamento e distribuição ou comercialização de aves refrigeradas e frutas no interior do novo Mercado, as quais não estão abrangidas pelo âmbito de exclusividade referida no número anterior.

#### Cláusula quarta

##### (Regime de concessão)

A concessão é de serviço público e pauta-se, em tudo quanto não estiver especialmente regulado neste contrato, pela Lei Básica e pelas normas legais e regulamentares aplicáveis.

#### Cláusula quinta

##### (Exclusividade)

*Um.* O regime de exclusivo, que resulta por força do presente contrato, é contrapartida da obrigação de satisfazer em boas condições os serviços objecto da concessão.

*Dois.* O regime de exclusivo da exploração do novo Mercado não abrange nem prejudica a utilização do mesmo, não podendo a Concessionária, com fundamento na exclusividade da exploração, restringir ou impedir a entrada de produtos de qualquer proveniência de acordo com as normas em vigor, os quais devem ter sempre livre acesso ao serviço de inspecção sanitária.

*Três.* De igual modo, quando for solicitado que o armazenamento e distribuição ou comercialização dos produtos sejam feitos no interior do novo Mercado, estes serviços só poderão ser recusados se para tal não existir capacidade.

#### Cláusula sexta

##### (Documentos normativos)

*Um.* A Concessionária, para além de estar sujeita às condições e forma de exploração estabelecidas pelo presente contrato, deve efectuar a exploração e utilização de acordo com o «Regulamento de Utilização e Exploração do Mercado Abastecedor de Macau», adiante designado por «Regulamento», aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 310/2004.

*Dois.* Para efeitos do disposto no número anterior, o Regulamento e suas eventuais alterações são aplicáveis, com as devidas adaptações, ao novo Mercado.

*Três.* A Concessionária e a Entidade Fiscalizadora podem, consoante o caso concreto, sem que contrariem o presente contrato e o Regulamento, estabelecer, por escrito, normas complementares relativas à operação do novo Mercado, as quais constituem um documento jurídico independente.

四、倘上款文件之間出現矛盾，則以監察實體訂立的補充規範為優先。

第七條  
(批給的組成)

一、撥給本批給標的之財產包括下述者：

a) 由批給人或專營公司為執行本合同的標的而建造或設置的基礎建設、設施及設備；

b) 批給人或專營公司長期撥給本批給使用的、對適當經營新批發市場屬必需或適宜的其他財產。

二、撥給本批給且屬專營公司的財產及權利，由專營公司編製並於每年首季度提交批給人予以確認的年度清單認別。

三、新批發市場由十二層高，並有三層地庫之建築物組成，具體用途如下：

a) 負二層地庫及負三層地庫作為公共停車場，並交由民政總署管理；

b) 負一層地庫為經營新批發市場所需的輔助設施，並由專營公司負責管理；

c) 地面層至三樓場地用作經營批發活動，由專營公司負責經營及管理，其中一樓可設置一飲食場所；

d) 四樓至七樓場地作為經營批發活動及冷庫，由民政總署負責經營及管理，其中七樓的五百平方米空間租予專營公司作為其法人住所；

e) 八樓至十一樓場地為民政總署的設施。

四、應民政總署要求，專營公司須提供及預留負一層地庫固定電單車車位及汽車車位予民政總署，為此，民政總署須每月向專營公司繳交每輛汽車澳門元壹佰圓正 (\$100.00) 及每輛電單車澳門元伍拾圓正 (\$50.00) 的車位管理費。

五、專營公司須向民政總署支付使用第三款 d) 項所述的五百平方米空間之租金費用，月租金以每平方米澳門元肆拾捌圓正 (\$48.00) 計算，有關費用屬民政總署的收入。

*Quatro.* Em caso de discrepância entre os documentos a que se refere o número anterior, prevalecem as normas complementares estabelecidas pela Entidade Fiscalizadora.

*Cláusula sétima*  
(Estabelecimento da concessão)

*Um.* Os bens afectos ao objecto da presente concessão são:

a) As infra-estruturas, instalações e equipamentos construídos ou instalados pela Concedente ou Concessionária em execução do contrato;

b) Os restantes bens que, por se revelarem necessários ou convenientes à exploração adequada do novo Mercado, hajam sido afectados pela Concedente ou Concessionária de modo permanente à concessão;

*Dois.* A identificação dos bens e direitos que integram a concessão e pertencem à Concessionária resulta de inventário anual a elaborar e a apresentar pela mesma, no primeiro trimestre de cada ano, à Concedente, para efeitos de confirmação.

*Três.* O novo Mercado é um edifício constituído por 12 (doze) pisos e com 3 (três) pisos em subsolo, os quais têm as seguintes finalidades:

a) Os pisos 2 (dois) e 3 (três) em subsolo destinam-se ao estacionamento público de veículos, cuja gestão é confiada ao IACM;

b) O piso 1 (um) em subsolo destina-se às instalações auxiliares necessárias à exploração do novo Mercado, cuja gestão cabe à Concessionária;

c) O espaço que se estende desde o piso térreo até o piso 3 (três) serve para realizar as actividades de venda por grosso, cujas exploração e gestão cabem à Concessionária, podendo ser instalado no piso 1 (um) um estabelecimento de restauração;

d) O espaço que compreende entre o piso 4 (quatro) e o piso 7 (sete) é destinado à exploração de actividades de venda por grosso e câmara de frio, cujas exploração e gestão cabem ao IACM, sendo um espaço do piso 7 (sete) com a área de 500 m<sup>2</sup> arrendado à Concessionária para servir da sua sede;

e) O espaço que abrange o piso 8 (oito) e piso 11 (onze) destina-se às instalações do IACM.

*Quatro.* A pedido do IACM, a Concessionária deve disponibilizar e reservar para o mesmo, no piso 1 (um) em subsolo, lugares fixos de estacionamento para ciclomotores e motociclos e automóveis, devendo, para o efeito, o IACM pagar mensalmente a título de despesas de administração, à Concessionária, respectivamente, \$100,00 (cem patacas) por cada lugar para automóvel e \$50,00 (cinquenta patacas) por cada lugar para ciclomotor ou motociclo.

*Cinco.* Pelo arrendamento do espaço com a área de 500 m<sup>2</sup> a que se refere a alínea d) do número três, a Concessionária obriga-se a pagar ao IACM uma renda mensal de \$48,00 (quarenta e oito patacas) por cada metro quadrado, a qual constitui a receita do mesmo.

第八條  
(期限)

*Cláusula oitava*  
(Prazo)

本批給合同期間由簽署日起生效，並於2022年4月15日屆滿。

O presente contrato de concessão produz efeitos a partir da data da sua assinatura e termina a 15 de Abril de 2022.

第九條  
(批給的回報)

*Cláusula nona*  
(Retribuição da concessão)

一、專營公司自新批發市場開始投入運作之日起至本合同終止時，須向批給人每年繳付總收入的2%（百分之二）作為經營新批發市場的年給付。

*Um.* A Concessionária obriga-se a pagar à Concedente, a partir da data da entrada em funcionamento do novo Mercado e até ao termo do presente contrato, uma prestação anual relativa à exploração do mesmo que corresponde a 2% (dois por cento) da respectiva receita bruta.

二、為著繳付上款所指的給付，專營公司必須於每年三月三十一日前，把前經濟年度總收入和應清算的回報值的計算通知財政局。

*Dois.* Para efeitos de pagamento da prestação referida no número anterior, a Concessionária obriga-se, anualmente, até 31 de Março, a comunicar à Direcção dos Serviços de Finanças o cálculo da receita bruta referente ao ano económico anterior, bem como do valor das contrapartidas a liquidar.

三、第一款所指的給付應於財政局發出有關憑單後十五天內清算。

*Três.* A liquidação da prestação referida no número um deve ser efectuada até 15 (quinze) dias após a emissão das respectivas guias pela Direcção dos Serviços de Finanças.

四、為著本條的目的，由專營公司向使用者開出與新批發市場地面層至三樓場地經營有關的所有發票的金額，概視為總收入。

*Quatro.* Para os efeitos desta cláusula, consideram-se como receita bruta referente à exploração do espaço que se estende do piso térreo ao terceiro piso do novo Mercado todas as quantias facturadas aos utentes pela Concessionária.

五、本條所指給付為批給人的收入。

*Cinco.* A prestação a que se refere esta cláusula pertence à receita da Concedente.

第二章  
關於專營公司

CAPÍTULO II  
Da Concessionária

第十條  
(專營公司的一般義務)

*Cláusula décima*  
(Obrigações gerais da Concessionária)

一、除法律強制承擔的及本合同規定承擔的其他義務外，專營公司必須：

*Um.* Além das obrigações a que está adstrita por lei, e de outras previstas neste contrato, a Concessionária obriga-se a:

a) 對新批發市場進行符合衛生、有效率及方便使用者的經營；

a) Explorar o novo Mercado em condições de higiene, eficiência e comodidade para os utentes;

b) 向批給人、監察實體及衛生檢疫當局提供所有說明及資料，並給予其執行職務所需的一切方便；

b) Prestar à Concedente e às entidades encarregadas da fiscalização e da inspecção sanitária todos os esclarecimentos e informações, bem como conceder-lhes todas as facilidades necessárias ao exercício das suas funções.

c) 除公司行政管理機關成員的變更外，將專營公司章程的任何修改提交批給人審議；

c) Submeter, além da modificação dos membros do órgão de administração da Sociedade, à apreciação da Concedente qualquer alteração aos seus estatutos;

d) 全面遵照本合同及《規章》的規定收取費用。

d) Cobrar as taxas, com integral observância do presente contrato e do Regulamento.

二、就上款c) 項所指的情況，批給人應在收到有關通知後三十個工作日內完成審批結果。

*Dois.* Para os efeitos da alínea c) do número anterior, a Concedente deve ultimar a apreciação dentro de 30 (trinta) dias úteis após a recepção da respectiva comunicação.

第十一條  
(專營公司的責任)

一、專營公司對其管理人員及服務人員，以及受其委託為新批發市場執行工程或供應物料及設備者的作為及不作為，概由專營公司向批給人負責。

二、專營公司在從事業務上，尤其因違反法律、《規章》及本合同條款所引致的損害，向批給人、使用者及第三者負責。

三、專營公司因對批給人、使用者及第三者造成損害而產生的責任，可由批給人在擔保中扣除應付的部分予以履行。

第十二條  
(擔保)

一、專營公司須為本合同提供澳門元伍拾萬圓正 (\$500,000.00) 擔保金，以確保其確實履行本合同的義務及支付倘有的罰款或賠償。

二、倘擔保金被動用，專營公司須在批給人發出有關通知後三十天內重新設置。

三、本批給終止六個月後，專營公司可要求提取相關擔保金，但以未動用之剩餘款項為限。

第十三條  
(撥給本批給的財產及權利制度)

專營公司在法律規定的情況下並經批給人預先許可，方可將撥給本批給標的且屬該公司擁有的財產及權利轉讓或設定負擔。

第十四條  
(保險)

一、專營公司必須向在澳門設總行或代辦處的實體購買保險，以為新批發市場的設施、設備及其有關活動的危險設定保障，而有關合同須提交批給人，以聽取其具約束性的意見。

二、上款所規定的保險由專營公司負責購買，並須將有關保單副本乙份交予批給人。

*Cláusula décima primeira*  
(Responsabilidade da Concessionária)

*Um.* A Concessionária responde perante a Concedente pelos actos e omissões dos seus administradores e agentes, bem como pelos actos e omissões daqueles que, por seu mandato, realizarem obras ou fornecerem materiais e equipamentos do novo Mercado.

*Dois.* A Concessionária responde perante a Concedente, utentes e terceiros, pelos danos que causar no exercício da sua actividade, nomeadamente por violação da lei, do Regulamento e das cláusulas do presente contrato.

*Três.* A responsabilidade da Concessionária pelos danos causados à Concedente, a utentes ou a terceiros, pode ser efectuada por aquela através da apropriação, na parte devida, da caução.

*Cláusula décima segunda*  
(Cauções)

*Um.* A Concessionária deve prestar uma caução no valor de \$500 000,00 (quinhentas mil patacas) para garantir o exacto cumprimento das obrigações assumidas com a celebração do presente contrato e pagamento das eventuais multas ou indemnizações.

*Dois.* A caução é reconstituída no prazo de 30 (trinta) dias após aviso da Concedente nesse sentido, sempre que seja utilizada.

*Três.* A caução pode ser levantada a pedido da Concessionária 6 (seis) meses após o termo da presente concessão, na medida em que não haja sido utilizada.

*Cláusula décima terceira*  
(Regime dos bens e direitos afectos à concessão)

A Concessionária só pode alienar ou onerar os bens e direitos afectos ao objecto da concessão e que lhe pertencem, nos termos legalmente previstos e desde que para tanto obtenha a prévia autorização da Concedente.

*Cláusula décima quarta*  
(Seguros)

*Um.* A Concessionária obriga-se a contratar com entidade, com sede ou representação em Macau, seguros que garantam a cobertura dos riscos das instalações e equipamentos do novo Mercado e das actividades a ele afectas, devendo os contratos respectivos ser submetidos a parecer vinculativo da Concedente.

*Dois.* Os seguros previstos nesta cláusula são feitos por conta da Concessionária, a qual se obriga a entregar à Concedente uma cópia das respectivas apólices.



第十五條  
(財務責任)

專營公司自行完全承擔在執行本批給標的上的一切成本及開支，而批給人不會以任何形式參與投資的融資，亦不為專營公司為此目的所作的任何借款提供擔保。

第十六條  
(專營公司的會計)

一、專營公司應按現行法例的規定，維持適時及有組織的會計。

二、按照不變定額法，每年記入帳內的攤折額，視為該年度經營的成本。

三、專營公司可定期按照適用法例重估固定資產值，倘無適用法例，則由專營公司提議，按照批給人明文批准的規定進行重估。

第十七條  
(分批給和頂讓)

一、未經批給人事先書面許可，專營公司不得將本批給全部或部分地進行分批給或頂讓，亦不得訂立任何具同等效力的法律行為。

二、倘有分批給的情況，專營公司保有各項權利並繼續受本批給合同所產生的義務約束。

三、在一般情況下，頂讓將不予許可。惟倘有頂讓的情況，則視為原專營公司的權利和義務轉移往新專營公司，原專營公司和新專營公司均應承擔作為許可頂讓條件所可能要求的責任、義務和負擔。

四、分批給合同或頂讓合同所賦予的權利與義務，應完全依據本批給合同為賦予專營公司有關權利和義務而訂立的制度，倘分批給或頂讓合同期超逾批給期，則視為減至批給期。

五、不論商定的期限和條件如何，分批給在本批給終止時自動失效。

第十八條  
(專營公司的人員)

專營公司為執行本合同所需工作而聘請的人員，與批給人不存在任何勞動法律關係。

*Cláusula décima quinta*  
**(Responsabilidade financeira)**

A Concessionária suporta integralmente pelos seus próprios meios todos os custos e despesas inerentes à execução do objecto da concessão, não participando a Concedente, sob qualquer forma, no financiamento do investimento, nem prestando o seu aval a quaisquer empréstimos que a Concessionária venha a contrair para o efeito.

*Cláusula décima sexta*  
**(Contabilidade da Concessionária)**

*Um.* A Concessionária deve manter uma contabilidade atualizada e organizada de acordo com a legislação em vigor na RAEM.

*Dois.* Os valores de reintegração contabilizados anualmente, segundo o método das quotas constante, são considerados custos do exercício.

*Três.* A Concessionária pode proceder à reavaliação periódica dos valores do activo imobilizado de acordo com a legislação aplicável ou, na falta desta e mediante proposta sua, em termos que sejam expressamente aprovados pela Concedente.

*Cláusula décima sétima*  
**(Subconcessão e trespasse)**

*Um.* A Concessionária não pode subconceder ou trespasar, total ou parcialmente, a concessão nem celebrar qualquer negócio jurídico de efeito equivalente, sem prévia autorização escrita da Concedente.

*Dois.* No caso de subconcessão, a Concessionária mantém os direitos e continua sujeita às obrigações emergentes do contrato de concessão.

*Três.* No caso de trespasse que, em regra, não será autorizado, consideram-se transmitidos para a nova Concessionária os direitos e obrigações da anterior, assumindo uma e outra, ainda, os deveres, obrigações e encargos que eventualmente venham a ser impostos como condição para a autorização de trespasse.

*Quatro.* Os direitos e obrigações atribuídos pelos contratos de subconcessão ou de trespasse devem conformar-se integralmente com o regime fixado pelo contrato de concessão para os correspondentes direitos e obrigações da Concessionária, e o seu prazo, se porventura exceder o prazo de concessão, considera-se reduzido a este último.

*Cinco.* As subconcessões caducam automaticamente no momento em que cessar a concessão, quaisquer que sejam o prazo e as condições ajustados.

*Cláusula décima oitava*  
**(Pessoal da Concessionária)**

O pessoal contratado pela Concessionária para o exercício da actividade a que se obrigou, nos termos do presente contrato, não contrai qualquer vínculo jurídico-laboral com a Concedente.

## 第十九條

(專營公司應提供的資料)

一、專營公司須提交下列資料予批給人知悉：

- a) 涉及經營的經濟研究及財務計劃；
- b) 保險計劃；
- c) 人員編制，連同主要職能的說明。

二、專營公司須向批給人提供對跟進批給活動所需的統計資料。

三、專營公司須每半年定期對新批發市場管理指標系統予以更新，從而容許對業務的經濟財政狀況進行審查。

### 第三章 關於服務的經營

#### 第二十條 (專營公司的義務)

在提供公共服務時，專營公司有以下義務：

- a) 按照法律及本合同的規定，使批給正常及持續運作；
- b) 向所有使用者提供的批給標的服務，不論在取得及實現服務的條件方面，均不得有任何區別，但第五條三款規定的情況除外。
- c) 運用新科技及按《規章》所核定收費，確保在本批給範圍內提供有效、經濟及高質素的服務；
- d) 確保對運作時間表及條件的遵守，以保證新批發市場在本合同及《規章》的規定下獲充分利用；
- e) 騰出空間及無償提供設施予監察實體及衛生檢疫當局使用；
- f) 遵守批給人因公共利益理由而規定的限制；
- g) 承擔在新批發市場負一層地庫、地面層至三樓場地經營活動的電費、水費、清潔費、保安費及倘有之費用；
- h) 在批給合同期滿時，應將一切批予其使用的財產返還批給人。

## Cláusula décima nona

**(Elementos a fornecer pela Concessionária)**

*Um.* A Concessionária fica vinculada à apresentação, para conhecimento da Concedente, dos seguintes elementos:

- a) Estudo económico e plano financeiro de exploração;
- b) Plano de seguros;
- c) Quadro de pessoal e descrição das suas principais funções.

*Dois.* A Concessionária tem de fornecer ainda à Concedente os elementos estatísticos necessários ao acompanhamento da actividade concedida.

*Três.* A Concessionária obriga-se a manter actualizado, com uma periodicidade semestral, um sistema de indicadores de gestão do novo Mercado, que permita verificar as condições económico-financeiras em que se processa a actividade.

## CAPÍTULO III

**Da exploração do serviço**

## Cláusula vigésima

**(Obrigações da Concessionária)**

Na prestação de serviço público, a Concessionária obriga-se a:

- a) Fazer funcionar, regular e continuamente, nos termos da lei e do presente contrato, o estabelecimento da concessão;
- b) Prestar a todos os utentes os serviços que integram o objecto da concessão, sem qualquer discriminação nas condições de acesso e de realização, salvo a situação prevista no número três da cláusula quinta;
- c) Assegurar a prestação de serviços mais eficiente, económicos e melhor qualidade no âmbito da concessão, com recurso às novas tecnologias e de acordo com as taxas fixadas pelo Regulamento;
- d) Assegurar a observância de um horário e de condições de funcionamento que garanta a maximização da utilização do novo Mercado, ao abrigo do presente contrato e do Regulamento;
- e) Atribuir espaços e ceder gratuitamente instalações para utilização da Entidade Fiscalizadora e da Autoridade de Inspeção Sanitária;
- f) Acatar as limitações impostas pela Concedente, por razões de interesse público;
- g) Suportar as despesas de electricidade, água, limpeza, segurança e despesas eventuais dos espaços do piso 1 (um) de subsolo e desde piso térreo até o piso 3 (três) do novo Mercado;
- h) Restituir todos os bens que lhe tenham sido concedidos no termo do presente contrato.

第二十一條  
(保養及維修)

一、除新批發市場之升降機、手扶梯、製冷設備、消防系統、送排風裝置、噴霧降溫裝置、空氣淨化消毒裝置、車輛轉彎避讓系統、停車場管理及收費系統、保安及監控系統、供排水系統的水泵及電控裝置、資訊發布系統及地磅的維修、更換費用及所涉及之用电量由民政總署負責外，專營公司應維持新批發市場其他設施和設備有良好的運作及保養狀況，以保證其長期操作。

二、為履行上款的規定，倘有關設施及設備損壞、毀壞或對所定目的不適宜時，專營公司必須自費即時進行維修或予以更換。

第二十二條  
(提供服務的回報)

一、佔用及使用新批發市場的設施設備、服務，或在新批發市場內從事任何活動，均須按第二十六條所指的附表繳交費用。

二、專營公司在新批發市場內地面層至三樓場地經營的活動而收取的費用屬專營公司的收入。

三、除上款所指的收入外，新批發市場內地面層至三樓場地涉及的以下費用亦屬專營公司的收入：

(一) 本合同第二條第二款經監察實體之書面同意的活動收益；

(二) 《規章》批准並屬專營公司的其他收費；

(三) 本合同訂定屬專營公司的收入。

四、收費由批給人通過專營公司提出有依據的建議而訂定。

五、專營公司可向批給人申請檢討收費，批給人作出許可時尤應考慮經營成本的變動、通脹或通縮率、新投資的攤銷等因素。

六、批給人應於六十日內就上款所指的檢討收費申請作出回覆。

*Cláusula vigésima primeira*  
(**Manutenção e conservação**)

*Um.* Correndo por conta do IACM as despesas com a manutenção e substituição dos elevadores, escadas rolantes, equipamentos de frio, sistema de combate a incêndios, dispositivos de entrada e saída de ar, dispositivos de redução de temperatura ambiente por nebulização, dispositivos de purificação e desinfecção de ar, sistema de refúgio nas curvas para veículos, sistema de gestão e pagamento do parque de estacionamento, sistema de segurança e vigilância, bombas e dispositivo de comando eléctrico dos sistemas de abastecimento e de drenagem de água, sistema de divulgação de informação e balança de solo, assim como o consumo de electricidade inerentes aos mesmos, a Concessionária deve manter em estado de bom funcionamento e conservação as infra-estruturas, instalações e equipamentos do novo Mercado por forma a garantir em permanência a sua operacionalidade.

*Dois.* A fim de dar cumprimento ao disposto no número anterior, a Concessionária obriga-se a proceder, por sua conta, à pronta reparação ou substituição das instalações e equipamentos que se encontrem danificados, destruídos ou inadequados para o fim a que se destinam.

*Cláusula vigésima segunda*  
(**Contrapartidas dos serviços prestados**)

*Um.* A ocupação ou utilização dos equipamentos e instalações e serviços do novo Mercado, bem como a prática de quaisquer actividades no interior do mesmo Mercado estão sujeitos ao pagamento das taxas constantes da tabela em anexo a que se refere a cláusula vigésima sexta.

*Dois.* As taxas cobradas pela Concessionária em resultado da exploração de actividades no espaço compreendido entre piso térreo e piso 3 (três) do interior do novo Mercado constituem receitas da mesma.

*Três.* Além das receitas a que se refere o número anterior, as seguintes taxas que se relacionam com o espaço que se estende desde o piso térreo até o piso 3 (três) constituem também receitas da Concessionária:

1) O rendimento resultante das actividades previstas no número dois da cláusula segunda do presente contrato e que se realizam mediante autorização escrita da Entidade Fiscalizadora;

2) As outras taxas aprovadas pelo Regulamento e pertencentes à Concessionária;

3) As receitas pertencentes à Concessionária, conforme estabelecido no presente contrato.

*Quatro.* As taxas são fixadas pela Concedente, mediante proposta fundamentada da Concessionária.

*Cinco.* A Concessionária pode requerer à Concedente a revisão das taxas praticadas, e esta deve ponderar, aquando da autorização, designadamente a evolução dos custos de exploração, a taxa de inflação ou deflação e a amortização de novos investimentos.

*Seis.* A Concedente deve responder ao pedido de revisão a que se refere o número anterior no prazo de 60 (sessenta) dias.

## 第二十三條

(批發市場四樓至七樓之運作)

一、新批發市場四樓至七樓場地由民政總署負責經營，倘民政總署認為適宜或對澳門特別行政區有利，可透過與專營公司協商以有償方式交由其協助管理該場地。

二、本條所指範圍內的收費屬民政總署的收入。

## 第二十四條

(場地單次使用及管理費)

一、當舊批發市場或新批發市場地面層至六樓的所有供貨物擺賣及倉存的地方已出租，而有新的利害關係人有意經營本合同第三條第二款a) 項及b) 項所指貨品的批發活動，利害關係人可透過繳付本合同第二十九條所指衛生檢疫費及《規章》附表所指的收費取得衛生檢疫的服務。

二、上款所指的利害關係人於完成衛生檢疫後須立即把所有貨物搬離新批發市場。

## 第二十五條

(佔用及使用合同)

一、專營公司在獲得監察實體預先許可後，可出租新批發市場內地層至三樓用作供貨物擺賣及倉存的地方，而監察實體有權根據第六條所指的規範性文件對與專營公司訂立有關佔用及使用合同的立約人進行資格審批。

二、舊批發市場之原租戶遷入新批發市場時，無須進行資格審核及可維持在舊批發市場時原租用攤位的數量或相若的面積，簽訂為期一年之租賃合同，但往後之續約申請，所有承租人必須按上款之要件進行資格審核。

三、新批發市場攤位的申請人向專營公司提交申請後，專營公司須在五個工作日內完成初審，並將申請上呈監察實體審核。

四、監察實體收到專營公司提交所需要之全部文件後，應於三十日內進行資格審核，如對申請者的資格有異議，應以書面、傳真或電郵方式通知專營公司以便暫停有關申請程序。

## Cláusula vigésima terceira

**(Funcionamento do piso 4 ao piso 7 do Mercado)**

*Um.* Cabendo ao IACM a exploração do espaço compreendido entre o piso 4 (quatro) e o piso 7 (sete) do novo Mercado, se ele entender ser conveniente ou do interesse da RAEM, pode negociar com a Concessionária para lhe confiar a gestão, a título oneroso, do mesmo espaço.

*Dois.* As taxas previstas na presente cláusula constituem receitas do IACM.

## Cláusula vigésima quarta

**(Utilização única de espaços e despesas de administração)**

*Um.* Uma vez arrendados todos os espaços destinados à exposição para venda e armazenagem de mercadorias, quer do Mercado existente quer do piso térreo ao piso 6 (seis) do novo Mercado, quem estiver interessado em explorar as actividades de venda por grosso previstas nas alíneas a) e b) do número dois da cláusula terceira do presente contrato, pode adquirir o serviço de inspecção sanitária, mediante o pagamento da taxa de inspecção sanitária estabelecida na cláusula vigésima nona do presente contrato e a taxa constante da tabela em anexo ao Regulamento.

*Dois.* O interessado a que se refere o número anterior deve retirar do novo Mercado todas as suas mercadorias logo após concluída a inspecção sanitária.

## Cláusula vigésima quinta

**(Contrato de ocupação e utilização)**

*Um.* Depois de obtida a autorização prévia da Entidade Fiscalizadora, a Concessionária pode dar de arrendamento o espaço compreendido entre o piso térreo e o piso 3 (três) do novo Mercado, destinado à exposição para venda e armazenagem de mercadorias, tendo a Entidade Fiscalizadora o poder de apreciar a qualidade do contraente para a celebração do contrato de ocupação e utilização com a Concessionária, de acordo com os documentos normativos a que se refere a cláusula sexta.

*Dois.* Os arrendatários originais do Mercado existente, aquando da sua mudança para o novo Mercado, ficam dispensados do processo de verificação de qualidade e podem manter o número de lugares arrendados originalmente ou a área correspondente no Mercado existente, celebrando um contrato de arrendamento pelo prazo de 1 (um) ano. No entanto, todos eles devem estar sujeitos à verificação de qualidade, em função dos requisitos previstos no número anterior, sempre que apresentem posteriormente pedidos de renovação de contrato.

*Três.* Depois de os candidatos a lugares do novo Mercado apresentarem o seu pedido à Concessionária, esta deve finalizar, no prazo de 5 (cinco) dias úteis, a verificação preliminar do pedido e submetê-lo à aprovação da Entidade Fiscalizadora.

*Quatro.* A Entidade Fiscalizadora, após a recepção de todos os documentos necessários, apresentados pela Concessionária, deve efectuar a verificação da qualidade do candidato, no prazo de 30 (trinta) dias, devendo comunicar por escrito, fax ou correio electrónico, a Concessionária para suspender o respectivo processo de pedido, sempre que tenha objecções à qualidade do respectivo candidato.

第二十六條  
(新批發市場的規章和收費)

一、關於新批發市場的經營及使用的規定適用《規章》規定；如欲修改該《規章》，批給人應就有關修改計劃知會專營公司。

二、專營公司按照《規章》附表所訂費用收取服務費用，批給人如欲調整有關收費，應取得專營公司的同意；專營公司如欲調整有關收費，應將新收費方案送批給人核准。

第二十七條  
(合同的監察)

一、新批發市場的經營及專營公司在新批發市場內進行的活動均受批給人的監察，以便審查對法律、規章及合同義務的履行，批給人可採取對此認為適宜的措施。

二、經營階段內，批給人主要監察專營公司的活動及新批發市場的運作。

第二十八條  
(衛生檢疫)

根據特區現行法例的規定，進入新批發市場或在新批發市場買賣的產品的健康衛生水平及其分批、儲存、分銷或銷售等條件以及設施、設備的清潔、衛生狀況，以至人員的衛生的審查，概屬衛生檢疫當局的權限。

第二十九條  
(衛生檢疫費)

有關運進新批發市場內的所有產品的衛生檢疫費，由民政總署按經行政長官批示核准的《民政總署的費用、收費及價金表》徵收。

第三十條  
(批給人的義務)

一、批給人承諾，在批給合同生效期間，採取必需措施，禁止在新批發市場以外的特區其他地方進行植物類產品和蛋類的批發活動。

二、批給人負有義務使新批發市場具備批給條款規定的基本營運條件作營運。

*Cláusula vigésima sexta*  
(Regulamento e taxas do novo Mercado)

*Um.* As normas sobre a exploração e utilização do novo Mercado são as constantes do Regulamento. Caso se pretenda introduzir alterações ao Regulamento, a Concedente deve dar conhecimento à Concessionária acerca do projecto de alterações.

*Dois.* As taxas devidas à Concessionária pela prestação dos serviços constam do anexo do Regulamento. Se a Concedente pretender actualizar as respectivas taxas, deve obter a concordância da Concessionária; se a Concessionária pretender actualizar as respectivas taxas, deve submeter o projecto de novas taxas à aprovação da Concedente.

*Cláusula vigésima sétima*  
(Fiscalização do contrato)

*Um.* A exploração do novo Mercado e as actividades nele exercidas pela Concessionária são objecto de fiscalização pela Concedente, de modo a verificar o cumprimento das obrigações legais, regulamentares e contratuais, podendo este tomar as providências que para tanto julgar convenientes.

*Dois.* Na fase de exploração, a Concedente fiscaliza, designadamente, as actividades da Concessionária, assim como o funcionamento do novo Mercado.

*Cláusula vigésima oitava*  
(Inspeção sanitária)

A verificação da qualidade higio-sanitária dos produtos entrados ou comercializados no novo Mercado, das condições do seu loteamento, armazenamento, distribuição ou comercialização, assim como do estado de limpeza e salubridade das instalações, dos equipamentos e da higiene do pessoal, é da competência da Autoridade de Inspeção Sanitária, de acordo com a legislação em vigor na RAEM.

*Cláusula vigésima nona*  
(Taxas de inspeção sanitária)

O IACM procede à cobrança das taxas respeitantes à inspeção sanitária sobre todos os produtos entrados no novo Mercado, consoante a Tabela de Taxas, Tarifas e Preços do IACM, aprovada por despacho do Chefe do Executivo.

*Cláusula trigésima*  
(Obrigação da Concedente)

*Um.* A Concedente compromete-se a efectuar, durante a vigência do contrato, as diligências necessárias no sentido de proibir o comércio por grosso, dos produtos de origem vegetal e ovos fora do novo Mercado, em outros locais da RAEM.

*Dois.* A Concedente obriga-se a fazer com que o novo Mercado tenham as condições básicas de operação, previstas nas cláusulas de concessão.

三、專營公司獲賦予以原合同規定的方式及條件繼續使用及經營舊批發市場之權利，直至新批發市場已具備所有營運條件，並完整交付予專營公司。

#### 第四章 處罰

##### 第三十一條 (處分)

一、倘專營公司不履行來自本合同或批給人的任何規定的任何義務，批給人在未有規定其他較重處分時，得向專營公司科以罰款，金額按拖延或不遵守確定項目的每一日或按每宗發現的過失而定，視乎過失的嚴重性，由澳門元一千元至一萬元。

二、倘專營公司不履行第二十五條第一款的規定，將就每一宗欠缺預先批准而簽署的合同科處罰款澳門元一萬元及不免除專營公司須與租賃人解除租約的義務。

三、倘發生不可抗力或經證實非歸責於專營公司的其他事實，專營公司免負上兩款所指責任。

四、所稱不可抗力情況，單指不能預料及不可抵抗事件所引致的情況。

五、為本條三款規定之目的，專營公司必須盡快將上述事件的發生以書面通知批給人。

六、上數款所指罰款的繳付，在提供的擔保中扣除，且不影响訴諸法律途徑的強制收取。

七、批給人施行罰款的同時，將為專營公司訂定履行引致罰款的義務的合理期限。

八、倘專營公司於該期限內仍不履行有關義務，批給人根據過失的嚴重性，可以：

- a) 施行新罰款；
- b) 強制履行金錢上的義務，例如通過動用擔保或將履行合同所需有關工作交託第三者進行，而由專營公司承擔費用；
- c) 解除合同。

九、本條所規定的任何處分的施行不豁免專營公司對第三者的倘有責任，亦不妨礙處以法律或合同規定的其他處分。

*Três.* À Concessionária é atribuído o direito de continuar utilizar e explorar o Mercado existente, na forma e condições previstas no contrato original, até que o novo Mercado reúna todas as condições de operacionalidade e seja integralmente cedido à Concessionária.

#### CAPÍTULO IV

##### Cláusula trigésima primeira

##### (Penalidades)

*Um.* No caso de não cumprimento pela Concessionária de qualquer das obrigações emergentes do presente contrato ou das determinações da Concedente, este pode, se outra sanção mais grave não se encontrar prevista, aplicar-lhe multas cujo montante varia por cada dia de atraso ou falta de cumprimento do que haja sido determinado ou por cada falta verificada, entre \$1 000,00 e \$10 000,00 (mil e dez mil patacas), conforme a gravidade da falta.

*Dois.* Em caso de incumprimento do disposto no número um da cláusula vigésima quinta por parte da Concessionária, será aplicada uma multa no valor de \$10 000,00 (dez mil patacas) a cada caso de assinatura de contrato sem prévia autorização, a qual não exime a Concessionária da obrigação de rescindir o contrato de arrendamento com o respectivo arrendatário.

*Três.* A Concessionária fica exonerada da responsabilidade referida nos números anteriores em casos de força maior ou de outros factos que não lhe sejam comprovadamente imputáveis.

*Quatro.* Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

*Cinco.* Para efeitos do disposto no número três desta cláusula, a Concessionária obriga-se a comunicar, por escrito, à Concedente, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

*Seis.* Pelo pagamento das multas referidas nos números anteriores, responde a caução prestada, sem prejuízo do recurso aos meios legais de cobrança coerciva.

*Sete.* A Concedente, no acto de aplicação da multa, fixa à Concessionária um prazo razoável para cumprir a obrigação que determinou a sua aplicação.

*Oito.* Se a Concessionária, dentro desse prazo, continuar sem cumprir, a Concedente pode, conforme a gravidade da falta:

- a) Aplicar nova multa;
- b) Impor o cumprimento das obrigações pecuniárias, designadamente através da utilização da caução, ou encarregar terceiros de realizar a tarefa necessária ao cumprimento do contrato, a expensas da Concessionária;
- c) Rescindir o contrato.

*Nove.* A aplicação de qualquer das penalidades previstas nesta cláusula não exonera a Concessionária da sua eventual responsabilidade para com terceiros, nem impede a aplicação de outras penalidades previstas na lei ou no contrato.

十、本條的處分權限由批給人行使，該權限可授予他人。

十一、在衛生檢疫範圍內，對發現違反而施行處分的權限屬於民政總署。

### 第三十二條 (接管)

一、倘批給服務因專營公司的緣故，在未經批准及非因不可抗力的情況下，全部或部分中斷服務，或服務的運作或因專營公司違反第二十一條規定導致新批發市場的地面層至三樓場地經營所用的設施及物料的一般狀況出現嚴重不足或破損，以及發現違反第五條二款規定的任何情況，批給人可直接或由第三者取代專營公司，以確保達到本合同的目的。

二、遇有上款所述情況，一切經營開支仍由專營公司承擔，且不影响批給人在持續接管滿六個月後，行使解約權。

## 第五章 關於批給的變化和消滅

### 第三十三條 (批給的修訂)

立約雙方可通過協商隨時修訂本合同。

### 第三十四條 (批給的終止)

本批給可因合同期滿、解除、贖回或立約雙方協商而終止。

### 第三十五條 (解除合同)

一、遇有下列情況，批給人可解除合同：

- a) 由專營公司改變批給的標的；
- b) 未經批給人的許可出讓合同地位；
- c) 專營公司不履行因本合同規定而須履行的且不被履行會對批給標的造成影響或損害的義務；

*Dez.* A competência para a aplicação de penalidades é exercida pela Concedente, que a pode delegar.

*Onze.* A competência para a aplicação de penalidades por infracções verificadas dentro do âmbito da inspecção sanitária, é do IACM.

### Cláusula trigésima segunda (Sequestro)

*Um.* Quando se verifique a interrupção, total ou parcial, por motivo da Concessionária, do serviço concedido, não autorizada e não devida a força maior, ou quando se mostrem graves deficiências no funcionamento do serviço ou no estado geral das instalações e do material afecto à respectiva exploração do espaço compreendido entre o piso térreo e o piso 3 (três) do novo Mercado, em virtude da violação no disposto da cláusula vigésima primeira por parte da Concessionária, bem como em qualquer circunstância em que se verifique a violação do disposto no número dois da cláusula quinta, a Concedente, directamente ou por terceiros, pode substituir-se à Concessionária, para assegurar o objecto do presente contrato.

*Dois.* No caso de se verificar a situação prevista no número anterior, continuam a cargo da Concessionária todas as despesas de exploração, sem prejuízo do exercício do direito de rescisão, pela Concedente ao fim de seis meses de manutenção em sequestro.

## CAPÍTULO V

### Da modificação e extinção da concessão

#### Cláusula trigésima terceira (Revisão da concessão)

O presente contrato pode, a todo o tempo, ser revisto por mútuo acordo das partes.

#### Cláusula trigésima quarta (Termo da concessão)

A concessão termina pelo decurso do prazo, pela rescisão, pelo resgate ou por acordo das partes.

#### Cláusula trigésima quinta (Rescisão)

*Um.* A Concedente pode rescindir o contrato nos seguintes casos:

- a) Alteração da finalidade da concessão pela Concessionária;
- b) Cessão da posição contratual não autorizada pela Concedente;
- c) Não cumprimento, por parte da Concessionária, das obrigações a que se encontra sujeita por força do presente contrato e que ponham em causa ou prejudiquem o objecto da concessão;

d) 專營公司反對監察工作的執行或違抗批給人及監察實體在對其權限範圍內事項發出的指令；

e) 專營公司屢次違反《規章》；

f) 專營公司就適用於批給標的活動的法例的任何嚴重違反情況；

g) 全部或部分中止經營，但批給人認為屬不可抗力情況除外；

h) 因專營公司違反第二十一條導致新批發市場保養嚴重不足；

i) 違反第十三條的規定，未經批給人的預先許可下作出轉讓或設定負擔；

j) 拖延支付第九條所定回報六個月以上；

k) 不按合同規定及日期履行提供擔保或予以重新設置等義務；

l) 詐取與批給人批給所批准金額不符的收費；

m) 未經批給人預先許可，將本批給進行全部或部分、確定或臨時的分批給或頂讓，又或訂立具同等效力的任何法律行為，不論其形式或性質如何；

n) 倘出現破產。

二、倘因非蓄意的疏忽且可以糾正者，在未通知專營公司於指定期限內完全履行有關義務前，解約不予宣告，倘專營公司仍不履行，批給人即時行使解約權。

三、根據第三十一條規定，前款所指通知可連帶科以罰款。

四、任何情況下，由批給人決定引致的解約，將以書面通知專營公司，但不影響專營公司提起司法上訴。

五、解除合同將導致用於有關經營的所有財產無償地撥歸批給人。

六、解約由刊登於《澳門特別行政區公報》的行政長官批示確定。

七、在不影響專營公司承擔民事責任及法律和合同規定的其他處分下，批給人在本條款之前提下宣告解除批給將產生下列後果：

a) 即時喪失擔保金並撥歸批給人所有；

d) Oposição ao exercício da fiscalização ou desobediência às determinações emitidas pela Concedente e Entidade Fiscalizadora em matéria da sua competência;

e) Reincidência na violação do Regulamento;

f) Em geral, qualquer incumprimento grave da legislação aplicável à actividade objecto da concessão;

g) Suspensão total ou parcial da exploração, excepto nos casos de força maior reconhecida pela Concedente;

h) Manutenção do novo Mercado em condições gravemente deficientes por causa da infracção da cláusula vigésima primeira pela Concessionária;

i) Prática de alienação ou oneração sem autorização prévia da Concedente em violação do disposto na cláusula décima terceira;

j) Atraso superior a seis meses no pagamento da retribuição prevista na cláusula nona;

k) Incumprimento da obrigação de prestar a caução ou de proceder ao seu reforço, nos termos e na data contratualmente devidas;

l) Cobrança dolosa de taxas de valor diverso do autorizado pela Concedente;

m) Subconcessão ou trespasse da presente concessão, total ou parcial, definitivo ou temporário, bem como a celebração de qualquer negócio jurídico de efeito equivalente, seja qual for a sua forma ou natureza, sem prévia autorização da Concedente;

n) Se houver falência.

*Dois.* Tratando-se de faltas meramente culposas e susceptíveis de correcção, a rescisão não é declarada sem que tenha sido avisada a Concessionária para, em prazo que lhe seja determinado, cumprir integralmente as suas obrigações, sob pena de, não o fazendo, a Concedente exercer de imediato o seu direito de rescindir o contrato.

*Três.* O aviso referido no número anterior pode ser acompanhado de aplicação de uma multa, nos termos da cláusula trigésima primeira.

*Quatro.* A rescisão da concessão resulta, em todos os casos de decisão da Concedente comunicada por escrito à Concessionária, sem prejuízo do recurso contencioso a interpor pela Concessionária.

*Cinco.* A rescisão do contrato implica a reversão gratuita para a Concedente de todos os bens afectos à exploração.

*Seis.* A rescisão é determinada por Despacho do Chefe do Executivo, publicado no *Boletim Oficial da RAEM*.

*Sete.* A rescisão da concessão decretada pela Concedente produz os seguintes efeitos sem prejuízo da responsabilidade civil em que incorrer a Concessionária e das demais sanções previstas na lei e no contrato;

a) Perda imediata da caução a favor da Concedente;



b) 批給的無償返還和行政接管。

八、履行因合同而負起的義務時倘因歸責於批給人的過失而受到阻礙，專營公司有權要求解除批給。

九、批給人應以六十日為期對上款所指解除要求表示意見，否則視為合同已被解除，並由專營公司在《澳門特別行政區公報》刊登有關通告之日起生效。

### 第三十六條

(因公共利益理由的解除)

一、不論專營公司有無違反對其約束的任何義務，在公共利益促使下，批給人可隨時解除批給。

二、根據上款規定宣告的解除，賦予專營公司收取合理賠償的權利，計算賠償額時尤應考慮批給終止前剩餘的時間及專營公司對設施及設備所作的而不能復原的投資。

### 第三十七條

(贖回)

一、批給人可贖回批給，但最少提前一百二十日通知專營公司。

二、在贖回的情況下，專營公司同時有權取得直至批給期屆滿前剩餘的年數與贖回通知前五年中業績最好的三年的淨利潤平均數相乘所得的賠償。

### 第三十八條

(返還批給人)

一、在本批給終止時，批給所涉及的工程、財產和權利歸屬批給人所有，並應在無任何責任或負擔下，無償返還及交與批給人。

二、專營公司承諾，第一款所指財產在可運作及有保養的狀況下交還，以使服務在不降低質素下延續，但屬自然耗損的情況下不在此限，否則，為促使有關財產回復良好狀況或予以更換所需的總金額，批給人可在提供的擔保中扣除；如屬贖回的情況，則在應付補償金中扣除。

b) Reversão gratuita e tomada de posse administrativa do estabelecimento da concessão.

*Oito.* A concessionária tem, por sua vez, o direito de solicitar a rescisão da concessão sempre que seja impedida de cumprir as obrigações assumidas, por força do contrato, devido a falta imputável à Concedente.

*Nove.* A Concedente deve pronunciar-se sobre o pedido de rescisão a que se refere o número anterior no prazo de sessenta dias, entendendo-se que, no caso de não o fazer, o presente contrato considera-se rescindido, com efeitos a partir da data de publicação, por parte da Concessionária, do respectivo aviso no *Boletim Oficial da RAEM*.

### *Cláusula trigésima sexta*

#### **(Rescisão por razões de interesse público)**

*Um.* A concessão pode ser rescindida pela Concedente em qualquer momento, quando razões de interesse público o imponham, independentemente do incumprimento pela Concessionária de quaisquer obrigações a que esteja vinculada.

*Dois.* A rescisão, declarada ao abrigo do número anterior, confere à Concessionária o direito ao recebimento de uma indemnização justa, cujo montante deve ser calculado tendo em conta especialmente o tempo em falta para o termo da concessão e os investimentos em instalações e equipamentos efectuados pela Concessionária e não reintegrados.

### *Cláusula trigésima sétima*

#### **(Resgate)**

*Um.* A Concedente pode resgatar a concessão, mediante aviso prévio à Concessionária feito com, pelo menos, 120 (cento e vinte) dias de antecedência.

*Dois.* Em caso de resgate, a Concessionária tem direito a uma indemnização correspondente ao produto do número de anos que faltarem para o termo da concessão pela média dos resultados líquidos dos três melhores exercícios dos cinco anos anteriores à notificação do resgate.

### *Cláusula trigésima oitava*

#### **(Reversão para a Concedente)**

*Um.* No termo da concessão, as obras, instalações e equipamentos afectos à exploração da concessão, reverterão gratuitamente para a Concedente, livres de quaisquer ónus ou encargos.

*Dois.* A Concessionária compromete-se a entregar os bens referidos no número um em estado de funcionamento e conservação que permita a continuidade do serviço sem quebra de qualidade, salvo desgaste normal pelo uso, podendo a Concedente, caso tal não aconteça, reter da caução prestada e, ainda, em caso de resgate, da compensação devida, a soma precisa para repô-los em bom estado, ou para proceder à sua substituição.

## 第六章 最後規定

### 第三十九條 (仲裁庭)

一、批給人與專營公司之間關於本合同的解釋，效力及執行而產生的所有問題，除法律強制規定交由具管轄權的法院審理外，概交由在澳門特別行政區運作的仲裁庭審理，仲裁庭由三名仲裁員組成，批給人及專營公司各自指派一名，第三名由雙方協議產生，並任主席。

二、假如任何一方在接獲指派仲裁員的要求一個月內不指派本身仲裁員或立約雙方在指派第二名仲裁員後一個月內無法對第三仲裁員的人選達成協議，則由任何一方請求具管轄權法院指派。

三、仲裁庭根據公平原則作出判決，對其決定不可上訴。

四、仲裁庭設定仲裁負擔，並規定雙方在該方面的義務。

五、仲裁無中止效力。

### 第四十條 (生效)

本合同由簽署日起生效。

### 第四十一條 (放棄建築物)

一、專營公司放棄由其興建的、位於鴨涌河，面積為7,433平方米，並載於地圖繪製暨地籍司1997年2月17日第4641/94號圖則內的建築物，以不附帶任何責任或負擔歸還澳門特別行政區，以納入其公產。

二、上述放棄於新批發市場已具備運作條件時生效。

### 第四十二條 (失效)

當新批發市場正式投入運作後，專營公司與批給人於1997年4月21日所簽署及於2004年12月28日修改的《興建和經營澳門批發市場的批給合同》失效。

## CAPÍTULO VI

### Disposições finais

#### Cláusula trigésima nona (Tribunal Arbitral)

*Um.* Todas as questões que se suscitarem entre a Concedente e a Concessionária sobre a interpretação, validade e execução deste contrato, salvo aquelas que devem ser apresentadas ao tribunal competente por força da lei, são submetidas a julgamento de um Tribunal Arbitral, a funcionar na RAEM e constituído por 3 (três) árbitros, sendo 1 (um) nomeado pela Concedente, outro pela Concessionária, e o terceiro, que preside, por acordo das partes.

*Dois.* Se uma das partes não nomear o seu árbitro dentro de 1 (um) mês contado da data em que for convidado a fazê-lo, ou se as partes, dentro de 1 (um) mês, depois de nomeado o segundo árbitro, não tiverem chegado a acordo sobre a pessoa do terceiro árbitro, a escolha é feita pelo tribunal competente, a requerimento de qualquer delas.

*Três.* O Tribunal Arbitral julga segundo a equidade e das suas decisões não cabe recurso.

*Quatro.* O Tribunal Arbitral estabelece os encargos de arbitragem, fixando as obrigações das partes nesta matéria.

*Cinco.* A arbitragem não tem efeito suspensivo.

#### Cláusula quadragésima (Produção de efeitos)

O presente contrato produz efeitos a partir da data da sua celebração.

#### Cláusula quadragésima primeira (Abandono do edifício)

*Um.* A Concessionária abandona o edifício construído por si própria, localizado no Canal dos Patos, com a área de 7.433 m<sup>2</sup> e constante da planta número 4641/94, de 17 de Fevereiro de 1997, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, o qual reverte, livre de quaisquer ónus ou encargos, a favor da Região Administrativa Especial de Macau, para integrar o seu domínio público.

*Dois.* O referido abandono produz efeitos logo que o novo Mercado esteja em condições de entrar em funcionamento.

#### Cláusula quadragésima segunda (Caducidade)

O Contrato para a Concessão da Construção e Exploração do Mercado Abastecedor de Macau, celebrado entre a Concessionária e a Concedente a 21 de Abril de 1997 e alterado a 28 de Dezembro de 2004, caduca com a entrada em funcionamento efectivo do novo Mercado.

第四十三條  
(補充法例)

*Cláusula quadragésima terceira*

**(Legislação supletiva)**

本合同未載明事項，適用與本合同所載事項有關的現行法例及其補充規定，該等法例的強制性規定視為本合同的組成部分。

二零一七年十月二十七日於財政局

專責公證員 何艷媚

Aplicam-se ao presente contrato as normas em vigor sobre as matérias nele contempladas, cujas disposições imperativas se considera fazerem parte integrante deste contrato, bem como os respectivos preceitos supletivos, em tudo o que este for omissivo.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Outubro de 2017. — A Notária Privativa, *Ho Im Mei*.

**批 示 摘 錄**

按照本局副局長於二零一七年十月十一日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

陳瀚深及 António Bastos Alexandrino Xavier——自二零一七年十一月二十二日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點；

毛凱琳——自二零一七年十一月十日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點；

楊恆兒——自二零一七年十一月二十五日起轉為第三職階特級公關督導員，薪俸點為430點。

二零一七年十月三十一日於財政局

局長 容光亮

**Extracto de despacho**

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 11 de Outubro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para categoria, índice e datas a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Chan Hon Sam e António Bastos Alexandrino Xavier, para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 22 de Novembro de 2017;

Mou Hoi Lam, para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 10 de Novembro de 2017;

Ieong Hang I Lobo, para assistente de relações públicas especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 25 de Novembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 31 de Outubro de 2017. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

**統 計 暨 普 查 局**

**批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年八月三日作出的批示：

林詠琪——在二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的第一職階二等普查暨調查員評核成績表中排名第十二，根據第14/2009號法律第十二條第一款、第三款的規定，再根據第12/2015號法律第四條第一款、第三款及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式擔任本局第一職階二等普查暨調查員，薪俸點為195，試用期六個月，自二零一七年九月十八日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年九月十五日作出的批示：

吳家恒——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任行政暨財政處處長的定期委任獲續期一年，自二零一七年十一月十日起生效。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**

**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Agosto de 2017:

Lam Weng Kei, classificada no 12.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 14/2017, II Série, de 5 de Abril — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como agente de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos do artigo 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Setembro de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Setembro de 2017:

Ng David — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 10 de Novembro de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

摘錄自本人於二零一七年九月二十二日作出的批示：

陳志文，為本局第八職階繕錄兼打字員，薪俸點為270，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零一七年十一月二十一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年九月二十九日作出的批示：

程綺雲——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任副局長的定期委任獲續期一年，自二零一七年十二月十四日起生效。

莫紫茵、梁科銘、林翠琪、容玉芳及王卓爾——根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第七條第三款（一）項及第二十四條的規定，再根據第12/2015號法律第三條第二款的規定，上述五名在本局擔任統計技術員職程實習員之行政任用合同獲延長，為期不超過四個月，自二零一七年十二月一日起生效。

摘錄自本人於二零一七年九月二十九日作出的批示：

區智成，為本局第二職階技術工人，屬行政任用合同——根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第三職階技術工人，薪俸點為170，自二零一七年九月二十七日起生效。

二零一七年十月二十五日於統計暨普查局

局長 楊名就

## 勞工事務局

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零一七年十一月一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改梁瑞雯在本局擔任的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階首席特級技術員職務。

二零一七年十一月一日於勞工事務局

局長 黃志雄

Por despacho do signatário, de 22 de Setembro de 2017:

Alexandre Inácio da Conceição Carvalho, escriturário-dactilógrafo, 8.º escalão, índice 270, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Novembro de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Setembro de 2017:

Cheng I Wan — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como subdirector destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 14 de Dezembro de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Mok Chi Ian, Leong Fo Meng, Lam Choi Kei, Iong Iok Fong e Wang Zhuoer — prorrogados os contratos para contratos administrativos de provimento, por período não superior a quatro meses, como estagiárias da carreira de técnico de estatística, nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º, n.º 3, alínea I), e 24.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 3.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

Por despacho do signatário, de 29 de Setembro de 2017:

Au Chi Shing Patrick, operário qualificado, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 170, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Setembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 25 de Outubro de 2017. — O Director dos Serviços, *Jeong Meng Chao*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 1 de Novembro de 2017:

Leong Soi Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para exercer as funções de técnico especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, 1 de Novembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

**博 彩 監 察 協 調 局****批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年九月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改蔡倩虹、高立基、張錦泉、馮慧儀、劉光強、何嘉俊、陳國強及李萬里在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305，自二零一七年九月二十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改庄寶治、黎立德及黎家雯在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一七年十月八日起生效。

二零一七年十月二十五日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

**澳 門 保 安 部 隊 事 務 局****批 示 摘 錄**

按照代局長於二零一七年九月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，自二零一七年十月二十八日起確定委任呂維達為澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員。

摘錄自保安司司長於二零一七年十月二十四日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人傅展輝二等技術輔導員，獲確定委任為本局文職人員編制內技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員之職務。

**DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Setembro de 2017:

Choi Sin Hong, Enrique Kou Chan, Cheung Kam Chuen, Fung Vai I, Liu Kwong Keung, Ho Ka Chun, Chan Kuok Keong e Lei Man Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 29 de Setembro de 2017.

Por despachos do signatário, de 13 de Outubro de 2017:

Chong Pou Chi, Lai Lap Tak e Lai Ka Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 565, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Outubro de 2017, ao abrigo do artigo 118.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, alínea a), do CPA.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, a 25 de Outubro de 2017. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU****Extractos de despachos**

Por despacho da directora, substituta, de 5 de Setembro de 2017:

Lu Wai Tat — nomeado, definitivamente, técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de técnico, do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, do ETAPM, vigente, desde 28 de Outubro de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Outubro de 2017:

Fu Chin Fai, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, classificado no curso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.<sup>o</sup> 39/2017, II Série, de 27 de Setembro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugada com o artigo 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一七年十一月八日起，本局與李建勛簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席技術員（資訊範疇），並收取薪俸點450之薪酬。

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零一七年十一月七日起徵用海關副關務督察樊寶霖在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

二零一七年十月三十一日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

Lei Kin Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Novembro de 2017.

Fan Pou Lam, subinspector alfandegário — requisitado nestas Forças de Segurança de Macau, por um ano, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Novembro de 2017.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 31 de Outubro de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年十月二十三日作出的第159/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條、第2/2008號法律《重組保安部隊及保安部門職程》第五條第一款及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條第一款、第一百一十四條第二款、第一百一十五條、第一百一十六條第一款及第三款、第一百一十七條a)項、第一百一十八條、第一百二十二條、第一百二十三條、第一百二十四條、第一百三十條第二款、第一百三十五條第一款、第一百三十七條a)項及第一百五十八條的規定，自二零一七年四月十三日起，提升治安警察局以下軍事化人員為基礎職程之普通職程首席警員職級：

職級	編號	姓名
警員	120011	梁志榮

上述獲晉升之人員占有保安司司長於二零一七年四月二十日所簽發之第058/2017號保安司司長批示中，獲晉升人員年資排序中其應獲之55名排序。

摘錄自保安司司長於二零一七年十月二十六日作出的第163/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條、第2/2008號法律《重組保安部隊及保安部門職程》第五條第一款及現行《澳門保安部隊軍事化

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 159/2017, de 23 de Outubro de 2017:

O seguinte militarizado — promovido ao posto de guarda principal, da carreira ordinária deste CPSP, nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007, n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 2/2008 (Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança) e 111.º, n.º 1, 114.º, n.º 2, 115.º, 116.º, n.ºs 1 e 3, 117.º, alínea a), 118.º, 122.º, 123.º, 124.º, 130.º, n.º 2, 135.º, n.º 1, 137.º, alínea a), e 158.º do EMFSM, vigente, a partir de 13 de Abril de 2017:

Posto	N.º	Nome
Guarda	120 011	Leong Chi Weng

O agente acima mencionado ocupa a posição que lhe foi ordenada por ordem de antiguidade, conforme a ordem sequencial dos agentes promovidos, constante no Despacho do Secretário para a Segurança n.º 058/2017, de 20 de Abril de 2017, ficando ordenado no 55.º da ordem de antiguidade.

Por despachos do Secretário para a Segurança n.º 163/2017, de 26 de Outubro de 2017:

Os seguintes militarizados — determina a promoção ao posto de chefe da carreira ordinária, carreira de músico, carreira de mecânico e carreira de radiomontador deste CPSP, nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Po-

人員通則》第一百一十一條第一款、第一百一十四條第二款、第一百一十五條、第一百一十六條第一款及第三款、第一百一十七條a)項、第一百一十八條、第一百二十二條、第一百二十三條、第一百二十四條、第一百三十五條第一款、第一百三十七c)項、第一百三十八條及第一百五十八條的規定，自二零一七年十月十九日起，提升治安警察局以下軍事化人員為基礎職程之普通職程、音樂職程、機械職程及無線電職程警長職級：

## 普通職程：

職級	編號	姓名	年資排序
副警長	261971	林華鋒	1
"	134971	陳賜魁	2
"	206930	周鳳珍	3
"	118910	戚鳳好	4
"	106931	彭煜秋	5
"	139961	黃國華	6
"	117941	江展佳	7
"	302931	江展能	8
"	105931	梁華佟	9
"	121931	李偉祥	10
"	313920	黃玲霞	11
"	290931	李堅榮	12
"	172951	高錦明	13
"	131961	李寶榮	14
"	120901	吳炎攀	15

## 音樂職程：

職級	編號	姓名	年資排序
副警長	127013	麥嘯峰	1

## 機械職程：

職級	編號	姓名	年資排序
副警長	138925	鄭錦輝	1

## 無線電職程：

職級	編號	姓名	年資排序
副警長	167947	陸植淦	1

lícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007, n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 2/2008 (Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança) e dos artigos 111.º, n.º 1, 114.º, n.º 2, 115.º, 116.º, n.ºs 1 e 3, 117.º, alínea a), 118.º, 122.º, 123.º, 124.º, 135.º, n.º 1, 137.º, alínea c), 138.º e 158.º do EMFSM, vigente, a partir de 19 de Outubro de 2017:

## Carreira ordinária:

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Subchefe	261 971	Lam Wa Fong	1
»	134 971	Chan Chi Fui	2
»	206 930	Chao Fong Chan	3
»	118 910	Chek Fong Hou	4
»	106 931	Pang Iok Chao	5
»	139 961	Wong Kuok Wa	6
»	117 941	Kong Chin Kai	7
»	302 931	Kong Chin Nang	8
»	105 931	Leung Wa Tong	9
»	121 931	Lei Wai Cheong	10
»	313 920	Wong Leng Ha	11
»	290 931	Lei Kin Weng	12
»	172 951	Kou Kam Meng	13
»	131 961	Lei Pou Weng	14
»	120 901	Ng Im Pan	15

## Carreira de músico:

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Subchefe	127 013	Mak Sio Fong	1

## Carreira de mecânico:

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Subchefe	138 925	Cheang Kam Fai	1

## Carreira de radiomontador:

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Subchefe	167 947	Lok Chek Kam	1

二零一七年十月三十一日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 31 de Outubro de 2017. – O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

## 消防局

## 批示摘錄

根據保安司司長於二零一七年十月二十三日之批示，對第 D/12/17/MAI 號紀律程序行使《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所指的附件 G 所賦予的權限，並根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十二條、第二百三十八條第二款 f) 項以及第二百三十九條第二款的規定，決定對首席消防員鍾富榮，編號：410011，科處強迫退休處分，由二零一七年十月二十七日起執行。

根據保安司司長於二零一七年十月二十三日之批示，對第 D/14/13/MAR 號紀律程序行使《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所指的附件 G 所賦予的權限，並根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十二條及第二百三十八條第二款 n) 項的規定，決定對消防員吳子毅，編號：435091，科處撤職處分，由二零一七年十月二十七日起執行。

按照二零一七年十月二十六日第 162/2017 號保安司司長批示：

由二零一七年十月十九日起，根據十二月三十日第 66/94/M 號法令核准，並經十一月二十四日第 51/97/M 號法令及三月二十九日第 9/2004 號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條、第一百三十五條、第一百四十九條及第 2/2008 號法律第二條第二款之規定，將下列人員晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階消防區長職位：

副消防區長	編號 414971	黃偉業
副消防區長	編號 414941	何春成
副消防區長	編號 404931	黃保健
副消防區長	編號 433981	曾華迎
副消防區長	編號 422921	朱松光
副消防區長	編號 408931	鄭永漢

二零一七年十一月三日於消防局

局長 梁毓森消防總監

## 衛生局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零一七年七月二十四日之批示：

根據第 12/2015 號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階二等診療技術員胡少俊，自二零一七年九月十七日起生效；

## CORPO DE BOMBEIROS

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Outubro de 2017, exarado no uso da competência conferida pelo Anexo G ao artigo 211.º do EMFSM, respeitante ao Processo Disciplinar n.º D/12/17/MAI, punido o bombeiro principal n.º 410 011, Chong Fu Weng, com a pena de aposentação compulsiva, nos termos dos artigos 232.º, 238.º, n.º 2, alínea f), e 239.º, n.º 2, do referido estatuto, a partir do dia 27 de Outubro de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Outubro de 2017, exarado no uso da competência conferida pelo Anexo G ao artigo 211.º do EMFSM, respeitante ao Processo Disciplinar n.º D/14/13/MAR, punido o bombeiro n.º 435 091, Ng Chi Ngai, com a pena de demissão, nos termos dos artigos 232.º e 238.º, n.º 2, alínea n), ambos do referido estatuto, a partir do dia 27 de Outubro de 2017.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 162/2017, de 26 de Outubro de 2017:

O pessoal abaixo indicado — promovidos ao posto de chefe, 1.º escalão, da carreira de base do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º, 135.º e 149.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e conjugados nos termos do artigo 2.º, n.º 2, da Lei n.º 2/2008, a partir de 19 de Outubro de 2017:

Subchefe	n.º 414 971	Wong Wai Ip
Subchefe	n.º 414 941	Robinson Joa Lee
Subchefe	n.º 404 931	Wong Pou Kin
Subchefe	n.º 433 981	Chang Wa Ieng
Subchefe	n.º 422 921	Chu Chong Kuong
Subchefe	n.º 408 931	Cheng Veng Hon

Corpo de Bombeiros, aos 3 de Novembro de 2017. — O Comandante, *Leong Iok Sam*, chefe-mor.

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Wu Sio Chon, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Setembro de 2017;



第一職階二等診療技術員戴碧霞，自二零一七年十月五日起生效；

第一職階二等技術員鍾家怡，自二零一七年十月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階普通科醫生關蘊婷，自二零一七年八月十三日起生效；

第一職階普通科醫生張仲嫻，自二零一七年九月二十七日起生效；

第一職階二等行政技術助理員鄭藝珊，自二零一七年八月十六日起生效；

第一職階二等行政技術助理員陳雯詩，自二零一七年十月三日起生效；

第一職階二等診療技術員何家俊，自二零一七年九月十七日起生效；

第一職階二等診療技術員孔德道，自二零一七年十月五日起生效；

第三職階技術工人梁沛雲，自二零一七年十月十八日起生效；

第三職階技術工人廖兆國，自二零一七年十月二十五日起生效；

第三職階一級護士黃競兒，自二零一七年十月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一七年七月二十七日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一般服務助理員李玉清及易雪芳的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年十月十一日起生效。

摘錄自局長於二零一七年七月三十一日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階主治醫生狄方的行政任用合同獲續期六個月，自二零一七年十月二十六日起生效。

摘錄自局長於二零一七年八月三日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，余桂群在本局擔任行政任用合同第一職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，自二零一七年十月二十日起生效。

Tai Pek Ha, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Outubro de 2017;

Chung Ka I, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 11 de Outubro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Kuan Wan Teng, como médico geral, 1.º escalão, a partir de 13 de Agosto de 2017;

Cheong Chong In, como médico geral, 1.º escalão, a partir de 27 de Setembro de 2017;

Cheang Ngai San, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Agosto de 2017;

Chan Man Si, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2017;

Ho Ka Chon, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Setembro de 2017;

Hong Tak Tou, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Outubro de 2017;

Leong Pui Wan, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2017;

Lio Sio Kuok, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 25 de Outubro de 2017;

Wong Keng I, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 16 de Outubro de 2017;

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Julho de 2017:

Lei Iok Cheng e Iek Sut Fong, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Outubro de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Julho de 2017:

Di Fang, médico assistente, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Outubro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Agosto de 2017:

Iu Kuai Kuan, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Outubro de 2017.

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,彭詠思、黃煒琪、謝錦康及黎建華在本局擔任行政任用合同第一職階一等高級技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一等高級技術員,自二零一七年九月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,鍾秀薇、梁幸燕及陳穎詩在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一等技術員,自二零一七年九月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,朱嘉欣、巢杏悠及方嘉敏在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一等技術員,自二零一七年九月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,王燕盈在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等技術員,自二零一七年九月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,林細余及程嘉麗在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等技術員,自二零一七年九月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,簡凝聳在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等技術員,自二零一七年九月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,蔡清報在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等技術員,自二零一七年九月七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,韋富榮在本局擔任行政任用合同第二職階特級技術輔導員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第三職階特級技術輔導員,自二零一七年九月二日起生效。

Pang Weng Si, Wong Wai Kei, Che Cam Hong e Lai Kin Va, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Setembro de 2017.

Chong Sao Mei, Leung Hang Yin e Chan Weng Si, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Chu Ka Ian Maria Lucia, Chow Ines Hang Iao e Fong Ka Man, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Setembro de 2017.

Vong In Ieng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Setembro de 2017.

Lam Sai U e Ching Ka Lai, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Jian Ning Song, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Setembro de 2017.

Choi Cheng Pou, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Setembro de 2017.

Vai Fu Veng, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Setembro de 2017.

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,李麗在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術輔導員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一等技術輔導員,自二零一七年九月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一七年八月十四日之批示:

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定,本局第一職階一般服務助理員歐陽珍寶、李林艷、陳鳳蓮、吳燕翎及魏小雲的行政任用合同獲續期一年,自二零一七年十月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第6/2010號法律第十三條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定, **Dias, Angela Beatriz**、梁平芳及廖淑琮在本局擔任行政任用合同第一職階顧問高級衛生技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階顧問高級衛生技術員,自二零一七年九月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第6/2010號法律第十三條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,陳小燕、蔡斐珊、傅文偉及蕭藹貞在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級衛生技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階首席高級衛生技術員,自二零一七年九月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第二款的規定,劉雪麗在本局擔任行政任用合同第四職階一級護士,以附註形式修改合同第三條款,轉為第五職階一級護士,自二零一七年九月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第二款的規定,何超麟在本局擔任行政任用合同第四職階一級護士,以附註形式修改合同第三條款,轉為第五職階一級護士,自二零一七年九月二十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,陳嘉慧在本局擔任行政任用合同第一職階二等診療技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等診療技術員,自二零一七年九月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,甘蕙莊在本局擔任行政任用合同第一職階二等診療技術員,以附註形式修改合

Lei Lai, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Setembro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Agosto de 2017:

Ao Ieong Chan Pou, Li Linyan, Chan Fong Lin, Ng In Leng e Ngai Sio Wan, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Outubro de 2017.

Dias, Angela Beatriz, Leong Peng Fong e Liu Sok Keng, técnicos superiores de saúde assessores, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de saúde assessor, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º da Lei n.º 6/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Setembro de 2017.

Chan Sio In, Choi Fei San, Fu Man Wai e Siu Oi Ching, técnicos superiores de saúde principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de saúde principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º da Lei n.º 6/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Setembro de 2017.

Lau Shuet Lai, enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, a partir de 11 de Setembro de 2017.

Ho Chio Lon, enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, a partir de 21 de Setembro de 2017.

Chan Ka Wai, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Kam Wai Chong, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de

同第三條款，轉為第二職階二等診療技術員，自二零一七年九月二十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，陳婉華在本局擔任行政任用合同第一職階二等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等診療技術員，自二零一七年十月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零一七年八月十五日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階主治醫生譚文斌的行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年十一月三日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

專科培訓的實習醫生邢倩雯，自二零一七年十月五日起生效；

第一職階普通科醫生李智乾，自二零一七年十月十八日起生效；

第一職階二等行政技術助理員吳麗晶，自二零一七年十月三日起生效；

第一職階二等行政技術助理員黃紫紅及林敏華，自二零一七年十一月二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年八月十八日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(一)項及第四款之規定，本局以下行政任用合同人員獲以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

第二職階重型車輛司機郭觀維，自二零一七年六月二十日起生效；

第二職階二等護理助理員陳超娥，自二零一七年六月二十日起生效；

第三職階一級護士周健偉、馮志成及林錦釗，自二零一七年六月二十日起生效；

第二職階二等行政技術助理員蔡瑩瑩，自二零一七年七月四日起生效；

第二職階二等護理助理員梁嘉和，自二零一七年七月四日起生效；

técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Setembro de 2017.

Chan Un Wa, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Outubro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Agosto de 2017:

Tam Man Pan, médico assistente, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Novembro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ieng Sin Man, como interno do internato complementar, a partir de 5 de Outubro de 2017;

Lei Chi Kin, como médico geral, 1.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2017;

Ng Lai Cheng, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2017;

Huang Zihong e Lam Man Wa, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Novembro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Agosto de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Kuok Kun Wai, como motorista de pesados, 2.º escalão, a partir de 20 de Junho de 2017;

Chan Chio Ngo, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 20 de Junho de 2017;

Chao Kin Wai, Fong Chi Seng e Lam Kam Chio, como enfermeiros, grau 1, 3.º escalão, a partir de 20 de Junho de 2017;

Choi Ieng Ieng, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 4 de Julho de 2017;

Leong Ka Vo, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 4 de Julho de 2017;

第三職階一級護士張婉怡及梁文青，自二零一七年七月四日起生效；

第三職階一級護士李秀芝，自二零一七年七月十四日起生效；

第一職階二等技術輔導員吳嘉鑫，自二零一七年七月十九日起生效；

第一職階普通科醫生陳婉君，自二零一七年七月十九日起生效；

第一職階二等診療技術員李淑敏及馮潔欣，自二零一七年七月二十六日起生效；

第一職階普通科醫生吳媛媛，自二零一七年七月二十六日起生效；

專科培訓的實習醫生葉志堅，自二零一七年七月二十六日起生效；

第一職階二等技術輔導員許惠群，自二零一七年八月二日起生效；

第一職階技術工人楊佩蓮，自二零一七年八月五日起生效；

第一職階二等技術輔導員黃嘉明及鍾瑞玲，自二零一七年八月九日起生效；

第一職階普通科醫生陳熙，自二零一七年八月九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同：

第三職階二等護理助理員廖蘭勤，自二零一七年六月二十日起生效；

第二職階一般服務助理員張麗玲，自二零一七年六月二十日起生效；

第三職階一級護士洪艷蓮、高倩衡、黃燕玲及黃淑禎，自二零一七年六月二十日起生效；

第一職階一等技術輔導員梁咏梅，自二零一七年七月二十二日起生效；

第一職階一等高級技術員林囀芬，自二零一七年七月二十四日起生效；

第五職階技術工人梁汝強，自二零一七年七月二十六日起生效；

第一職階一等高級技術員黃煒琪及余桂群，自二零一七年七月三十一日起生效；

第一職階一等技術員巢杏悠及朱嘉欣，自二零一七年七月三十一日起生效；

Cheong Un I e Leong Man Cheng, como enfermeiros, grau 1, 3.º escalão, a partir de 4 de Julho de 2017;

Lei Sao Chi, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 14 de Julho de 2017;

Ng Ka Kam, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Julho de 2017;

Chan Un Kuan, como médico geral, 1.º escalão, a partir de 19 de Julho de 2017;

Lei Sok Man e Fong Kit Ian, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Julho de 2017;

Ng Wun Wun, como médico geral, 1.º escalão, a partir de 26 de Julho de 2017;

Ip Chi Kin, como interno do internato complementar, a partir de 26 de Julho de 2017;

Hoi Wai Kuan, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Agosto de 2017;

Ieong Pui Lin, como operário qualificado, 1.º escalão, a partir de 5 de Agosto de 2017;

Wong Ka Meng e Chong Soi Leng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Agosto de 2017;

Chan Hei, como médico geral, 1.º escalão, a partir de 9 de Agosto de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Lio Lan Kan, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 20 de Junho de 2017;

Cheong Lai Leng, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 20 de Junho de 2017;

Hong Im Lin, Ko Sin Hang, Wong In Leng e Wong Sok Cheng, como enfermeiros, grau 1, 3.º escalão, a partir de 20 de Junho de 2017;

Leong Veng Mui, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 22 de Julho de 2017;

Lam Kuok Fan, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Julho de 2017;

Leong U Keong, como operário qualificado, 5.º escalão, a partir de 26 de Julho de 2017;

Wong Wai Kei e Iu Kuai Kuan, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 31 de Julho de 2017;

Chow Ines Hang Iao e Chu Ka Ian Maria Lucia, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 31 de Julho de 2017;

第一職階一等技術輔導員李麗及麥樂天，自二零一七年七月三十一日起生效；

第二職階主治醫生黃子秉，自二零一七年八月五日起生效。

摘錄自局長於二零一七年八月二十五日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一般服務助理員鍾艷明及黎惠愛的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年十月二十五日起生效。

按照二零一七年十月二十三日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消林小婷第T-0411號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照副局長於二零一七年十月二十四日之批示：

應准照持有人高江浦先生的申請，取消編號為第17號以及商號名稱為藥物產品出入口及批發商號“飛龍”的准照，該商號的登記營業地點為澳門新雅馬路22-28號地下AC及AD舖。

核准向高靜怡女士發給藥物產品出入口及批發商號“飛龍”准照，編號為第274號以及其營業地點為澳門新雅馬路22-28號福海花園地下AC及AD舖，住址位於澳門新雅馬路22-28號福海花園地下AC及AD舖。

（是項刊登費用為 \$676.00）

應准照持有人黃榮參先生的申請，取消編號為第150號以及商號名稱為“仁參中藥房”的准照，該商號的登記營業地點為澳門青草街98號時運大廈第二座地下G舖連閣仔。

（是項刊登費用為 \$314.00）

核准向萬利華有限公司發給“萬利藥房（新馬路店）”准照，編號為第308號以及其營業地點為澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）299號元澤堂A座地下連閣樓，法人地址位於澳門宋玉生廣場160號至206號東南亞商業中心8樓T座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

Lei Lai e Mak Lok Tin, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 31 de Julho de 2017;

Wong Chi Peng, como médico assistente, 2.º escalão, a partir de 5 de Agosto de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Agosto de 2017:

Chong Im Meng e Lai Wai Oi, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Outubro de 2017.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 23 de Outubro de 2017:

Lam Sio Teng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0411.

（Custo desta publicação \$ 353,00）

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 24 de Outubro de 2017:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Kou Kong Pou, é cancelado o alvará n.º 17 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Fei Long Trading», com local de funcionamento registado na Estrada da Bela Vista n.ºs 22-28, r/c, lojas, AC e AD, Macau.

Autorizada a emissão do alvará n.º 274 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Fei Long Trading», com local de funcionamento na Estrada da Bela Vista, n.ºs 22-28, Fok Hoi Fa Un, r/c, loja AC e AD, Macau, à Kou Jenny, com residência na Estrada da Bela Vista, n.ºs 22-28, Fok Hoi Fa Un, r/c, lojas AC e AD, Macau.

（Custo desta publicação \$ 676,00）

Conforme o pedido do portador da titularidade, Wong Weng Sam, é cancelado o alvará n.º 150 da Farmácia Chinesa «Yan Sam», com local de funcionamento registado na Rua da Erva, n.º 98, Edifício Si Wan, Fase II, r/c, loja G, com kok chai, Macau.

（Custo desta publicação \$ 314,00）

Autorizada a emissão do alvará n.º 308 da Farmácia «Fortuna (Loja San Ma Lou)», com local de funcionamento na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 299, «A», r/c com sobreloja, Macau, à Millennium Luxury, Limitada, com sede na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 160 a 206, Edifício Tong Nam Ah Central Comércio, 8.º andar «T», Macau.

（Custo desta publicação \$ 353,00）

按照二零一七年十月二十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

歐陽惠娟——應其要求，取消第E-1229號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

楊麗文——應其要求，中止第E-1990號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

錢蓓蓮——應其要求，中止第M-0334號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

盧偉業——恢復第M-1536號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

鄧德馨——應其要求，中止第T-0262號診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$294.00)

葉佳源、陳清葉——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2356、M-2357。

(是項刊登費用為 \$284.00)

許可准照第AL-0042/1號，及營業地點位於澳門提督大馬路78號福來大廈地下C之原中文名稱為康賢醫療中心提督門診，英文名稱為Hong Yin Medical Centre Lacerda Clinic，更改中文名稱為康賢醫療中心(提督區)，取消英文名稱，及增加葡文名稱為Centro Médico Hong Yin (Zona do Almirante Lacerda)。

(是項刊登費用為 \$421.00)

許可准照第AL-0051號，及營業地點位於澳門南灣大馬路401-415號中國法律大廈1樓C座之原中文名稱為澳門X光室有限公司(南灣分所)，葡文名稱為Centro de Radiologia de Macau Limitada (Praia Grande Sucursal) 更改中文名稱為澳門X光檢驗中心(南灣區)，葡文名稱為Centro de Radiologia e Laboratório Médico Macau (Praia Grande)，及增加英文名稱為Macau X-Ray & Laboratory Centre (Praia Grande)。

(是項刊登費用為 \$460.00)

按照二零一七年十月二十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

鄧偉健——應其要求，中止第T-0308號診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$294.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 24 de Outubro de 2017:

Ao Ieong Wai Kun — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1229.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Yeung Lai Man — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1990.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chin Pui Lin — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0334.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lou Wai Ip — concedida a autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1536.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Tang Tak Hing Freda — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0262.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Ip Kai Un e Chan Cheng Ip — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2356 e M-2357.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0042/1 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 康賢醫療中心提督門診 e Hong Yin Medical Centre Lacerda Clinic, situado na Av. do Almirante Lacerda, n.º 78, Edf. Fok Loi, r/c-C, Macau, a designação em língua chinesa seja alterada para 康賢醫療中心(提督區), a designação em língua inglesa seja cancelada, assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Hong Yin (Zona do Almirante Lacerda).

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0051 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 澳門X光室有限公司(南灣分所) e Centro de Radiologia de Macau Limitada (Praia Grande Sucursal), situado na Av. da Praia Grande, n.ºs 401-415, Edf. dos Serviços Jurídicos da China, 1.º andar C, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 澳門X光檢驗中心(南灣區) e Centro de Radiologia e Laboratório Médico Macau (Praia Grande), assim como seja acrescentada a designação em língua inglesa de Macau X-Ray & Laboratory Centre (Praia Grande).

(Custo desta publicação \$ 460,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 25 de Outubro de 2017:

Tang Wai Kin — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0308.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

**更正**

因本局文誤，使刊登於二零一七年十月二十五日《澳門特別行政區公報》第四十三期第二組內第18485頁之批示摘錄葡文版本有不正確之處，茲更正如下：

原文：“……Cheong Lam Pio……”

應為：“……Cheong Kam Pio……”。

(是項刊登費用為 \$372.00)

二零一七年十一月一日於衛生局

局長 李展潤

**Rectificação**

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 43/2017, II Série, de 25 de Outubro, a páginas 18 485, se rectifica:

Onde se lê: «…… Cheong Lam Pio ……»

deve ler-se: «…… Cheong Kam Pio ……».

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Serviços de Saúde, 1 de Novembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

**文化局****批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一七年九月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條、第五條第一款，第14/2009號法律第十二條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請許志欣、李貴賢、鍾曉雯、游裕賢、劉珮茜、陳杏詩、黃國賢、陳嘉龍、郭耀銘及張玉蓮擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，試用期六個月，自二零一七年十月二十三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第十八條第五款、經第12/2015號法律修改的第14/2009號法律第一條第五款，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以附註形式修改澳門樂團人員曹偉妍及林月嫻與本局訂立的個人勞動合同第十四條，自二零一七年十一月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改吳小美在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一七年十一月二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

卓小瑛及黃嘉怡——第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，各自二零一七年十月二十九日及十一月十九日起生效；

**INSTITUTO CULTURAL****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Setembro de 2017:

Hoi Chi Ian, Lei Kuai In, Chong Hio Man, Iao U In, Lau Pui Sai, Chan Hang Si, Wong Kuok In, Chan Ka Long, Kuok Io Meng e Cheong Lok Lin — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.<sup>o</sup>, 4.<sup>o</sup> e 5.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 12.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 23 de Outubro de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Outubro de 2017:

Chou Wai In e Lam Ut Seong, pessoal da Orquestra de Macau deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 14.<sup>a</sup> dos seus contratos individuais de trabalho, neste Instituto, nos termos dos artigos 18.<sup>o</sup>, n.º 5, da Lei n.º 12/2015, 1.<sup>o</sup>, n.º 5, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 12/2015 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 1 de Novembro de 2017.

Por despachos do signatário, de 24 de Outubro de 2017:

Ng Sio Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 370, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015 e 13.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Novembro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento, progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015 e 13.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Cheok Sio Ieng e Wong Ka I, para adjuntas-técnicas de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 320, a partir de 29 de Outubro de 2017 e 19 de Novembro de 2017, respectivamente;



Nuno Alexandre Dias Rocha — 第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一七年十一月二日起生效；

鄭愷 — 第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，自二零一七年十二月三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十月二十五日作出的批示：

李美玉，本局第二職階二等技術輔導員 — 根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，與其訂立長期行政任用合同，自二零一七年十月四日起生效。

二零一七年十一月一日於文化局

局長 梁曉鳴

Nuno Alexandre Dias Rocha, para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 2 de Novembro de 2017;

Cheang Hoi, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 3 de Dezembro de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Outubro de 2017:

Lei Mei Iok, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Outubro de 2017.

Instituto Cultural, 1 de Novembro de 2017. — O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

## 旅遊局

### 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一七年八月二十八日作出的批示：

Alorino Aires Evaristo de Noruega，本局不具期限的行政任用合同第四職階首席特級公關督導員 — 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款（c）項及第二款以及第12/2015號法律第十五條第（一）款之規定，因達至擔任公職年齡上限，自二零一七年十月二十六日起終止職務。

二零一七年十月二十七日於旅遊局

局長 文綺華

## 體育局

### 批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一七年九月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續行政任用合同，為期一年：

許鴻斌及盧環霞，第一職階二等技術輔導員，自二零一七年十月五日起生效；

黃綺琦，第二職階二等技術輔導員，自二零一七年十月十八日起生效；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extracto de despacho

Por despacho da directora dos Serviços, de 28 de Agosto de 2017:

Alorino Aires Evaristo de Noruega, assistente de relações públicas especialista principal, 4.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — cessou as suas funções, por motivo de limite de idade para o exercício de funções, nos termos dos artigos 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, e 15.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Outubro de 2017.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 27 de Outubro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 26 de Setembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Hoi Hong Pan e Lou Wan Ha, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Outubro de 2017;

Huang Qiqi, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2017;

葉美橋，第四職階勤雜人員，自二零一七年十一月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，本局下列工作人員的行政任用合同，自二零一七年十一月一日起續期兩年：

João Manuel Correa Paes D'Assumpção及溫佩詩，第一職階首席高級技術員；

劉嘉欣及潘凱恩，第一職階首席技術員；

蔣美齡，第二職階二等技術員；

梁啟發，第一職階特級技術輔導員；

謝智民，第二職階特級行政技術助理員；

李祉燁，第一職階首席行政技術助理員；

麥俊明，第二職階重型車輛司機；

張慶聲，第四職階勤雜人員；

孫梓強，第三職階勤雜人員。

摘錄自本件簽署人於二零一七年十月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，洪元波、楊迅燊及盧麗敏在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的行政任用合同，自二零一七年十一月三日起續期一年。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，彭逸龍在本局擔任第一職階二等技術員的行政任用合同，自二零一七年十二月一日起續期六個月。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，李海陽在本局擔任第一職階技術工人的行政任用合同，自二零一七年十二月一日起續期一年。

摘錄自本件簽署人於二零一七年十月二十五日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改盧貴玉在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一七年十月四日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改卓小龍在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第七職階技術工人，薪俸點為240點，自二零一七年十月二十九日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改本

Ip Mei Kio, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2017:

João Manuel Correa Paes D'Assumpção e Wan Pui Si, como técnicos superiores principais, 1.º escalão;

Diana Lau e Pun Hoi Ian Maria de Fatima, como técnicas principais, 1.º escalão;

Cheong Mei Leng, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão;

Leong Kai Fat, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Che Chi Man, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão;

Antonietta Anok Lagariça, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão;

Mak Chon Meng, como motorista de pesados, 2.º escalão;

Cheong Heng Seng, como auxiliar, 4.º escalão;

Sun Chi Keong, como auxiliar, 3.º escalão.

Por despachos do signatário, de 17 de Outubro de 2017:

Hong Un Po, Ieong Son San e Lou Lai Man — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Novembro de 2017.

Pang Iat Long — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

Lei Hoi Ieong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

Por despachos do signatário, de 25 de Outubro de 2017:

Lou Kuai Iok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, progride para assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Outubro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Cheok Sio Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progride para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Outubro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, com referência às categorias e índices, para o exer-

局下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯生效日期如下：

麥嘉成，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點，追溯自二零一七年九月十三日起生效；

許鴻斌及盧環霞，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點，追溯自二零一七年十月四日起生效；

陳箱箱，晉階至第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205點，追溯自二零一七年十月四日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，生效日期如下：

盧旭宇，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370點，自二零一七年十月二十五日起生效；

陳早陽，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點，自二零一七年十月二十六日起生效；

何國斌，晉階至第二職階特級技術員，薪俸點為525點，自二零一七年十月二十六日起生效；

陳健強及林淑雯，晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點，自二零一七年十月二十六日起生效；

梁廖健桂，晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275點，自二零一七年十月二十六日起生效；

許鎧麟，晉階至第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240點，自二零一七年十月二十六日起生效；

霍淑賢，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470點，自二零一七年十一月五日起生效；

高美美，晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點，自二零一七年十一月五日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，生效日期如下：

高永健，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370點，自二零一七年十一月八日起生效；

黃南，晉階至第三職階特級技術員，薪俸點為545點，自二零一七年十一月二十一日起生效。

cício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, com as datas de produção retroactiva de efeitos a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Mak Ka Seng, progride para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, com efeitos retroactivos a partir de 13 de Setembro de 2017;

Hoi Hong Pan e Lou Wan Ha, progridem para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Outubro de 2017;

Chan Seong Seong, progride para assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Outubro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, com referência às categorias e índices, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Lou Iok Iu, progride para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 25 de Outubro de 2017;

Chan Chou Ieong, progride para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 26 de Outubro de 2017;

Ho Koc Pan, progride para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 26 de Outubro de 2017;

Chan Kin Keong e Lam Sok Man, progridem para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 26 de Outubro de 2017;

Leong Lio Kin Kuai, progride para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 26 de Outubro de 2017;

Hoi Hoi Lon, progride para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 26 de Outubro de 2017;

Alice Fok, progride para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 5 de Novembro de 2017;

Cláudia Maria Ferreira Gomes, progride para adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 5 de Novembro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência às categorias e índices, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Kou Weng Kin, progride para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 8 de Novembro de 2017;

Huang Sinedino de Araújo Nan, progride para técnica especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 21 de Novembro de 2017.

**聲 明**

為著有關之效力，茲聲明本局不具期限的行政任用合同第六職階勤雜人員梁坤燦，因達年齡上限，自二零一七年十月二十三日起終止職務。

為著有關之效力，茲聲明本局不具期限的行政任用合同第七職階勤雜人員劉國濠，因達年齡上限，自二零一七年十月三十日起終止職務。

**更 正**

因刊登於二零一七年十月四日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組第17369頁本局的批示摘錄中文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“……第一職階一等文員岑詩韻……”

應改為：“……第一職階一等文案岑詩韻……”。

二零一七年十一月三日於體育局

局長 潘永權

**Declarações**

Para os devidos efeitos se declara que Leong Kuan Chan, auxiliar, 6.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Instituto, cessou as suas funções, por atingir o limite de idade, desde 23 de Outubro de 2017.

— Para os devidos efeitos se declara que Lao Kuok Hou, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Instituto, cessou as suas funções, por atingir o limite de idade, desde 30 de Outubro de 2017.

**Rectificação**

Tendo-se verificado inexactidão na versão chinesa do extracto de despacho do Instituto do Desporto, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 40/2017, II Série, de 4 de Outubro, a páginas 17 369, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «……第一職階一等文員岑詩韻……»;

deve ler-se: «……第一職階一等文案岑詩韻……»;

Instituto do Desporto, aos 3 de Novembro de 2017. — O Presidente, *Pun Weng Kun*.

**旅 遊 學 院****批 示 摘 錄**

根據本學院院長於二零一七年七月二十八日之批示：

根據第379/2016號行政長官批示第四款的規定，委任本學院客座教授John Ap以兼任方式擔任本學院世界旅遊教育及培訓中心主任一職，為期一年，並收取相當於公職薪俸表一百點的百分之七十的報酬，自二零一七年十二月一日起生效。

根據社會文化司司長於二零一七年十月十三日之批示：

黃日華，本學院第三職階顧問高級技術員，屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款（一）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階首席顧問高級技術員，由二零一七年十月十七日起生效。

歐陽德，本學院第二職階首席公關督導員，屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款

**INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA****Extractos de despachos**

Por despacho da presidente deste Instituto, de 28 de Julho de 2017:

John Ap, professor coordenador visitante, deste Instituto — nomeado, pelo período de um ano, coordenador do Centro Global para a Educação e Formação em Turismo deste Instituto, em regime de acumulação de funções, nos termos do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 379/2016, com direito a uma remuneração correspondente a 70% do índice 100 da tabela indiciária da função pública, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Outubro de 2017:

Wong Iat Wa, técnico superior assessor, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Outubro de 2017.

Ao Jeong Tak, assistente de relações públicas principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a assistente de relações públicas

款，晉級為第一職階特級公關督導員，由二零一七年十月十七日起生效。

根據社會文化司司長於二零一七年十月十六日之批示：

朱歡玲，本學院第二職階首席技術員，屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員，由二零一七年十月二十日起生效。

李家華，本學院第二職階一等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，由二零一七年十月二十日起生效。

二零一七年十月二十六日於旅遊學院

副院長 甄美娟

especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Outubro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Outubro de 2017:

Chu Fun Leng, técnico principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Outubro de 2017.

Lei Ka Wa, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Outubro de 2017.

Instituto de Formação Turística, aos 26 de Outubro de 2017.  
— A Vice-presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

## 體育基金

### 批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一七年財政年度體育基金本身預算第四次修改及慶祝澳門特別行政區成立體藝匯演獨立預算第一次款項分配，有關修改是經由社會文化司司長二零一七年十月二十日的批示許可：

#### 體育基金本身預算第四次修改

#### 4.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo do Desporto

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	03	01	00	05			各類資產 Diversos
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	1,293,300.00	
04	01	05	00	65	慶祝澳門特別行政區成立體藝匯演 Espectáculo por ocasião do Dia de Implantação da RAEM	18,706,700.00	
					總數 Total	20,000,000.00	20,000,000.00

## FUNDO DO DESPORTO

### Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 4.ª alteração orçamental do Fundo do Desporto e 1.ª distribuição das verbas do orçamento individualizado do Espectáculo por ocasião do Dia de Implantação da RAEM, referente ao ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Outubro do mesmo ano:

## 慶祝澳門特別行政區成立體藝匯演獨立預算第一次款項分配

1.ª distribuição das verbas do orçamento individualizado do Espectáculo por ocasião  
do Dia de Implantação da RAEM  
«04-01-05-00-65»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	02	10	00	99	其他 Outros	28,700.00
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação	62,000.00
02	03	05	03	01	通訊 Comunicações	5,000.00
02	03	05	03	02	其他 Outros	3,000.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	988,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	20,000.00
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	17,600,000.00
					總數 Total	18,706,700.00

二零一七年十一月三日於體育基金

行政管理委員會主席 潘永權

Fundo do Desporto, aos 3 de Novembro de 2017. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Pun Weng Kun*.

## 土地工務運輸局

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十月十一日作出的批示：

伍家濠、趙君玉及李潤洪，本局第二職階二等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其等行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，自二零一七年十月十二日起生效，合同其他條件維持不變。

二零一七年十一月一日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Outubro de 2017:

Ng Ka Hou, Chio Kuan Iok e Lei Ion Hong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Outubro de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, 1 de Novembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

**地圖繪製暨地籍局****批示摘錄**

按照簽署人於二零一七年九月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，陸明榮、薛文輝及岑啓賢在本局擔任第一職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零一七年十一月十三日起獲續期一年，薪俸點110點。

按照簽署人於二零一七年九月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，黃家良、馬高納及吳海源在本局擔任第一職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零一七年十一月二十三日起獲續期一年，薪俸點110點。

按照本局代局長於二零一七年十月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改林志航在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階輕型車輛司機職級的薪俸點160點，自二零一七年十月四日起生效。

二零一七年十月二十五日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

**房屋局****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一七年十月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，以附註形式修改本局下列工作人員之行政任用合同第二條款，自下述日期起續期一年：

湯倩婷，第一職階二等技術輔導員，自二零一七年十月十七日起生效；

關康政及梁滌纓，第一職階二等技術員，自二零一七年十月二十日起生效。

**聲明**

為著應有效力，茲聲明本局人員編制第一職階首席特級技術稽查鍾國基，因達擔任公職的年齡上限，根據現行《澳門公共

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA  
E CADASTRO****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 19 de Setembro de 2017:

Lok Meng Veng, Sit Man Fai e Sam Kai In — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Novembro de 2017.

Por despachos do signatário, de 26 de Setembro de 2017:

Wong Ka Leong, Frederico de Jesus Mateus e Ng Hoi Un — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Novembro de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 6 de Outubro de 2017:

Lin Zhihang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Outubro de 2017.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 25 de Outubro de 2017. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

**INSTITUTO DE HABITAÇÃO****Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 13 de Outubro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Tong Sin Teng, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Outubro de 2017;

Kuan Hong Cheng e Leong Tek Ieng, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Outubro de 2017.

**Declarações**

Para os devidos efeitos se declara que Chong Kuok Kei, fiscal técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto, cessou funções neste Instituto, por ter

行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一七年十月十六日起終止在本局的職務。

為著有關效力，茲聲明本局不具期限的行政任用合同第九職階勤雜人員樂達義，因達擔任公共職務之年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條及第12/2015號法律第十五條第(一)項之規定，自二零一七年十月二十四日起終止在本局的職務。

二零一七年十一月三日於房屋局

局長 山禮度

## 建設發展辦公室

### 批示摘錄

摘錄自本辦公室代主任於二零一七年十月十三日作出的批示：

黎金華——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275，自二零一七年十月二十六日起生效。

### 聲明

為有關效力，茲聲明在本辦公室以行政任用合同方式擔任第七職階勤雜人員湯鳳琮，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項、第二款及第12/2015號法律第十五條(一)項之規定，自二零一七年十月二十六日起終止職務。

二零一七年十月三十一日於建設發展辦公室

代主任 許震邦

## 環境保護局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一七年十月二十五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修

atingido o limite de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Outubro de 2017.

— Para os devidos efeitos se declara que Lok Tat I, auxiliar, 9.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, cessou funções neste Instituto, por ter atingido o limite de idade para o exercício de funções públicas, nos termos dos artigos 44.º do ETAPM, em vigor, e 15.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Outubro de 2017.

Instituto de Habitação, aos 3 de Novembro de 2017. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Extracto de despacho

Por despacho do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 13 de Outubro de 2017:

Lai Kam Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 26 de Outubro de 2017.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Tong Fong Keng, auxiliar, 7.º escalão, contratado em regime de contrato administrativo de provimento, cessou o exercício das suas funções neste Gabinete, por limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, no dia 26 de Outubro de 2017.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 31 de Outubro de 2017. — O Coordenador, substituto, *Tomás Hoi*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Outubro de 2017:

Chan Sam I, Chao Kin, Leong I Teng e Vong Chi Man, inspectores de 2.ª classe, 2.º escalão — nomeados, definitivamente, inspectores de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal



改的第14/2016號行政法規第五條第一款以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階二等督察陳心儀、周堅、梁以婷及黃智雯獲確定委任為本局人員編制第一職階一等督察。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條第一款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效：

Bárbara Mascarenhas Xavier、陳永健、朱家麟、劉少開、李崇根及黃啓文，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

陳子廉、蔣兆銘、馮美姬、賴惠娟及譚慧敏，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

薛子群，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400；

吳雪欣，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350；

易敏霞，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

二零一七年十月三十一日於環境保護局

局長 譚偉文

destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*:

Bárbara Mascarenhas Xavier, Chan Weng Kin, Chu Ka Lon, Lao Sio Hoi, Lei Song Kan e Wong Kai Man, com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Chan Chi Lim Tiago, Cheong Sio Meng, Fong Mei Kei, Lai Wai Kun e Tam Wai Man, com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Sit Chi Kuan, com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Ng Sut Ian, com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350;

Iek Man Ha, com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 31 de Outubro de 2017. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

## 運輸基建辦公室

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年九月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條的規定，本辦不具期限的行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員何少能，自二零一七年十月五日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本辦擔任職務。

根據第12/2015號法律第四條的規定，本辦長期行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員李漢明，自二零一七年十月五日起繼續以長期行政任用合同方式在本辦擔任職務，為其三年。

## GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 14 de Setembro de 2017:

Ho Sio Nang, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental), deste Gabinete — autorizado a continuar a exercer funções neste Gabinete, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Outubro de 2017.

Lei Hon Meng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração (período experimental), deste Gabinete — autorizado a continuar a exercer funções neste Gabinete, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Outubro de 2017.

摘錄自簽署人於二零一七年十月四日作出的批示：

劉易思——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及按照第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點370，自二零一七年九月二十四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十月六日作出的批示：

劉易思——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款第(一)項及第四款之規定，其在本辦擔任的第二職階二等技術員的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，並自二零一七年九月二十四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十月十二日作出的批示：

植美琪——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自二零一七年十月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十月二十日作出的批示：

何靈楓——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，薪俸點450點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一七年十月二十七日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

## 交通事務局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十月十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，以及第3/2008號行政法

Por despacho do signatário, de 4 de Outubro de 2017:

Lau Iek Si — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento, progredindo para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Setembro de 2017.

Por despacho do signatário, de 6 de Outubro de 2017:

Lau Iek Si, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Setembro de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Outubro de 2017:

Chek Mei Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Outubro de 2017.

Por despacho do signatário, de 20 de Outubro de 2017:

Ho Leng Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 27 de Outubro de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Outubro de 2017:

Mou Kuong Hoi — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Fiscalização destes Serviços, a partir de 13 de Novembro de 2017, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea

規《交通事務局的組織及運作》第十四條的規定，以定期委任方式委任毛光海為本局稽查處處長，由二零一七年十一月十三日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

——職位出缺；

——毛光海的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局稽查處處長一職。

#### 2. 學歷：

——工商管理碩士；

——公共行政學士。

#### 3. 職業培訓：

——「都市交通管理」；

——「澳門基本法研討班」；

——「中層公務人員基本培訓課程研修班」；

——「中層公務員管理技巧發展課程」；

——「公務人員基本培訓課程——技術員及高級技術員組別」；

——「普通話口語課程三級」；

——「葡語課程第六級」；

——「創意思維工作坊」；

——「Adobe Acrobat 8.0培訓」；

——「新投訴管理系統用戶培訓課程」；

——「How to make Yourself a More Valuable Employee」；

——「外勤工作績效測量講座」；

——「ISO9001:2000內部審核員培訓」；

——「政府公關與新聞寫作」；

——「新聞寫作」；

——「澳門商法及實務」。

#### 4. 專業簡歷：

——1996年2月至1999年12月，澳門市政廳技術員；

b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, e 14.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2008 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego).

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Mou Kuong Hoi possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Fiscalização destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

#### 2. Habilitações literárias:

— Mestrado em Gestão de Empresas;

— Licenciatura em Administração Pública.

#### 3. Formação profissional:

— Curso de «Urban Transportation Management»;

— Programa de Estudos sobre a Lei Básica da RAEM;

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos — Grupo de Pessoal Técnico e Técnico Superior;

— Curso de Mandarim Oral III;

— Curso de Língua Portuguesa Nível VI;

— Workshop sobre Treino de Pensamento Criativo;

— Curso de Técnica de «Adobe Acrobat 8.0»;

— Curso de Formação para os Utilizadores do Novo Sistema de Gestão de Queixa;

— Curso de «How to make Yourself a More Valuable Employee»;

— Palestra sobre a Avaliação da Performance das Diligências Externas;

— Curso de «ISO9001:2000 Internal Auditor Training»;

— Curso de Técnicas Jornalísticas — «Comunicados de Imprensa e Relações Públicas de Governo»;

— Curso de Técnicas Jornalísticas;

— Curso de «Macau Commercial Code and Practice».

#### 4. Currículo profissional:

— Técnico do Leal Senado de Macau, de Fevereiro de 1996 a Dezembro de 1999;

——1999年12月至2000年8月，臨時澳門市政局技術員；

——2000年8月至2001年12月，臨時澳門市政局高級技術員；

——2002年1月至2010年2月，民政總署高級技術員；

——2010年3月至今，交通事務局高級技術員；

——2011年8月至2016年6月，交通事務局物流業發展委員會職務主管；

——2016年6月至2017年3月，交通事務局車輛處職務主管；

——2017年5月至今，交通事務局稽查處代處長。

— Técnico da Câmara Municipal de Macau Provisória, de Dezembro de 1999 a Agosto de 2000;

— Técnico superior da Câmara Municipal de Macau Provisória, de Agosto de 2000 a Dezembro de 2001;

— Técnico superior do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, de Janeiro de 2002 a Fevereiro de 2010;

— Técnico superior da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de Março de 2010 até à presente data;

— Chefia funcional da Comissão para o Desenvolvimento do Sector Logístico da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de Agosto de 2011 a Junho de 2016;

— Chefia funcional da Divisão de Veículos da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de Junho de 2016 a Março de 2017;

— Chefe da Divisão de Fiscalização, substituto, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de Maio de 2017 até à presente data.

### 聲明

茲聲明毛光海因獲定期委任為交通事務局稽查處處長，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同方式擔任第三職階顧問高級技術員之職務，自二零一七年十一月十三日起終止。

二零一七年十月二十五日於交通事務局

局長 林衍新

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Mou Kuong Hoi cessou as funções como técnico superior assessor, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 13 de Novembro de 2017, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Fiscalização destes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 25 de Outubro de 2017. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

## 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

### 廉政公署

#### 公告

茲公佈，在為填補廉政公署以行政任用合同任用的資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員三個職缺，以及在是次開考的有效期屆滿前廉政公署同一職程及同一職務範疇所出現的職缺，而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將廉政公署專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門氹星海大馬路105號「金龍中心」17樓廉政公署告示板（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分），並上載於廉政公署網頁（<http://www.ccac.org.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年十一月三日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

（是項刊登費用為 \$1,331.00）

茲公佈，在為填補廉政公署以行政任用合同任用的法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員七個職缺，以及在是次開考的有效期屆滿前廉政公署同一職程及同一職務範疇所出現的職缺，而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將廉政公署專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門氹星海大馬

### COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

#### Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais, a realizar pelo Comissariado contra a Corrupção, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016), no quadro de anúncios do Comissariado contra a Corrupção, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 17.º andar, Macau (horário de consulta: segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas do Comissariado contra a Corrupção (<http://www.ccac.org.mo/>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo/>), para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, e dos lugares que vierem a verificar-se, na mesma carreira e área funcional, em regime de contrato administrativo de provimento, até ao termo da validade deste concurso, no Comissariado contra a Corrupção, indicados no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, suplemento, de 27 de Setembro de 2017.

Comissariado contra a Corrupção, aos 3 de Novembro de 2017.

O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais, a realizar pelo Comissariado contra a Corrupção, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016), no quadro de anúncios do Comissariado contra a Corrupção, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 17.º andar, Macau (horário de consulta: segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas do Comissariado contra a Corrupção (<http://www.ccac.org.mo/>).

路105號「金龍中心」17樓廉政公署告示板(查閱時間:週一至週四,上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分;週五,上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分),並上載於廉政公署網頁(<http://www.ccac.org.mo/>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零一七年十一月三日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

mo/) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo/>), para o preenchimento de sete lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior, e dos lugares que vierem a verificar-se, na mesma carreira e área funcional, em regime de contrato administrativo de provimento, até ao termo da validade deste concurso, no Comissariado contra a Corrupção, indicados no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, suplemento, de 27 de Setembro de 2017.

Comissariado contra a Corrupção, aos 3 de Novembro de 2017.

O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 審計署

### 公告

茲公佈,在為填補審計署以行政任用合同任用的審計範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員十四個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中,按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺,現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定,將審計署專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板(查閱時間:週一至週四上午九時至下午五時四十五分;週五上午九時至下午五時三十分),並上載於本署網頁(<http://www.ca.gov.mo/>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)。

茲公佈,在為填補審計署以行政任用合同任用的資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中,按照

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no expositor da Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria (CA), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica deste Comissariado — <http://www.ca.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Comissariado da Auditoria, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, suplemento, de 27 de Setembro de 2017: catorze lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Comissariado, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de auditoria.

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no expositor da Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria (CA), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente

刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將審計署專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本署網頁（<http://www.ca.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

茲公佈，在為填補審計署以行政任用合同任用的公共關係範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將審計署專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本署網頁（<http://www.ca.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年十一月一日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

（是項刊登費用為 \$3,338.00）

## 海關

### 公告

茲公佈，在為填補中華人民共和國澳門特別行政區海關以編制內法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員1個職

（segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas），e disponibilizada na página electrónica deste Comissariado — <http://www.ca.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Comissariado da Auditoria, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, suplemento, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Comissariado, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática.

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no expositor da Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria (CA), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica deste Comissariado — <http://www.ca.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Comissariado da Auditoria, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, suplemento, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Comissariado, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de relações públicas.

Gabinete do Comissário da Auditoria, 1 de Novembro de 2017.

A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

（Custo desta publicação \$ 3 338,00）

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos

缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將中華人民共和國澳門特別行政區海關專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門青洲上街200號海關海上監察廳辦公室大樓（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本部門網頁（<http://www.customs.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

茲公佈，在為填補中華人民共和國澳門特別行政區海關以編制內機電工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員2個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將中華人民共和國澳門特別行政區海關專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門青洲上街200號海關海上監察廳辦公室大樓（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本部門網頁（<http://www.customs.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

茲公佈，在為填補中華人民共和國澳門特別行政區海關以編制內人力資源管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員1個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期

serviços públicos», se encontra afixada no Edifício do Departamento de Inspeção Marítima, sito no n.º 200 da Rua da Ilha Verde, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.customs.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica.

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no Edifício do Departamento de Inspeção Marítima, sito no n.º 200 da Rua da Ilha Verde, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.customs.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: dois lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia electromecânica.

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no Edifício do Departamento de Inspeção Marítima, sito no n.º 200 da Rua da Ilha Verde, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 horas às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 horas às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.customs.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: dois lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia electromecânica.



《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將中華人民共和國澳門特別行政區海關專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門青洲上街200號海關海上監察廳辦公室大樓（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本部門網頁（<http://www.customs.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年十一月一日於澳門海關

副關長 吳國慶

（是項刊登費用為 \$3,334.00）

safp.gov.mo/ – a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão de recursos humanos.

Serviços de Alfândega, 1 de Novembro de 2017.

O Subdirector-geral, *Ng Kuok Heng*.

（Custo desta publicação \$ 3 334,00）

## 終審法院院長辦公室

### 名單

按照刊登於二零一七年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組的通告，現公佈法院首席書記員晉升培訓課程入學試的應考人最後評核名單：

合格應考人：	最後評核
1.º 庄華榮.....	18.30
2.º 葉柏基.....	18.15
3.º 林樂祺.....	18.10
4.º 梁美玲.....	17.80
5.º 蔣永健.....	17.41
6.º 何衛坤.....	17.30
7.º 陳宇慧.....	16.95
8.º 何彥驊.....	16.85
9.º 徐偉漢.....	16.74
10.º 陳蔚強.....	16.70 a)
11.º 何佩芳.....	16.70
12.º 孫君博.....	16.65
13.º 蔣春雨.....	16.30
14.º 宋加路.....	16.20
15.º 葉家欣.....	16.14

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial principal, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 9 de Agosto de 2017:

Candidatos aprovados:	Classificação final
1.º Chong Wa Weng.....	18,30
2.º Ip Pak Kei.....	18,15
3.º Lam Lok Kei Roque.....	18,10
4.º Leong Mei Leng.....	17,80
5.º Cheong Weng Kin.....	17,41
6.º Ho Wai Kuan.....	17,30
7.º Chan U Wai.....	16,95
8.º Ho In Wa.....	16,85
9.º Choi Wai Hon.....	16,74
10.º Chan Wai Keong.....	16,70 a)
11.º Ho Pui Fong.....	16,70
12.º Sun Kuan Pok.....	16,65
13.º Cheong Chon U.....	16,30
14.º Carlos Alberto da Silva Assunção.....	16,20
15.º Yip Ka Ian.....	16,14

合格應考人:	最後評核	Candidatos aprovados:	Classificação final
16.º 譚柳詩.....	15.80	16.º Tam Lau Si .....	15,80
17.º 林梓然.....	15.54	17.º Lam Chi In .....	15,54
18.º 姚伯全.....	14.83	18.º Io Pak Chun .....	14,83
19.º 吳蕙蘭.....	14.68	19.º Ng Vai Lan .....	14,68
20.º 趙家恩.....	14.45	20.º Chiu Ka Ian David .....	14,45
21.º 蔡廉安.....	13.64	21.º Choy Lim On .....	13,64
22.º 張健欣.....	13.30	22.º Cheong Kin Ian .....	13,30
23.º 梁家滿.....	12.82	23.º Leong Ka Mun.....	12,82

a) 根據第30/2004號行政法規第二十九條第二款(四)項的規定，補充職業培訓得分較高。

根據第30/2004號行政法規第三十條的規定，合格之應考人按其在評核名單中的名次並按開考通告所定課程錄取名額獲錄取修讀培訓課程。

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考實體提起上訴。

根據第30/2004號行政法規第二十九條第四款的規定，現公佈培訓課程開課日期、時間及報到地點，被接納入讀為晉升法院首席書記員而設的培訓課程的應考人必須按下列時間前往報到並正式上課：

日期：二零一七年十一月二十四日

時間：下午五時三十分

報到地點：澳門南灣羅保博士街1至3號國際銀行大廈法律及司法培訓中心10樓

(上述最後評核名單經二零一七年十一月一日終審法院院長批示認可)

二零一七年十月二十六日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：初級法院法官 沈黎

正選委員：初級法院代書記長 石明

初級法院代助理書記長 蘇約翰

(是項刊登費用為 \$3,530.00)

a) Nos termos do artigo 29.º, 2.º, alínea 4), do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, por melhor classificação nas formações profissionais complementares.

Nos termos do artigo 30.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, os candidatos aprovados no concurso são admitidos ao curso de formação segundo a ordenação da respectiva lista de classificação final e de acordo com o número de formandos a admitir ao curso indicado no aviso de abertura.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação.

Nos termos do n.º 4 do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, são divulgados a data e hora do início do curso de formação e o local de apresentação dos formandos. Os candidatos admitidos ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial principal devem apresentar-se na hora abaixo indicada:

*Data:* 24 de Novembro de 2017.

*Hora:* 17,30 horas.

*Local de apresentação:* Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edf. Banco Luso Internacional, 10.º andar, Centro de Formação Jurídica e Judiciária, Macau.

(A lista de classificação final acima mencionada foi homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 1 de Novembro de 2017).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 26 de Outubro de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Shen Li, juíza do Tribunal Judicial de Base.

*Vogais efectivos:* Thach Minh, secretária judicial do Tribunal Judicial de Base, substituto; e

João António Nascimento de Sousa, secretário judicial-adjunto do Tribunal Judicial de Base, substituto.

(Custo desta publicação \$ 3 530,00)

## 檢察長辦公室

## 公告

茲公佈，在為填補檢察長辦公室編制內法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將檢察長辦公室專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室接待處（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本辦公室網頁（<http://www.mp.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年十一月三日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

## GABINETE DO PROCURADOR

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no balcão de atendimento do Gabinete do Procurador, sito no Edif. Hotline, Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, 16.º andar, NAPE – Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica deste Gabinete – <http://www.mp.gov.mo/> – e dos SAFP – <http://www.safp.gov.mo/> – a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Gabinete do Procurador, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: dois lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Gabinete, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica.

Gabinete do Procurador, aos 3 de Novembro de 2017.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

（Custo desta publicação \$ 1 224,00）

## 個人資料保護辦公室

## 通告

第01/GPDP/2017號批示

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條第一款，以及第210/2017號行政長官批示第二款的規定，本人決定：

一、將下列權限轉授予個人資料保護辦公室副主任邱顯哲：

（一）以澳門特別行政區（下稱“澳門特區”）名義，簽署所有與個人資料保護辦公室（下稱“辦公室”）工作人員相關的合同；

（二）批准辦公室工作人員的合同續期，但以免涉及有關報酬條件的變更為限；

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

## Aviso

Despacho n.º 01/GPDP/2017

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia), do n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia) e do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 210/2017, determino:

1. São subdelegadas no coordenador-adjunto do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, Iao Hin Chit, as seguintes competências:

1) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, em todos os contratos referentes aos trabalhadores do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, adiante designado por Gabinete;

2) Autorizar a renovação dos contratos dos trabalhadores que integram o Gabinete, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

- (三) 批准解除工作人員的合同；
- (四) 批准特別假及短期無薪假，以及因個人理由或工作需要就轉移年假作出決定；
- (五) 批准工作人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准工作人員的缺勤解釋；
- (六) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (七) 簽署計算及結算工作人員服務時間的證明文件；
- (八) 批准不超越法定上限的超時工作或輪值工作；
- (九) 批准工作人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；
- (十) 按照法律規定，批准向有關工作人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》、第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及其他津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》規定的供款時間獎金；
- (十一) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三天日津貼為限；
- (十二) 批准工作人員參加在澳門特區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指的條件下參加在澳門特區以外地方舉行的該等活動；
- (十三) 批准為人員、物料、設備、不動產及車輛投保；
- (十四) 批准提供與辦公室存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；
- (十五) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於辦公室的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得資產和勞務的開支，但以澳門幣三十萬元為限，如免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；
- (十六) 除上項所指開支外，批准辦公室運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、管理費或其他同類開支，不論金額多少；
- (十七) 批准金額不超過澳門幣二萬元的招待費；
- 3) Autorizar a rescisão de contratos dos trabalhadores;
- 4) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre transferência de férias, por motivos pessoais dos trabalhadores ou por conveniência de serviço;
- 5) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas dos trabalhadores;
- 6) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;
- 7) Assinar os documentos comprovativos da contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores;
- 8) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos até ao limite legalmente previsto;
- 9) Autorizar a apresentação dos trabalhadores e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 10) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;
- 11) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por três dias;
- 12) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na RAEM ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;
- 13) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
- 14) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Gabinete, com exclusão dos excepcionados por lei;
- 15) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo ao Gabinete, até ao montante de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;
- 16) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do Gabinete, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade, água, serviços de limpeza, despesas de condomínio, ou outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor;
- 17) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas);

(十八) 批准將被視為對辦公室運作已無用處的財產報廢；

(十九) 在辦公室擬實現的目標範圍內，簽署發給澳門特區的實體和機構的文書，但寄給澳門特區行政長官辦公室、司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會、法院及檢察院的函件除外。

二、本轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、對於因行使本批示所轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示自公佈之日起生效。

(經行政長官在二零一七年十月二十三日的批示確認)

二零一七年十一月三日於個人資料保護辦公室

主任 楊崇蔚

(是項刊登費用為 \$4,117.00)

18) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos ao Gabinete que forem julgados incapazes para o serviço;

19) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da RAEM, no âmbito dos objectivos prosseguidos pelo Gabinete, com excepção do dirigido ao Gabinete do Chefe do Executivo da RAEM, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa, aos tribunais e ao Ministério Público.

2. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 23 de Outubro de 2017).

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 3 de Novembro de 2017.

O Coordenador do Gabinete, *Yang Chongwei*.

(Custo desta publicação \$ 4 117,00)

## 行政公職局

### 公告

茲公佈，在為填補行政公職局以行政任用合同任用的人力資源管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員1個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將行政公職局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下行政公職局接待處（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito no Edf. Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, r/c, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 09,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 09,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão de recursos humanos.

茲公佈，在為填補行政公職局編制內公共行政管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員1個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將行政公職局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下行政公職局接待處（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

茲公佈，在為填補行政公職局以行政任用合同任用的資訊（網絡基礎建設）範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員1個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將行政公職局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下行政公職局接待處（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

茲公佈，在為填補行政公職局以行政任用合同任用的資訊（應用軟件開發）範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員1個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將行政公職局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下行政公職局接待處（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito no Edf. Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, r/c, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 09,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 09,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão e administração pública.

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito no Edf. Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, r/c, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 09,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 09,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática (infraestruturas de redes).

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito no Edf. Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, r/c, Macau, podendo ser consultada no local indicado,

報》第二組)中,按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺,現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定,將行政公職局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下行政公職局接待處(查閱時間:週一至週四上午九時至下午五時四十五分;週五上午九時至下午五時三十分),並上載於本局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零一七年十一月一日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$4,254.00)

dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 09,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 09,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática (desenvolvimento de software).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,  
1 de Novembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 4 254,00)

## 法 務 局

### 公 告

茲公佈,在為填補法務局以下空缺,以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中,按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺,現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定,將法務局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門水坑尾街162號公共行政大樓十九樓內(查閱時間:週一至週四上午九時至下午五時四十五分;週五上午九時至下午五時三十分),並上載於本局網頁(<http://www.dsaj.gov.mo/>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>):

以行政任用合同任用的人員空缺:

資訊(網絡基礎建設)範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員1個職缺;

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsaj.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da DSAJ, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços:

Lugares dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar vago, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática (infraestruturas de redes);

資訊（應用軟件開發）範疇高級技術員職程第一職階二等高  
級技術員2個職缺。

二零一七年十一月一日於法務局

局長 劉德學

（是項刊登費用為 \$1,674.00）

Dois lugares vagos, na categoria de técnico superior de 2.<sup>a</sup>  
classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de in-  
formática (desenvolvimento de *software*).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, 1 de Novem-  
bro de 2017.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

## 身 份 證 明 局

### 公 告

茲公佈，在為填補身份證明局法律範疇高級技術員職程第一職階二等高技術員編制內1個職缺及以行政任用合同制度填補的1個職缺，以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將身份證明局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門南灣大馬路730-804號中華廣場二十樓身份證明局行政暨財政處的公告欄（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsi.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

茲公佈，在為填補身份證明局資訊（網絡基礎建設）範疇高級技術員職程第一職階二等高技術員編制內1個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將身份證明局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門南灣大馬路730-804號中華廣場

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita no Edif. China Plaza, Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, 20.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsi.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Identificação, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago, no quadro, e um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica.

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita no Edif. China Plaza, Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, 20.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsi.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Identificação, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no



二十樓身份證明局行政暨財政處的公告欄（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsi.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

茲公佈，在為填補身份證明局資訊（應用軟件開發）範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員編制內1個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將身份證明局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門南灣大馬路730-804號中華廣場二十樓身份證明局行政暨財政處的公告欄（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsi.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年十月三十一日於身份證明局

局長 歐陽瑜

（是項刊登費用為 \$3,191.00）

*Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática (infraestruturas de redes).

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita no Edif. China Plaza, Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, 20.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsi.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Identificação, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática (desenvolvimento de *software*).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 31 de Outubro de 2017.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 3 191,00)

## 民政總署

### 公告

第003/DI/2017號公開招標

“為民政總署購置聯絡服務中心Contact Centre系統”

按二零一七年十月二十七日本署管理委員會之決議，現為民政總署購置聯絡服務中心Contact Centre系統進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心取得有關招標章程及

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Anúncio

Concurso Público n.º 003/DI/2017

«Aquisição do Sistema Contact Center para o Centro de Chamadas do IACM»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 27 de Outubro de 2017, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição do Sistema Contact Center para o Centro de Chamadas do IACM».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, durante os dias úteis e dentro do horário de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para

承投規則，按第63/85/M號法令第十條第三款的規定，每份為澳門幣捌拾元正（\$80.00）。

截止遞交標書日期為二零一七年十二月七日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣拾貳萬圓整（\$120,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標會議於二零一七年十二月十一日上午十時正，在澳門中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行。本署將於二零一七年十一月二十二日下午三時正，於上址舉行招標解釋會。

二零一七年十月三十一日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

（是項刊登費用為 \$1,840.00）

os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau. De acordo com as disposições previstas no n.º 3 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, cada exemplar custa \$80,00 (oitenta patacas).

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 7 de Dezembro de 2017. Os concorrentes ou seus representantes legais devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$120 000,00 (cento e vinte mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, por depósito em numerário, cheque ou garantia bancária em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público do concurso realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação deste Instituto, sita no Edf. China Plaza, 6.º andar, Macau, pelas 10,00 horas do dia 11 de Dezembro de 2017. O IACM realizará, no mesmo local, uma sessão de esclarecimento relativa a este concurso pelas 15,00 horas do dia 22 de Novembro de 2017.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 31 de Outubro de 2017.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

## 退休基金會

### 公告

茲公佈，在為填補退休基金會編制內財務投資範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將退休基金會專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心（FBC）14樓退休基金會（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本會網頁（<http://www.fp.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

## FUNDO DE PENSÕES

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no Fundo de Pensões, sito na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre (FBC), 14.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas do Fundo de Pensões (<http://www.fp.gov.mo/>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Fundo de Pensões, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Fundo, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de investimentos financeiros.

茲公佈，在為填補退休基金會編制內資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將退休基金會專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心（FBC）14樓退休基金會（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本會網頁（<http://www.fp.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

茲公佈，在為填補退休基金會編制內法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將退休基金會專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心（FBC）14樓退休基金會（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本會網頁（<http://www.fp.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

茲公佈，在為填補退休基金會編制內工商管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no Fundo de Pensões, sito na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre (FBC), 14.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas do Fundo de Pensões (<http://www.fp.gov.mo/>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Fundo de Pensões, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Fundo, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática.

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no Fundo de Pensões, sito na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre (FBC), 14.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas do Fundo de Pensões (<http://www.fp.gov.mo/>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Fundo de Pensões, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Fundo, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica.

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no Fundo de Pensões, sito na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre (FBC), 14.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-

二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將退休基金會專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心（FBC）14樓退休基金會（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本會網頁（<http://www.fp.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年十一月三日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

（是項刊登費用為\$4,146.00）

-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas do Fundo de Pensões (<http://www.fp.gov.mo/>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Fundo de Pensões, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Fundo, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão de empresas.

Fundo de Pensões, aos 3 de Novembro de 2017.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 4 146,00)

## 經 濟 局

### 公 告

茲公佈，在為填補經濟局以編制內任用的資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將經濟局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門黑沙環新街52號政府綜合服務大樓（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.economia.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年十一月三日於經濟局

局長 戴建業

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Anúncio

Torna-se publico que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no Centro de Serviços da RAEM, sito na Rua Nova da Areia Preta, n.º 52, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.economia.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Economia, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, suplemento, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago no quadro, e do que vier a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 3 de Novembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip.*

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 統計暨普查局

## 公告

茲公佈，在為填補統計暨普查局編制內統計範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員三個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將統計暨普查局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十七樓統計暨普查局（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsec.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年十一月一日於統計暨普查局

局長 楊名就

（是項刊登費用為 \$1,331.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita no Edif. Dynasty Plaza, Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 411-417, 17.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsec.gov.mo/> — e dos SAF — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: três lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de estatística.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, 1 de Novembro de 2017.

O Director, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

## 消費者委員會

## 公告

茲公佈，在為填補消費者委員會以編制內合同任用的法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將消費者委員會專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de aviso do Conselho de Consumidores, sito na Av. de Horta e Costa n.º 26, Edf. Clementina Ho, r/c, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica deste Conselho — <http://www.consumer.gov.mo/> — e dos SAF — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Conselho de Consumidores, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam

廈地下消費者委員會的公佈欄（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本會網頁（<http://www.consumer.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年十月二十三日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Conselho, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica.

Conselho de Consumidores, aos 23 de Outubro de 2017.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

**澳門金融管理局**  
**AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU**

澳門財政儲備

**RESERVA FINANCEIRA DA RAEM**

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)  
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一七年九月三十日

Em 30 de Setembro de 2017

澳門元  
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO
財政儲備資產 Reservas financeiras da RAEM	1,639,940,170.66
銀行結存 Depósitos e contas correntes	482,304,163,784.17
債券 Títulos de crédito	267,986,753,571.24
外託管理基金 Fundos discricionários	148,289,343,591.25
其他投資 Outras aplicações	66,025,926,545.28
其他資產 Outros valores activos	2,140,076.40
	2,848,611,974.10
總計 Total do activo	485,152,775,758.27
	其他負債 Outros valores passivos
	財政儲備資本 Reservas patrimoniais
	基本儲備 Reserva básica
	超額儲備 Reserva extraordinária
	本期盈餘 Resultado do exercício
	總計 Total do passivo
	485,152,775,758.27

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

方慧敏

*Fong Vai Man*

行政管理委員會

Pe'l'O Conselho de Administração

陳守信

*Chan Sau San*

伍文湘

*Ng Man Seong*

李可欣

*Lei Ho Ian, Esther*

萬美玲

*Maria Luísa Man*

黃立峰

*Vong Lap Fong*

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)



資產負債分析表  
Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)  
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一七年九月三十日

Em 30 de Setembro de 2017

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
外匯儲備	Reservas cambiais	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas
		157,690,300,445.97	182,328,153,701.09
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	
銀行結存	Depósitos e contas correntes	84,612,319,422.27	金融機構存款
海外債券	Títulos de crédito	55,493,323,770.05	Depósitos de instituições de crédito monetárias
特別投資組合	Fundos discretionários	17,562,032,583.17	特区政府存款
其他	Outras	22,624,670.48	Depósitos do Governo da RAEM
			負債證明書
			Títulos de garantia da emissão fiduciária
			金融票據
			Títulos de intervenção no mercado monetário
			其他
			Outras responsabilidades
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	54,870,392,796.55	外幣負債
			Responsabilidades em moeda externa
流通硬幣	Moeda metálica de troco	285,602,400.00	對本地居民或機構
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	3,067,057.18	Para com residentes na RAEM
非流通硬幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40	對外地位居民或機構
流通硬幣套裝	Conj. moedas circulação corrente	142,615.80	Para com residentes no exterior
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	98,436,747.87	其他負債
外幣投資	Aplicações em moeda externa	54,477,287,975.30	Outros valores passivos
			暫記帳項
			Operações diversas a regularizar
			其他帳項
			Outras contas
			7,793,116.71
			0.00

澳門元  
(Patacas)

澳門元  
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
其他資產	Outros valores activos	資本儲備	Reservas patrimoniais
		資本滾存	Dotação patrimonial
		一般風險準備金	Provisões para riscos gerais
		一般儲備金	Reservas para riscos gerais
		盈餘	Resultado do exercício
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
	213,571,344,695.25		213,571,344,695.25

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

方慧敏

*Fong Vai Man*

行政管理委員會

Pe'l'O Conselho de Administração

陳守信

*Chan Sau San*

伍文湘

*Ng Man Seong*

李可欣

*Lei Ho Ian, Esther*

萬美玲

*Maria Luísa Man*

黃立峰

*Yong Lap Fong*

(是項刊登費用為 \$4,280.00)

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

## 澳門保安部隊事務局

## 公告

茲公佈，在為填補澳門保安部隊事務局以行政任用合同任用的資訊（應用軟件開發）範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員六個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將澳門保安部隊事務局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.fsm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

茲公佈，在為填補澳門保安部隊事務局以行政任用合同任用的資訊（網絡基礎建設）範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將澳門保安部隊事務局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.fsm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年十月三十一日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

（是項刊登費用為 \$2,144.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 09,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 09,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.fsm.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: seis lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática (desenvolvimento de *software*).

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 09,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 09,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.fsm.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: dois lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática (infraestruturas de redes).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau,  
aos 31 de Outubro de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

## 治安警察局

## 通告

按照二零一七年十月二十五日刊登第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》之開考通告，開考基礎職程之警長升級課程之錄取考試，以填補普通職程五十個之空缺。

經保安司司長確認之投考人名單，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十一條第三款的規定，自本通告公佈日起張貼於治安警察局資源管理廳文書處理暨檔案科，以供查閱，為期十日。

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十二條第一款之規定，投考人得在本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日起五日內向許可開考之實體提起上訴。

二零一七年十月二十日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

## Aviso

Por aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 43, II Série, de 25 de Outubro de 2017, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção a chefe da carreira de base, com vista ao preenchimento de 50 vagas da carreira ordinária.

Por homologação do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança e nos termos do n.º 3 do artigo 161.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, a lista de candidatos encontra-se afixada na Secção de Expediente e Arquivo do Departamento de Gestão de Recursos do CPSP, a partir da data da publicação do presente aviso, durante dez dias, a fim de ser consultada.

Os candidatos podem recorrer para a entidade que autorizou a abertura do concurso no prazo de cinco dias, a contar da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do presente aviso, nos termos do n.º 1 do artigo 172.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 20 de Outubro de 2017.

O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 衛生局

## 名單

按照二零一六年一月十五日社會文化司司長批示，經於二零一六年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，有關以考核方式進行普通對外入職開考，錄取一名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（放射職務範疇）所必需的實習；以便以行政任用合同制度招聘衛生局高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員一缺，根據二零一一年十月二十七日第19/SS/2011號衛生局局長批示附件之《高級衛生技術員職程入職實習規章》第二十二條規定，現公佈實習員的實習成績如下：

合格投考人	分
謝欣旖.....	88.00

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七條第二款

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Listas

Nos termos do artigo 22.º do «Regulamento do estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde», anexo ao Despacho do Director dos Serviços de Saúde n.º 19/SS/2011, de 27 de Outubro de 2011, faz-se pública a lista de classificação final do estagiário ao estágio respeitante ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de um lugar de estagiário ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional radiológica, com vista ao preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Janeiro de 2016, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2016:

Candidato aprovado:	valores
Che Ian I.....	88,00

De acordo com o estipulado nas alíneas 4) e 6) do n.º 2 do artigo 7.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos traba-

(四) 項及 (六) 項規定，實習員按實習成績高低排列於實習成績名單內，並按該名單所列名次作出任用。

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，投考者可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年十月十九日社會文化司司長的批示認可)

二零一七年十月十三日於衛生局

典試委員會：

主席：顧問醫生 江瑞洲

正選委員：首席顧問高級衛生技術員 Kok Leong Kei Fernando

候補委員：顧問高級衛生技術員 楊清萍

(是項刊登費用為 \$1,977.00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇（婦產科）第一職階主治醫生一缺，經二零一七年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
楊筱禕.....	6.77

根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十九條第四款的規定，投考者可自本名單公佈之日起計三十日內向中級法院提起司法上訴。

(經二零一七年十月二十四日社會文化司司長的批示確認)

二零一七年十月十八日於衛生局

典試委員會：

主席：婦產科主任醫生 唐蘊瑩

正選委員：婦產科顧問醫生 方慧瑩

婦產科顧問醫生 黃潔敏

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

lhadores dos serviços públicos), concluído o estágio os estagiários são ordenados em lista classificativa e o provimento dos candidatos aprovados efectua-se de acordo com a ordem estabelecida na lista classificativa.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Outubro de 2017).

Serviços de Saúde, aos 13 de Outubro de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Kong Soi Chau, médico consultor.

*Vogal efectivo:* Kok Leong Kei Fernando, técnico superior de saúde assessor principal.

*Vogal suplente:* Ieong Cheng Peng, técnico superior de saúde assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

De classificação final do candidato ao concurso de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (ginecologia e obstetrícia), da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 9 de Agosto de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Yang Xiaoyi.....	6,77

De acordo com o estipulado no n.º 4 do artigo 19.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), o candidato pode interpor recurso contencioso da presente lista de classificação final para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de trinta dias, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Outubro de 2017).

Serviços de Saúde, aos 18 de Outubro de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Dr.ª Tong Van Ieng, chefe de serviço de ginecologia e obstetrícia.

*Vogais efectivas:* Dr.ª Fong Wai Ieng, médica consultora de ginecologia e obstetrícia; e

Dr.ª Vong Kit Man, médica consultora de ginecologia e obstetrícia.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

衛生局《護理領域的同等學歷》考試一事，已於二零一七年九月十三日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈。現按本人於二零一七年十月三十一日批示，根據護理同等學歷審查委員會第2/CEHE/2010號決議第12)項規定，茲公佈准考人名單如下：

1. 准予考試的投考人：

序號 中文姓名

1. 區仕祺
2. 湛慧晶
3. 陳麗瑩
4. 張紫寧
5. 趙世傑
6. 何嘉瑤
7. 何兆明
8. 何淑儀
9. 何淑雯
10. 洪少威
11. 容卓宏
12. 葉智樑
13. 簡家敏
14. 林家蔚
15. 李倚雯
16. 李婉靜
17. 梁嘉進
18. 梁家欣
19. 梁炳權
20. 蘆永健
21. 吳嘉輝
22. 吳文龍
23. 白雅慧
24. 邵雪兒
25. 譚楚如
26. 譚雪怡
27. 袁志豪
28. 黃家慧
29. 黃綺虹
30. 黃家欣
31. 黃慧恩

2. 申請不獲接納的投考人：

序號	中文姓名	備註
1.	曾國英	b

Tendo sido publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 37, II Série, de 13 de Setembro de 2017, aviso dos Serviços de Saúde sobre o exame para a equiparação de habilitações na área de enfermagem, faz-se pública a seguinte lista definitiva dos requerentes admitidos a exame de acordo com o meu despacho de 31 de Outubro de 2017, exarado em conformidade com as disposições do ponto 12) da Deliberação n.º 2/CEHE/2010 da Comissão para a Equiparação de Habilitações em Enfermagem:

1. *Requerentes admitidos a exame:*

N.º Nome em português

1. Ao Si Kei
2. Cham Wai Cheng
3. Chan Lai Ieng
4. Cheong Chi Neng
5. Chio Sai Kit
6. Ho Ka Io
7. Ho Sio Meng
8. Ho Sok I
9. Ho Sok Man
10. Hong Sio Wai
11. Iong Cheok Wang
12. Ip Chi Leong
13. Kan Ka Man
14. Lam Ka Wai
15. Lei I Man
16. Lei Un Cheng
17. Leong Ka Chon
18. Leong Ka Ian
19. Leong Peng Kun
20. Lou Weng Kin
21. Ng Ka Fai
22. Ng Man Long
23. Pak Nga Wai
24. Sio Sut I
25. Tam Cho U
26. Tam Sut I
27. Un Chi Hou
28. Vong Ka Wai
29. Wong I Hong
30. Wong Ka Ian
31. Wong Wai Ian

2. *Requerentes excluídos:*

N.º	Nome em português	Notas
1.	Chang Kuok Ieng	b

序號	中文姓名	備註	N.º	Nome em português	Notas
2.	何志鴻	a · c · d	2.	Ho Chi Hong	a, c, d
3.	李卓婷	d	3.	Lei Cheok Teng	d

備註：

a) 欠缺課程大綱（遞交時需提交正本核對；寄件者需交認證繕本）；

b) 欠缺護理學學士學位畢業證書的認證繕本；

c) 欠缺護理學學士學位畢業證書及成績單的認證繕本；

d) 欠缺臨床實習時數核對副本（遞交時需提交正本核對；寄件者需交認證繕本）。

考試將於二零一七年十一月三十日下午三時正於澳門理工學院明德樓六樓M613室（澳門高美士街）進行，考試為時二小時。准予考試之申請人，在考試當日必須攜同澳門永久居民身份證正本到場，以核實身份，否則不得參加考試，有關考試須知已上載本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）。

二零一七年十月三十一日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$3,403.00）

Notas:

a) Falta a fotocópia dos programas (no acto de apresentação, é necessário mostrar o original para efeitos de ser autenticado; caso seja enviado pelo Correio, deve-se apresentar a respectiva cópia autenticada);

b) Falta a pública forma do Diploma de Graduação do Curso de Licenciatura em Enfermagem;

c) Falta a pública forma do Diploma de Graduação do Curso de Licenciatura em Enfermagem e do Boletim Classificativo;

d) Falta a fotocópia dos estágios (no acto de apresentação, é necessário mostrar o original para efeitos de ser autenticado; caso seja enviado pelo Correio, deve-se apresentar a respectiva cópia autenticada).

O exame terá lugar no dia 30 de Novembro de 2016, pelas 15,00 horas, na Sala M613, sita no 6.º andar do Edifício Meng Tak do Instituto Politécnico de Macau, Rua de Luís Gonzaga Gomes, Macau, com uma duração de 2 horas. Os requerentes admitidos ao exame devem obrigatoriamente apresentar-se no local indicado no dia do exame, munidos do original do seu Bilhete de Identidade Permanente de Macau para efeitos de verificação, sob pena de não poderem participar no exame, as informações sobre o exame está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>).

Serviços de Saúde, aos 31 de Outubro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 3 403,00)

## 公告

## Anúncios

為填補衛生局編制內診療技術員職程第一職階一等診療技術員（藥劑職務範疇）九缺，經二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

為填補衛生局編制內診療技術員職程第一職階一等診療技術員（藥劑職務範疇）一缺及行政任用合同制度任用的診療技術員

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de nove lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2017.

Informa-se que, nos termos definidos do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços

術員職程第一職階一等診療技術員（藥劑職務範疇）十一缺（第 7/2010 號法律《診療技術員職程制度》附件表一），經二零一七年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第 14/2016 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一七年十月三十一日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,732.00）

為填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階顧問高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）三缺，經二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第 14/2016 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條的規定公佈，投考人甄選面試成績名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一七年十一月一日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$822.00）

## 教育暨青年局

### 公告

茲公佈，在為填補教育暨青年局以行政任用合同任用的以下範疇的高級技術員職程第一職階二等高級技術員的職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六

públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, do quadro dos Serviços de Saúde, e para o preenchimento de onze lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, constante do mapa 1 do Anexo da Lei n.º 7/2010 (Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 9 de Agosto de 2017.

Serviços de Saúde, aos 31 de Outubro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

Informa-se que, nos termos do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde, do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017.

Serviços de Saúde, 1 de Novembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, para consulta dentro do horário de expediente



年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中,按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺,現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定,將教育暨青年局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局(查閱時間:週一至週四上午九時至下午五時四十五分;週五上午九時至下午五時三十分),並上載於本局網頁(<http://www.dsej.gov.mo>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo>)。

法律範疇第一職階二等高級技術員1個職缺

英語傳意範疇第一職階二等高級技術員1個職缺

教育行政範疇第一職階二等高級技術員1個職缺

設施管理範疇第一職階二等高級技術員1個職缺

二零一七年十月三十一日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

(segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços (<http://www.dsej.gov.mo>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, das seguintes áreas, indicadas no aviso, onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017:

Um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área jurídica;

Um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação em língua inglesa;

Um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de administração de educação;

Um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de instalações.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 31 de Outubro de 2017.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

## 文化局

### 公告

茲公佈,在為填補文化局以行政任用合同任用的中文寫作傳意、考古、統計、設施管理、博物館學、圖書資訊管理、編輯(中文)及編輯(葡語)範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員各一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中,按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺,現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定,將文化局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門塔石廣場文化局大樓(查閱時間:週一至週四上午九時至下午五時

## INSTITUTO CULTURAL

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, podendo ser consultadas no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizadas na página electrónica deste Instituto (<http://www.icm.gov.mo>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), as listas provisórias dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Instituto Cultural, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos seguintes lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, suplemento, de 27 de Setembro de 2017: oito lugares va-

四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年十一月一日於文化局

局長 梁曉鳴

（是項刊登費用為 \$1,331.00）

文化局為填補行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員（項目策劃及管理範疇）一缺，經二零一六年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。因不可抗力之原因，原訂於二零一七年十月十五日舉行的知識考試延期舉行。為著有關效力，現重新公佈知識考試的舉行地點、日期及時間已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>），以供查閱。

二零一七年十一月一日於文化局

局長 梁曉鳴

（是項刊登費用為 \$783.00）

gos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, um em cada uma das áreas de comunicação escrita em língua chinesa, arqueologia, estatística, gestão de instalações, museologia, biblioteconomia, redacção (chinês) e redacção (português).

Instituto Cultural, 1 de Novembro de 2017.

O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Por motivo de força maior, foi adiada a realização da prova de conhecimentos, marcada inicialmente para o dia 15 de Outubro de 2017, do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de planeamento e gestão de actividades, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2016. Para os devidos efeitos, informa-se que se encontram afixados novamente, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e disponível na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), o local, data e hora de realização da prova de conhecimentos.

Instituto Cultural, 1 de Novembro de 2017.

O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## 旅遊局

### 公告

茲特公告，有關公佈於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的「大賽車主題博物館裝飾設計及建造工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出所有解答，及因應需要，作出補充說明，並將其所有文件附於招標案卷內。

另通知，上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈九樓旅遊產品及活動廳查閱。

二零一七年十月三十一日於旅遊局

局長 文綺華

（是項刊登費用為 \$920.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Anúncios

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da «Empreitada de concepção da decoração e obra do Museu Temático do Grande Prémio», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, foram prestados todos os esclarecimentos, nos termos do ponto 2. do programa do concurso, feita a necessária esclarecimento complementar pela entidade que realiza o concurso e procedido à junção de todos os documentos ao processo do concurso.

Mais se informa que os referidos esclarecimentos e esclarecimento complementar se encontram disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Departamento do Produto Turístico e Eventos da DST, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 9.º andar.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 31 de Outubro de 2017.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

茲公佈，在為填補旅遊局編制內法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將旅遊局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://industry.macaotourism.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年十月三十一日於旅遊局

局長 文綺華

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

茲公佈，在為填補旅遊局以編制內任用的統計範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員1個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將旅遊局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈14樓旅遊局告示板（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://industry.macaotourism.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年十月三十一日於旅遊局

局長 文綺華

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sita no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, 12.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Turismo, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 31 de Outubro de 2017.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Turismo, sita no Edifício Hotline, Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, 14.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>) a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Turismo, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de estatística.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 31 de Outubro de 2017.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

茲公佈，在為填補旅遊局以編制內的人力資源管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將旅遊局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局接待處（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://industry.macaotourism.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零一七年十一月一日於旅遊局

局長 文綺華

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

茲公佈，在為填補旅遊局以編制內任用的英語傳意範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員2個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將旅遊局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待處（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.macaotourism.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年十一月一日於旅遊局

局長 文綺華

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://industry.macaotourism.gov.mo> — e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — <http://www.safp.gov.mo> — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Turismo, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão de recursos humanos, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Turismo, 1 de Novembro de 2017.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.macaotourism.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Turismo, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: dois lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de comunicação em língua inglesa.

Direcção dos Serviços de Turismo, 1 de Novembro de 2017.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

茲公佈，在為填補旅遊局以編制內的社會傳播範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將旅遊局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門獲多利中心335-341號12樓旅遊局告示板（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.macaotourism.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年十一月三日於旅遊局

局長 文綺華

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada nos placares de anúncios da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.macaotourism.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Turismo, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: dois lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de comunicação social.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 3 de Novembro de 2017.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

（Custo desta publicação \$ 1 155,00）

## 社會工作局

### 名單

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公布二零一七年第二季財政資助表：

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2017:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恩慈院兒童之家 Casa «Ecf. Fellowship Orphanage Inc.»	09/06/2017	\$1,035,810.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Iris»	07/04/2017	\$150,000.00	活動津貼：“2017 六·一國際兒童節”童玩遊藝會 Subsídio para Actividades: Arraial do Dia Mundial das Crianças 2017
	09/06/2017	\$1,592,280.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
希望之泉 Fonte da Esperança	09/06/2017	\$2,196,336.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
希望之源 Berço da Esperança	09/06/2017	\$2,304,600.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
聖公會北區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Zona Norte Sheng Kung Hui	31/03/2017	\$121,900.00	活動津貼：“以家為本”計劃2017 Subsídio para Actividades: Actividade para juventude e família
	09/06/2017	\$1,492,920.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
丞仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong Toc I So	09/06/2017	\$1,982,310.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
母親會聖約翰托兒所（高士德） Creche S. João da Obra das Mães (HC)	09/06/2017	\$2,113,620.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
小海燕托兒所 Creche «A Gaivota»	09/06/2017	\$880,560.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
婦聯小海豚托兒所 Creche «O Golfinho» da Associação das Se- nhoras democráticas de Macau	09/06/2017	\$1,053,000.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
母親會聖約翰托兒所（新口岸） Creche S. João da Obra das Mães (NAPE)	09/06/2017	\$1,332,810.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
鳴道苑 Jardins dom Versiglia	09/06/2017	\$2,201,790.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	09/06/2017	\$1,978,920.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	09/06/2017	\$1,372,740.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
明愛托兒所 Creche Cáritas	09/06/2017	\$1,913,910.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017.
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	09/06/2017	\$1,842,750.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
婦聯小燕子托兒所 Creche «A Andorinha» da Associação das Senhoras democráticas de Macau	09/06/2017	\$1,235,400.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
工人托兒所 Creche dos Operários	09/06/2017	\$986,850.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
沙梨頭坊眾托兒中心 Creche Sa Lei Tau Fong Chong Toc I Chong Sam	09/06/2017	\$775,200.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
教宗若望廿三世托兒所 Creche «Papa João XXIII»	09/06/2017	\$1,107,090.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
聖瑪沙利羅慈惠托兒所 Creche Santa Maria Mazzarello	09/06/2017	\$1,769,100.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
國際傳教證道會托兒所 Creche de Associação dos Cristãos em Acção	09/06/2017	\$254,190.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嘉模托兒所 Infantário de Nossa Senhora do Carmo	09/06/2017	\$682,680.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
童真托兒所 Creche «O Traquinas»	09/06/2017	\$1,976,160.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
望廈托兒所 Creche «Mong-Há»	09/06/2017	\$1,366,530.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
同善堂第二托兒所 Creche «Tung Sin Tong II»	09/06/2017	\$952,290.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	09/06/2017	\$1,239,780.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
同善堂第一托兒所 Creche Tung Sin Tong (I)	09/06/2017	\$1,950,480.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
婦聯第三托兒所 Creche (III) da Associação das Mulheres de Macau	09/06/2017	\$1,239,390.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	09/06/2017	\$1,706,730.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário para Jovens	09/06/2017	\$1,002,510.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	16/03/2017	\$169,400.00	活動津貼: 國際禁毒日系列活動——健康生活故事親子創作及演繹比賽 Subsídio para Actividades: Dia Internacional Contra a Droga – Competição de criação e discurso de história para pais e filhos
	07/04/2017	\$14,740.00	活動津貼: “濫藥青少年輔導精要手冊”證書課程 Subsídio para Actividades: Curso de certificado «manual para o aconselhamento importante para jovens toxicodependentes»
	09/06/2017	\$271,170.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
同善堂第四托兒所 Creche Tung Sin Tong (IV)	09/06/2017	\$832,560.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
仁慈堂托兒所 Creche de Santa Casa da Misericórdia de Macau	09/06/2017	\$1,717,650.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
婦聯第二托兒所 Creche II da Associação Geral das Mulheres de Macau	09/06/2017	\$1,080,540.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
婦聯托兒所 Creche da Associação Geral das Mulheres de Macau	09/06/2017	\$1,901,460.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會星願居 Lar de Estrela da Esperança do Sheng Kung Hui de Macau	26/04/2017	\$6,650.00	活動津貼：2017年精神健康急救基礎證書課程 Subsídio para Actividades: Curso de certificado básico de primeiros socorros de saúde mental 2017
	09/06/2017	\$1,290,870.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門中華學生聯合總會——少年警訊活動委員會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau – Comissão de Polícia Juvenil de Macau	16/03/2017	\$65,000.00	活動津貼：2017 少訊警紀及紀律培訓系列活動 Subsídio para Actividades: Série de treinamento disciplinar de JPC 2017
	24/03/2017	\$28,000.00	活動津貼：2017 少訊招募迎新暨就職典禮 Subsídio para Actividades: Cerimónia de boas-vindas e tomada de posse das recrutas anuais de JPC/2017.
澳門少年飛鷹會 Associação das Águias Voadoras de Macau	09/06/2017	\$393,270.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門街坊會聯合總會社區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da União Geral das Ass. dos Moradores de Macau	07/04/2017	\$116,000.00	活動津貼：2017年度關懷孩子的天空系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividade para famílias.
	09/06/2017	\$2,136,804.40	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
新動力校園適應服務計劃 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	09/06/2017	\$792,180.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
希望之源協會 Associação Berço da Esperança	09/06/2017	\$130,770.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	25/05/2017	\$274,000.00	活動津貼：聖公會二十周年系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades do 20.º aniversário da Sheng Kung Hui
	09/06/2017	\$271,170.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門基督教青年會——勵青中心 Ymca – Centro de Lai Cheng	24/01/2017	\$2,000,000.00	財政經費資助——第二期 Subsídio de apoio financeiro – 2.ª prestação
聖公會氹仔青少年及家庭綜合服務中心 Complexo de Apoio à Juventude e Família da Taipa Sheng Kung Hui	09/06/2017	\$1,836,900.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
聖公會氹仔青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Taipa Sheng Kung Hui	16/03/2017	\$104,900.00	活動津貼：“愛不疚”健康家庭關係系列計劃 2017 Subsídio para Actividades: Actividades de juventude e família 2017.
	09/06/2017	\$784,170.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017



受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯小白兔托兒所 Creche «O Coelho» da Associação Ge- ral das Mulheres de Macau	09/06/2017	\$1,979,610.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門街坊會聯合總會孟智豪夫人托兒所 Creche D. Ana Sofia Monjardino da Ugam de Macau	09/06/2017	\$961,320.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
教業托兒所 Creche Kao Yip	09/06/2017	\$1,196,250.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
母親會聖約翰托兒所(氹仔) Creche S. João da Obra das Mães (Taipa)	09/06/2017	\$1,602,630.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門街坊會聯合總會湖畔托兒所 Creche «o Lago» da União Geral das Asso- ciações dos Moradores de Macau	09/06/2017	\$2,089,140.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
同善堂第五托兒所 Creche Tung Sin Tong V	09/06/2017	\$2,653,260.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
善明托兒所 Creche Sin Meng	09/06/2017	\$1,634,580.00	二〇一七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
菩提青少年及家庭綜合服務中心 Complexo de Serviços de Apoio à Juventu- de e Família «Pou Tai»	09/06/2017	\$889,200.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門工會聯合總會童樂托兒所 Creche «Alegria das Crianças» da Federação das Associações dos Operários de Macau	09/06/2017	\$1,666,350.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
樂陶苑 Vila Lok Tou	09/06/2017	\$1,843,770.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門基督教青年會——有機青年 Associação dos Jovens Cristãos de Macau – Jovens Orgânicos	09/06/2017	\$1,244,100.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門基督教青年會石排灣社區青少年工作隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens de Seac Pai Van da Associação dos Jovens Cristãos de Macau	09/06/2017	\$589,890.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
紅藍體育會 Clube Desportivo Hong Nam de Macau	25/05/2017	\$36,400.00	活動津貼: 社服界五球競技賽——排球邀請賽 Subsídio para Actividades: Série de activida- des do 50.º aniversário do IAS – Torneio de convite de voleibol
聖公會“重新連線”——隱蔽及網絡成癮青年 服務先導計劃 Sheng Kung Hui «Nova Ligação» – Progra- ma Piloto dos Serviços a Prestar aos Jovens Anónimos e com Vício pela Internet	09/06/2017	\$480,600.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
教業托兒所(林茂塘) Creche Kao Yip (Doca de Lam Mau)	09/06/2017	\$1,266,390.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯小蜜蜂托兒所 Creche «A Abelhinha» da Associação Geral das Mulheres de Macau	09/06/2017	\$1,217,820.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門教區梁文燕托兒所 Creche Helen Liang da Diocese de Macau	09/06/2017	\$756,300.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
同行·夢成真“成長計劃” Dream Come True Adolescent Development Project	09/06/2017	\$350,625.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
母親會聖約翰托兒所(澳大校區) Creche S. João da Obra das Mães (Campus da UM)	09/06/2017	\$1,263,290.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門基督教青年會勵新中心 Centro de Acolhimento de Jovens Infracturas Lai San	24/01/2017	\$1,485,000.00	財政經費資助——第二期 Subsídio de apoio financeiro – 2.ª prestação
丞仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	09/06/2017	\$325,170.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門街坊會聯合總會綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	09/06/2017	\$2,126,820.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
聖瑪利亞安老院 Asilo Santa Maria	09/06/2017	\$3,632,040.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	09/06/2017	\$2,033,640.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	09/06/2017	\$1,069,140.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	09/06/2017	\$640,380.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	09/06/2017	\$3,143,040.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen» do Centro Pastoral da Areia Preta	09/06/2017	\$291,540.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	09/06/2017	\$280,320.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	09/06/2017	\$298,350.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
瑪大肋納安老院 Asilo Vila Madalena	19/04/2017	\$4,200.00	活動津貼: 同慶母親節 Subsídio para Actividades: Celebração do Dia das Mães
	09/06/2017	\$2,014,380.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	09/06/2017	\$327,600.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	09/06/2017	\$1,869,980.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門工會聯合總會望廈老人中心 Centro de Dia de Mong-Há da Federação das Associações dos operários de Macau	09/06/2017	\$1,661,010.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	09/06/2017	\$246,690.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門提柯街坊會頤康中心 C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútuo dos Mora- dores do B. «Tai O»	09/06/2017	\$246,690.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mú- tuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	09/06/2017	\$325,170.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro Fai Chi Kei	09/06/2017	\$249,120.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
港澳信義會恩耆中心 Centro de Convívio de Yan Kei de Missão Luterana de Hong Kong e Macau	09/06/2017	\$267,150.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	09/06/2017	\$280,320.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
南區四會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação das Associa- ções dos Moradores da Zona Sul de Macau	09/06/2017	\$280,320.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	09/06/2017	\$285,690.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	09/06/2017	\$1,558,140.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há	09/06/2017	\$257,880.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門馬黑祐頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	09/06/2017	\$385,170.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. Artur Tamagnini Barbosa	09/06/2017	\$257,880.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
聖方濟各安老院 Asilo de São Francisco Xavier	09/06/2017	\$3,114,840.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	09/06/2017	\$4,263,870.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	09/06/2017	\$218,400.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	09/06/2017	\$267,150.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	24/03/2017	\$13,300.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	09/06/2017	\$224,250.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek	09/06/2017	\$246,690.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	09/06/2017	\$2,573,610.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	09/06/2017	\$1,660,620.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da UGAM	24/03/2017	\$40,000.00	活動津貼：歡聚濠江樂悠遊 Subsídio para Actividades: Viagens agradáveis em Macau
	09/06/2017	\$517,890.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
九澳老人院 Lar Nossa Senhora Ká-Hó	09/06/2017	\$788,280.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
黑沙環明暉護養院 Lar de Cuidados «Sol Nascente» da Areia Preta	09/06/2017	\$9,444,630.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門街坊總會頤駿中心 Centro de I Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	09/06/2017	\$2,662,800.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
匯暉長者中心 Centro de Dia Brilho da Vida	09/06/2017	\$1,263,270.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
婦聯頤康中心 Centro das Idosas da Associação Geral das Mulheres de Macau	09/06/2017	\$329,070.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
青頤長者綜合服務中心 Centro de Serviços Completos para Idosos Cheng I da U.G.A.M.	09/06/2017	\$1,186,290.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
同善堂長者活動中心 Centro de Actividades de «Tung Sin Tong»	09/06/2017	\$622,830.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
婦聯樂頤長者日間中心 Centro Diurno Prazer para Idosos da Asso- ciação Geral das Mulheres de Macau	09/06/2017	\$840,840.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
菩提長者綜合服務中心 Complexo de Serviços de Apoio ao Cidadão Sénior «Pou Tai»	09/06/2017	\$11,258,550.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
長者家居安全評估及設備資助計劃 Projecto sobre o melhorar a casa programa de promoção de segurança	24/03/2017	\$91,198.00	購置津貼: 設備 (2017年2月) Subsídio para Aquisições: Equipamentos (Fe- vereiro/2017)
	19/04/2017	\$72,437.00	購置津貼: 設備 (2017年3月) Subsídio para Aquisições: Equipamentos (Março/2017)
	25/05/2017	\$73,955.00	購置津貼: 設備 (2017年4月) Subsídio para Aquisições: Equipamentos (Abril/2017)
	09/06/2017	\$148,470.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	16/03/2017	\$5,820.00	活動津貼: “健康生活·由我創造” 獎勵計劃 Subsídio para Actividades: Programa de pré- mio de «Vida saudável, criada por mim»
	09/06/2017	\$1,001,580.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
聖瑪嘉烈弱智中心 Centro de Santa Margarida	09/06/2017	\$5,299,410.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	09/06/2017	\$6,909,630.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	09/06/2017	\$1,898,130.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	09/06/2017	\$2,296,260.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	09/06/2017	\$1,752,570.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利民坊 Loja do Canto	09/06/2017	\$714,180.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	09/06/2017	\$1,218,270.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
啟智早期訓練中心 Centro de Formação Inicial – Kai Chi	09/06/2017	\$1,545,420.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	26/04/2017	\$13,440.00	活動津貼: 頌夏濃情賀端陽 Subsídio para Actividades: Comemoração do Festival do Barco do Dragão
	10/05/2017	\$12,470.00	活動津貼: “健康城市啟動禮” 活動——有障無礙走我路 Subsídio para Actividades: Cerimónia de inauguração «Cidade Saudável» – caminho sem barreiras
	09/06/2017	\$432,720.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	10/05/2017	\$459,127.50	購置津貼: 設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	09/06/2017	\$1,579,440.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
曙光中心 Centro de Dia «A Madrugada»	09/06/2017	\$1,356,720.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	09/06/2017	\$738,240.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	09/06/2017	\$1,838,430.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
創明坊 Centro Lustroso	09/06/2017	\$956,820.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門明愛復康巴士 Rehab. Bus de Caritas	09/06/2017	\$480,540.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
康寧中心 Centro Hong Neng	31/03/2017	\$4,500.00	活動津貼: 端陽樂康寧 Subsídio para Actividades: Festival de Barco de Dragão no Centro Hong Neng
	10/05/2017	\$10,000.00	活動津貼: 新義工培訓課程 Subsídio para Actividades: Programa de formação dos voluntários
	25/05/2017	\$20,000.00	活動津貼: 第十二屆亞太區紓緩服務研討會 Subsídio para Actividades: 12.ª Conferência sobre Hospício da Ásia Pacífico
心明治小食店 Casa de Petisco «Sam Meng Chi»	09/06/2017	\$524,070.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門扶康會寶利中心 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau Centro Pou Lei	09/06/2017	\$2,368,590.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門醫療事工協會——協安中心 Associação Médica-Cristã de Macau – Cen- tro de Paz e Esperança	16/03/2017	\$11,670.00	活動津貼：節期活動——復活節聚餐晚會 Subsídio para Actividades: Jantar de Páscoa
	07/04/2017	\$5,590.00	活動津貼：退修日營 Subsídio para Actividades: Campo de restau- ração
	26/04/2017	\$8,500.00	活動津貼：節期活動——端午節 Subsídio para Actividades: Actividades para os feriados – Festival do Barco do Dragão
	09/06/2017	\$130,770.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門紅十字會非緊急醫療愛心護送服務 Cruz Vermelha de Macau – Serviço de Transladação Médica	09/06/2017	\$2,014,470.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
啟康中心 Centro Kai Hong	09/06/2017	\$1,456,350.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門弱智人士家長協進會康樂綜合服務中心 Complexo de Serviços «Hong Lok»	09/06/2017	\$1,190,430.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
康盈中心 Centro Hong Ieng	09/06/2017	\$3,080,220.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門扶康會怡樂軒 Centro I Lok	31/03/2017	\$8,000.00	活動津貼：精神健康教育活動——綠悠樂系列工 作坊 Subsídio para Actividades: Actividades de educação em saúde mental
	09/06/2017	\$1,578,720.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門循道衛理聯合教會社會服務處盈樂居 Lar da Alegria da Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	19/04/2017	\$51,800.00	活動津貼：親子同遊百萬葵園 Subsídio para Actividades: Passeio para famí- lias no «Million Sunflower Garden»
	28/04/2017	-\$1,063.10	喜洋洋迎新歲（退回餘款） Celebração do Ano Novo Lunar (Devolução do saldo)
	25/05/2017	\$26,700.00	活動津貼：我和家人有個約會 Subsídio para Actividades: Encontro familiar
	09/06/2017	\$1,919,340.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門弱智人士家長協進會虹光軒 «Casa do Arco-Íris Esplendoroso» Associa- ção dos Familiares Encarregados dos Defi- cientes Mentais de Macau	09/06/2017	\$936,120.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門弱智人士家長協進會星光舍 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau «Casa Luz da Estrela»	09/06/2017	\$1,190,130.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門循道衛理聯合教會社會服務處灣晴居 Lar-A Baía do Sol da Secção de Serviço So- cial da Igreja Metodista de Macau	16/05/2017	\$786,568.20	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	09/06/2017	\$4,668,240.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門兒童發展協會——自閉症 / 學習障礙兒 童支援服務計劃 Associação para o Desenvolvimento Infantil de Macau – Programa de Apoio as Crianças Autísticas/Impedimento na Aprendizagem	16/03/2017	\$11,400.00	維修/工程津貼：後加工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obra adicio- nal de reparação
	26/04/2017	\$291,140.00	2017年3月及4月的人員津助及行政費用津助 Subsídio do pessoal e da despesa administrati- va dos meses de Março e Abril / 2017
	09/06/2017	\$538,700.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
聰穎中心 Centro Chong Wing	09/06/2017	\$446,550.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
毅進綜合服務中心 Centro de Serviços de Reabilitação Ngai Chun	09/06/2017	\$2,821,170.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
樂民居輔助宿舍支援計劃 Programa de Auxílio – «Residencial Apoio Feliz»	09/06/2017	\$821,360.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
“TEEN 情”青少年心理健康促進計劃(第二 期) Programa de Promoção de Saúde Mental dos Jovens «Afecto Juvenil» (2.ª fase)	24/03/2017	\$12,000.00	活動津貼：台灣學習交流 Subsídio para Actividades: Intercâmbio e estu- do em Taiwan
	07/04/2017	\$21,800.00	活動津貼：尋“情”記 Subsídio para Actividades: Travel to China and social group
	26/04/2017	\$25,000.00	活動津貼：樂融藝術系列活動三之“TEEN 出希 望”微電影創作比賽 Subsídio para Actividades: Concurso de cria- ção de microfilmes para jovens
	09/06/2017	\$867,360.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
寬樂身心健康服務站 Posto de Serviços para a Saúde Física e Mental – «Generosidade e Alegria»	09/06/2017	\$720,150.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門扶康會朗程軒 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau Centro Lóng Cheng	09/06/2017	\$938,880.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017



受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門扶康會寶翠中心 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau Centro Pou Choi	12/05/2017	-\$26,745.00	退回2017年1月至3月的籌設期資助 Devolução do subsídio do período de prepara- ção de Janeiro a Março/2017
	09/06/2017	\$175,500.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
樂融山莊 Harmony Villa	09/06/2017	\$39,000.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
善牧中心 Centro do Bom Pastor	09/06/2017	\$712,830.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio a Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	09/06/2017	\$484,770.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
婦聯家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Associação Geral das Mulheres de Macau	10/05/2017	\$60,600.00	活動津貼: 2017年幸福家庭月之“健康家庭齊共 創·和睦共處樂趣多” Subsídio para Actividades: Mês da Família Feliz 2017 – «Famílias saudáveis, harmonia em casa»
	09/06/2017	\$1,150,500.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	10/05/2017	\$90,000.00	活動津貼: 健康家庭遊樂團 Subsídio para Actividades: Actividades fami- liares saudáveis
	09/06/2017	\$1,026,270.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
婦聯北區家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Zona Norte da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	09/06/2017	\$601,770.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
善牧會婦女互助中心 Irmãs da Caridade do Bom Pastor – Centro de Apoio à Mulher	09/06/2017	\$484,770.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
婦聯勵苑 Centro de Solidariedade Lai Yuen da Asso- ciação das Mulheres de Macau	09/06/2017	\$1,026,240.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門防止虐待兒童會護兒中心 Associação de Luta Contra os Maus Tratos às Crianças de Macau – Centro de Protec- ção das Crianças	09/06/2017	\$653,850.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
鮑思高青年服務網絡家庭健康促進中心 Centro de Promoção de Famílias Saudáveis da Rede de Serviços Juvenis Bosco	09/06/2017	\$749,190.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門循道衛理聯合教會社會服務處氹仔家庭成長軒 Centro de Educação e Apoio à Família na Ilha da Taipa da Secção do Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	04/05/2017	\$108,530.00	活動津貼: 幸福家庭月: 一家 "童" 樂 Free Play 嘉年華 Subsídio para Actividades: Mês da Família Feliz: Família com crianças felizes – Carnaval «Free Play»
	09/06/2017	\$1,285,050.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
聖公會——樂天倫賭博輔導暨健康家庭服務中心 Família Afectuosa e Solidária – Centro de Aconselhamento sobre o Jogo e de Apoio à Família de Sheng Kung Hui	09/06/2017	\$1,501,500.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017.
婦聯樂滿家庭服務中心 Posto de Apoio Familiar das Ilhas da Associação Geral das Mulheres de Macau	09/06/2017	\$1,517,100.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
救世軍喜樂家庭綜合服務中心 Centro de Serviços Integrados «Família Alegre» do Exército de Salvação	09/06/2017	\$1,099,800.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門單親家庭服務促進會 Associação Promotora para Prestar Serviço às Famílias Monoparentais de Macau	16/03/2017	\$38,000.00	活動津貼: 凝心行動系列 Subsídio para Actividades: Série da Acção de Solidariedade
澳門工聯筷子基家庭及社區綜合服務中心 Complexo de Serviços para a Família e Comunidade do Fai Chi Kei da Federação das Associações dos Operários de Macau	04/05/2017	\$94,530.00	活動津貼: 左鄰右里聚愛青洲 Subsídio para Actividades: Cuidar de vizinhos
	04/05/2017	\$27,480.00	活動津貼: 社會融和計劃——社區服務推廣 Subsídio para Actividades: Promoção de programas de integração social
	09/06/2017	\$1,758,900.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
泉仁樂家庭綜合服務中心 Centro de Serviços Integrados de Apoio à Família – Fonte de Alegria e de Energia	26/04/2017	\$110,000.00	活動津貼: 2017 幸福家庭月——家愛共融聚南區 Subsídio para Actividades: Actividade do Mês da Família Feliz 2017
	09/06/2017	\$1,349,400.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
婦聯樂融家庭綜合服務中心 Centro de Apoio Múltiplo à Família «Alegria em Harmonia» da Associação Geral das Mulheres de Macau	25/05/2017	\$418,230.00	購置津貼: 設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	09/06/2017	\$263,250.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem – Secção Masculina	09/06/2017	\$1,648,690.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem – Secção Feminina	09/06/2017	\$706,210.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教新生命團契——薈穗社 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau – Associação para a Reabilitação de Toxicodependentes	19/04/2017	\$43,260.00	活動津貼：“Professional Training on Co-occurring Disorder” 活動 Subsídio para Actividades: Actividade de «Treinamento Profissional em Transtorno de Co-ocorrência»
	19/05/2017	-\$809.10	活力再現——復活節嘉年華（退回餘款） Actividade de Páscoa (Devolução do saldo)
	09/06/2017	\$726,720.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門戒毒康復協會——康復中心 ARTM – Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau – Centro de Reabilitação	09/06/2017	\$1,368,900.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
戒煙保健會 Associação para a Abstenção do Fumo e Protecção da Saúde	26/04/2017	\$10,000.00	活動津貼：：“5. 31 世界無煙日” 繪畫比賽 Subsídio para Actividades: Concurso de desenho do Dia Mundial Sem Tabaco de 31 de Maio
澳門基督教新生命團契——青少年外展拓展部 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau – Serviço Extensivo aos Jovem Consumidores de Drogas	16/03/2017	\$20,000.00	活動津貼：國際禁毒日系列活動——轉角遇到哈樂 Subsídio para Actividades: Dia Internacional Contra a Droga – Parada do Harold
	31/03/2017	\$91,000.00	活動津貼：社福界五球競技賽——七人足球及乒乓球 Subsídio para Actividades: Série de actividades do 50.º aniversário do IAS – Campeonato de futebol e pingue-pongue
	31/03/2017	\$20,175.00	活動津貼：製作“精明家長” 戒毒工作家長資源季刊 Subsídio para Actividades: Elaboração da publicação trimestral de recursos sobre trabalhos de desintoxicação para os «encarregados de educação inteligentes»
	10/05/2017	\$94,100.00	活動津貼：社服界五球競技賽——羽毛球及籃球賽 Subsídio para Actividades: Série de actividades do 50.º aniversário do IAS – Campeonato de badminton e basquetebol
	25/05/2017	\$188,850.00	活動津貼：緩刑戒毒個案尿液檢驗服務 Subsídio para Actividades: Serviços de teste de urina para casos de suspensão de penas
	09/06/2017	\$2,320,140.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教新生命團契——青少年外展拓展部 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau – Serviço Extensivo aos Jovem Consumidores de Drogas	09/06/2017	\$30,000.00	活動津貼: 2017 精要手冊系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades «Guia conciso sobre abuso de drogas para adolescentes 2017»
澳門戒毒康復協會——戒毒外展部 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau – Serviço Extensivo ao Exterior	09/06/2017	\$1,227,042.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門戒毒康復協會——Be Cool Project ARTM – Be Cool Project	16/03/2017	\$14,280.00	購置津貼: 更新樂器 Subsídio para Aquisições: Renovação dos instrumentos musicais
	09/06/2017	\$344,820.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門青年挑戰——家庭服務中心 Desafio Jovem – Centro de Apoio à família	09/06/2017	\$385,470.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門戒毒康復協會——女子康復中心 Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau – Secção Feminina	09/06/2017	\$764,310.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門戒毒康復協會 ARTM – Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau	10/05/2017	\$271,590.00	活動津貼: 27TH IFNGO Conference——預防藥物與物質濫用非政府組織國際聯盟研討會 Subsídio para Actividades: 27.ª edição da conferência internacional da Federação Internacional das Organizações Não Governamentais
澳門基督教青年會(精明理財推廣計劃) Associação dos Jovens Cristãos de Macau (Plano Sensibilizador sobre a Gestão Racional de Recursos Financeiros)	09/06/2017	\$588,150.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
聖公會澳門社會服務處(24小時賭博輔導熱線及網上輔導) Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais S. K. H. Macau (Linha Aberta de 24 horas para o Aconselhamento da Problemática do Jogo e Aconselhamento Via Internet)	26/04/2017	\$32,780.00	購置津貼: 設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	09/06/2017	\$1,104,210.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門禁毒義工團 Grupo de Voluntários de Macau de Apoio ao Combate à Droga	16/03/2017	\$24,350.00	活動津貼: 香港單車生態遊 Subsídio para Actividades: Visita de bicicleta à Zona de Observação Ecológica em Hong Kong
	26/04/2017	\$6,600.00	活動津貼: 健康城市系列活動啟動禮——健康生活 100 分 Subsídio para Actividades: Comunidade de propaganda sobre vida sadia
	26/05/2017	-\$3,871.80	香港單車生態遊(退回餘款) Visita de bicicleta à Zona de Observação Ecológica em Hong Kong (Devolução do saldo)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中華新青年協會——智醒少年計劃 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau – Projecto de Jovem Inteligente	09/06/2017	\$238,680.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門博彩業職工之家 Macao Casa dos Trabalhadores dos Indús- tria de Jogo	09/06/2017	\$730,290.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
Teen Teen 成長摯友營 Teen Teen Buddies Group	26/04/2017	\$46,000.00	活動津貼: No drugs know drugs “育心社” 培訓 計劃 Subsídio para Actividades: Actividade de aventura
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Cen- tre	09/06/2017	\$491,700.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
新馬路區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Morado- res da Avenida Almeida Ribeiro	10/05/2017	\$6,000.00	活動津貼: 2017 “頌親恩·表愛意” 金曲表演聯歡 會 Subsídio para Actividades: Festa e Espectácu- lo de canções para agradecer e mostrar o amor à mãe 2017
	10/05/2017	\$10,000.00	活動津貼: 黃金歲月展新姿, 攜手共創樂家園 Subsídio para Actividades: Revitalização da idade de ouro, para criar em conjunto um lar feliz
	01/06/2017	\$7,000.00	活動津貼: 2017 “大愛無疆, 您我同行” 助學之旅 Subsídio para Actividades: Viagem à China para o apoio aos pobres nos seus estudos 2017
	01/06/2017	\$5,000.00	活動津貼: 2017 “顯關愛, 呈曙光” 探訪視障人士 交流座談會 Subsídio para Actividades: Colóquio e inter- câmbio sobre a visita das pessoas com deficiên- cia visual «Dar carinho é resplandecer como a aurora» 2017
板樟堂營地街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Morado- res das Ruas de São Domingos dos Merca- dores	19/04/2017	\$6,000.00	活動津貼: 頌親恩聯歡會 Subsídio para Actividades: Festa de agrade-ci- mento às mães
澳門爐石塘坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Morado- res de Lou Sek Tong (Camilo Pessanha)	19/04/2017	\$17,000.00	活動津貼: “愛心, 孝心齊盡獻, 敬老聯歡晚會” 活動 Subsídio para Actividades: Festa «Amor Fi- lial» para idosos
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	09/06/2017	\$484,770.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈社區中心 Centro Comunitário Mong Há	16/03/2017	\$147,850.00	活動津貼: 六. 一國際兒童節園遊會 Subsídio para Actividades: Arraial para a celebração do Dia Mundial das Crianças
	09/06/2017	\$1,112,400.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	09/06/2017	\$889,800.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário da Areia Preta	09/06/2017	\$32,640.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	09/06/2017	\$716,640.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	09/06/2017	\$1,283,220.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
福隆區坊眾互助會 Associação dos Moradores do Bairro Fok Long	31/03/2017	\$5,500.00	活動津貼: 溫馨四月天 Subsídio para Actividades: Viagem em Abril
	19/04/2017	\$6,000.00	活動津貼: 慶祝母親節聯歡餐會 Subsídio para Actividades: Festa para a celebração do Dia das Mães
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexão da Federação das Associações dos Operários de Macau em Taipa	09/06/2017	\$599,640.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	09/06/2017	\$484,770.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
宣道堂社區服務中心 Centro Comunitário «Sun Tou Tong»	24/03/2017	\$34,000.00	活動津貼: “關懷社區” 系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades «Carinho à comunidade»
澳門繁榮促進會綜合服務中心 Centro de Prestação de Serviços Gerais da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	09/06/2017	\$692,520.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
下環社區中心 Centro Comunitário da Praia do Manduco	09/06/2017	\$491,700.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心 Centro de Serviços da Zona Norte da Federação das Associações dos Operários	09/06/2017	\$1,305,630.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新口岸社區中心 Centro Comunitário da Zona de Aterros do Porto Exterior	09/06/2017	\$491,700.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral da Associação dos Moradores de Macau	09/06/2017	\$772,200.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
善牧會 Irmas de Nossa Senhora da Caridade do Bom Pastor	09/06/2017	\$130,770.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門防止虐待兒童會 Associação de Luta Contra os Maus Tratos as Crianças de Macau	09/06/2017	\$130,770.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	10/05/2017	\$23,500.00	活動津貼: 鮑青使命燃點生活營 2017 Subsídio para Actividades: Campismo da vida de sentido de missão 2017
	09/06/2017	\$130,770.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門循道衛理聯合教會 Igreja Metodista de Macau	09/06/2017	\$271,170.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
明糧坊短期食物補助服務 Centro do Serviço de Fornecimento Temporário de Alimentos da Cáritas	06/03/2017	\$3,360,000.00	食物開支(第一次) Despesa de alimentos (1.ª vez)
	06/03/2017	\$1,680,000.00	食物開支(第二次) Despesa de alimentos (2.ª vez)
	06/03/2017	\$1,680,000.00	食物開支(第三次) Despesa de alimentos (3.ª vez)
	09/06/2017	\$1,707,240.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門義務青年會——彩虹人生博彩從業員服務計劃 Associação de Juventude Voluntária de Macau – O plano de serviço para trabalhadores da indústria dos jogos «Vida de Arco-Íris»	09/06/2017	\$702,990.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門街坊會聯合總會石排灣家庭及社區綜合服務中心 Complexo de Apoio à Família e de Serviço Comunitário de Seac Pai Van da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	25/05/2017	\$100,000.00	活動津貼: “幸福家庭月”系列活動之“奔 FUN 石排灣” Subsídio para Actividades: Série de Actividades de «Mês da Família Feliz» – Felizmente correndo em Seac Pai Van
	09/06/2017	\$748,800.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
演戲空間 Espaço para Agir	10/05/2017	\$72,000.00	活動津貼: 演戲空間——全民通達系列“口述影像工作坊”以及“八個受傷青少年”全民通達演出 Subsídio para Actividades: Espectáculos com os serviços de acessibilidade para o público – «8 jovens feridos» e «Workshop sobre audio-descrição»
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	07/04/2017	\$80,000.00	活動津貼: 2017 慶祝“六·一”國際兒童節園遊會 Subsídio para Actividades: Arraial para a celebração do Dia Mundial das Crianças 2017
	19/04/2017	\$8,000.00	活動津貼: 健康講座 Subsídio para Actividades: Palestra sobre saúde
	26/04/2017	\$32,000.00	活動津貼: 慶祝母親節——家庭和諧樂融融 Subsídio para Actividades: Celebração do Dia das Mães – Família harmoniosa
	09/06/2017	\$557,940.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門明愛 Caritas de Macau	24/03/2017	\$28,100.00	活動津貼: 步步高升遊皇宮。 Subsídio para Actividades: Passeio à Taipa
	31/03/2017	\$49,760.00	活動津貼: 2017 年世界社工日活動——“同心同行·跨越未來”之危機管理和心理支援研討會 Subsídio para Actividades: Actividades do Dia de Assistentes Sociais de 2017
	31/03/2017	\$46,460.00	活動津貼: 細味香港風味情 Subsídio para Actividades: Passeio a Hong Kong
	26/04/2017	\$52,250.00	活動津貼: 展能無界限 Subsídio para Actividades: Viagem de quatro dias a Taiwan
	25/05/2017	\$3,600.00	活動津貼: “健康城市啟動禮”活動之澳門明愛“生活樂繽紛”攤位遊戲 Subsídio para Actividades: Cerimónia de inauguração «Cidade Saudável» – Jogos de tendinha
	25/05/2017	\$32,280.00	活動津貼: 耆青互愛樂社群 2017 Subsídio para Actividades: Programa do trabalho voluntário pelos idosos e jovens 2017
	25/05/2017	\$40,000.00	活動津貼: 銀髮族體適能健腦日——耆老躍動競技多多 FUN Subsídio para Actividades: Dia do cérebro saudável dos idosos – Gincana para idosos
	31/05/2017	-\$491.00	步步高升遊皇宮(退回餘款) Passeio à Taipa (Devolução do saldo)
	09/06/2017	\$698,340.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017



受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	09/06/2017	\$557,940.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
歐漢琛慈善會——戒煙門診服務 Associação de Beneficência Au Hon Sam – Abstenção do fumo	09/06/2017	\$456,810.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pago- des» de Coloane	19/04/2017	\$12,000.00	活動津貼：粵劇敬老專場 Subsídio para Actividades: Sessão especial de ópera em cantonês para idosos
	09/06/2017	\$15,720.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Morado- res de Macau	16/03/2017	\$300,000.00	活動津貼：“海峽兩岸暨港澳和諧社區”研討會 系列活動 Subsídio para Actividades: Série de seminá- rios «Comunidade harmoniosa – Continente, Taiwan, Hong Kong e Macau»
	24/03/2017	\$140,660.00	活動津貼：2017 街坊總會系列活動 Subsídio para Actividades: Série de activida- des de União Geral das Associações dos Mora- dores de Macau em 2017
	25/05/2017	\$2,000.00	活動津貼：2017 健康澳門. 幸福家園嘉年華 Subsídio para Actividades: Macau saudável 2017 – Carnaval «Casa Feliz»
	09/06/2017	\$1,662,420.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Sociais de Macau	31/03/2017	\$80,000.00	活動津貼：四色人格 (Personality Dimension) 基本課程 Subsídio para Actividades: Curso básico sobre a dimensão de personalidade
	31/03/2017	\$48,000.00	活動津貼：故事敘事輔導治療 Subsídio para Actividades: Terapia narrativa com aconselhamento
	25/05/2017	\$27,000.00	活動津貼：CALL OF S.W 社工核心價值系列分 享會 Subsídio para Actividades: Série de sessões de partilha – Valores nucleares dos assistentes so- ciais «CALL OF S.W.»
	06/06/2017	-\$1,022.10	故事敘事輔導治療（退回餘款） Terapia narrativa com aconselhamento (Devo- lução do saldo)
	09/06/2017	\$192,660.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
草堆六街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	16/03/2017	\$26,000.00	活動津貼：2017年“弘揚孝道·尊老愛幼·共創和諧”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades de «Promover a piedade filial, respeitar os idosos e proteger as crianças, para criar harmonia»
提柯街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O Tai»	31/03/2017	\$20,000.00	活動津貼：2017年愛家庭系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades sobre o amor às famílias 2017
聖安多尼濟貧會 Pão dos Pobres de St.º António	09/06/2017	\$6,030.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	31/03/2017	\$10,500.00	活動津貼：黑沙海灘傷健家庭燒烤樂 Subsídio para Actividades: Churrasco para famílias com e sem deficientes na praia de Hac Sá
	19/04/2017	\$51,000.00	活動津貼：肇慶休閒兩天遊 Subsídio para Actividades: Viagem de dois dias à cidade de Zhaoqing
	10/05/2017	\$2,000.00	活動津貼：“健康城市啟動禮”活動——輪椅樂 紛建共融 Subsídio para Actividades: Cerimónia de inauguração «Cidade Saudável – Harmonia com cadeiras de rodas»
	25/05/2017	\$1,940.00	活動津貼：中國象棋比賽 2017 Subsídio para Actividades: Concurso de xadrez chinês 2017
	09/06/2017	\$279,090.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	31/03/2017	\$6,300.00	活動津貼：防癌及抗癌講座第一部份之講座“肝 膽相照好重要” Subsídio para Actividades: 1.ª Edição da palestra sobre «Fígado Importante»
	04/05/2017	\$82,500.00	活動津貼：澳門愛心之友協進會“會慶” Subsídio para Actividades: Festa comemorativa da Associação dos «Amigos da Caridade» Macau
	09/06/2017	\$130,770.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體 育總會 Comité Paralímpico de Macau-China – Ass. Recreativa e Desportiva dos Deficientes de Macau-China	21/04/2017	\$874,756.00	維修/工程津貼：裝修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de reparação
	04/05/2017	\$17,490.00	活動津貼：中山番禺長隆飛鳥樂園一天遊 Subsídio para Actividades: Passeio de um dia no «Chimelong Birds Park»

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體育總會 Comité Paralímpico de Macau-China – Ass. Recreativa e Desportiva dos Deficientes de Macau-China	10/05/2017	\$32,000.00	活動津貼: 殘疾人士學習汽車原理及駕駛體驗 Subsídio para Actividades: Deficientes aprendem funcionamento de automóvel e experimentar condução
	09/06/2017	\$373,260.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	26/04/2017	\$31,000.00	活動津貼: 籌款暨推廣日活動 Subsídio para Actividades: Actividade de angariação de fundos e dia do serviço de promoção
	09/06/2017	\$130,770.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	09/06/2017	\$271,170.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
	09/06/2017	\$30,000.00	活動津貼: 點點滴滴在心頭 Subsídio para Actividades: Actividade de lembrança
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	07/04/2017	\$50,000.00	活動津貼: 澳門特殊奧運會30周年系列活動——亞洲區特奧家長論壇暨分享會 Subsídio para Actividades: Macau Special Olympics 30th Anniversary Series – Regional Family Forum for 2017
	19/04/2017	\$27,000.00	活動津貼: 社區照顧 Subsídio para Actividades: Programa de reabilitação baseada na comunidade – cuidados comunitários
	09/06/2017	\$130,770.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	24/03/2017	\$88,800.00	活動津貼: 探討智障人士家庭雙重老化面對挑戰與應對調查研究及發佈會 Subsídio para Actividades: Sessão de divulgação do estudo sobre envelhecimento duplo das famílias com deficientes intelectuais, seu desafio e tratamento
	31/03/2017	\$18,000.00	活動津貼: 2017年賣旗籌款 Subsídio para Actividades: Venda de autocollantes para angariação de fundos 2017
	25/05/2017	\$25,000.00	活動津貼: 頌親恩之親子心連心 Subsídio para Actividades: Actividade para famílias

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	25/05/2017	\$57,190.00	活動津貼: 優化服務深度行——葡萄牙里斯本交流學習團 Subsídio para Actividades: Grupo de estudo e intercâmbio em Lisboa, Portugal
	09/06/2017	\$271,170.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
	09/06/2017	\$70,000.00	活動津貼: 橫琴海洋王國親子快樂遊——體驗之旅 Subsídio para Actividades: Viagem ao Oceanário do Chimelong International Ocean Resort na Ilha da Montanha
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	07/04/2017	\$27,000.00	活動津貼: 懷舊慶生派對 Subsídio para Actividades: Festa de aniversário
	28/04/2017	-\$2,675.00	啟聰親子同遊迪士尼(退回餘款) Passeio a Disneyland de Hong Kong (Devolução do saldo)
	09/06/2017	\$130,770.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	09/06/2017	\$261,540.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramarinos	16/03/2017	\$12,500.00	活動津貼: 僑總頤康委員會周年成立聯歡會 Subsídio para Actividades: Actividade do aniversário da comissão dos idosos
	25/05/2017	\$2,000.00	活動津貼: 2017 健康澳門. 幸福家園嘉年華 Subsídio para Actividades: Macau saudável 2017 – Carnaval «Casa Feliz»
恆毅社 Agência da Perseverança da Coragem	09/06/2017	\$162,720.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	09/06/2017	\$130,770.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門聽障人士協進會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	19/04/2017	\$54,280.00	活動津貼: 高雄歡樂遊 Subsídio para Actividades: Passeio de quatro dias a Kaohsiung
	25/05/2017	\$28,800.00	活動津貼: 賞古尋樂漫步遊 Subsídio para Actividades: Passeio de um dia em Macau
	09/06/2017	\$387,048.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門扶康會 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	04/06/2015	\$133,240.00	第二期殘疾人士就業發展資助計劃——第七期營運開支 2.ª Edição do Plano de Apoio Financeiro para a Promoção do Emprego das Pessoas com Deficiência – 7.ª prestação das despesas operacionais

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門扶康會 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	16/03/2017	\$31,920.00	活動津貼：濕地踏青樂遊遊 Subsídio para Actividades: Passeio de dois dias à China
	26/04/2017	\$7,000.00	活動津貼：健康城市音樂會 Subsídio para Actividades: Espectáculo da música para cidade saudável
	02/05/2017	-\$3,107.10	樂在我城猜情尋（退回餘款） Visita aos patrimónios de Macau (Devolução do saldo)
	25/05/2017	\$60,000.00	活動津貼：社會創新研討會——共融，共享，共益 Subsídio para Actividades: Conferência de inovação social
	01/06/2017	\$21,700.00	活動津貼：夏日“煥”樂大冒險 Subsídio para Actividades: Actividade de Verão
	01/06/2017	\$28,200.00	活動津貼：第四屆明日之星歌唱比賽 Subsídio para Actividades: Concurso de canções
	09/06/2017	\$271,170.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	31/03/2017	\$16,800.00	活動津貼：青年義工訓練營 Subsídio para Actividades: Campo de treino para jovens voluntários
澳門腎友協會 Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau	31/03/2017	\$55,000.00	活動津貼：春季兩天遊 Subsídio para Actividades: Passeio de dois dias à China na Primavera
	26/04/2017	\$30,000.00	活動津貼：慶祝母親節 Subsídio para Actividades: Celebração do Dia das Mães
	25/05/2017	\$8,000.00	活動津貼：香港腎科學會年度門球邀請賽 Subsídio para Actividades: Competição de gátebol dos pacientes com doença renal de Hong Kong
	09/06/2017	\$130,770.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
	09/06/2017	\$30,000.00	活動津貼：慶祝父親節 Subsídio para Actividades: Celebração do Dia dos Pais
善明會 Associação de Beneficência Sin Ming	09/06/2017	\$261,540.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
母親會 Obras das Mães	09/06/2017	\$261,540.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	16/03/2017	\$55,000.00	活動津貼: 福遊有愛四天團 Subsídio para Actividades: Passeio de quatro dias à China
	09/06/2017	\$261,540.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados do Sida em Macau	09/06/2017	\$130,770.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門兒童發展協會 Associação para o Desenvolvimento Infantil de Macau	04/05/2017	\$13,600.00	活動津貼: Gather together for sunday celebration—Let's go breakfast to bound and connect. Eating with the parents for the love and security Subsídio para Actividades: Gather together for sunday celebration – Let's go breakfast to bound and connect. Eating with the parents for the love and security
	09/06/2017	\$130,770.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門民康精神健康促進會 Macao Populace Mental Health Promotion Association	25/05/2017	\$55,000.00	活動津貼: 相知互勵春郊遊 2017 Subsídio para Actividades: Passeio de três dias à China
	09/06/2017	\$130,770.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門視障人士權益促進會 Macau People with Visually Impaired Right Promotion Association	09/06/2017	\$288,590.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
勤立自閉人士之家 Casa de Kanner para Autistas	16/03/2017	\$18,000.00	活動津貼: 禁治產講座暨成立六周年聯歡會 Subsídio para Actividades: Palestra sobre interdição e festa do 6.º aniversário
澳門唐心兒協會 Macau Down Syndrome Association	24/03/2017	\$35,350.00	活動津貼: 廣州探訪揚愛交流 Subsídio para Actividades: Intercâmbio em Guangzhou
	04/05/2017	\$15,400.00	活動津貼: 季度生日會 2017 Subsídio para Actividades: Festa do aniversário trimestral 2017
	09/06/2017	\$130,770.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
	09/06/2017	\$4,460.00	購置津貼: 電腦設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos informáticos
澳門至友協會 Melhores Amigos Associação de Macau	16/03/2017	\$100.00	澳門至友協會慈善步行 2017 起步費 Despesa do arranque da «Best Buddies Macao Friendship Walk 2017»

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門至友協會 Melhores Amigos Associação de Macau	04/05/2017	\$60,980.00	活動津貼：“Best Buddy”領袖大會培訓交流活動 Subsídio para Actividades: Actividade de intercâmbio e formação sobre a conferência de liderança «Melhores Amigos»
	09/06/2017	\$130,770.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
	09/06/2017	\$3,000.00	活動津貼：社區至友關懷燒烤活動 Subsídio para Actividades: Churrasco para famílias na praia de Hac Sá
浸信會澳門愛羣社會服務處 Baptista Oi Kwan Serviço de Macau	26/04/2017	\$4,400.00	活動津貼：精神健康急救班 Subsídio para Actividades: Curso de primeiros socorros de saúde mental
澳門自閉症協會 Associação de Autismo de Macau	16/03/2017	\$228,000.00	活動津貼：2017 世界關愛自閉症日系列活動開幕晚宴 Subsídio para Actividades: Série de actividades do Dia Mundial do Autismo 2017
	09/06/2017	\$130,770.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門兒科專科醫學會 Macau Pediatric Society	28/04/2017	-\$3,646.50	2017年兒童體智及行為發展家長系列講座（退回餘款） Workshop de pais «Seminar on Children's Intelligence and Behavior Development at Home» 2017 (Devolução do saldo)
澳門智者之友協進會 Associação de Idosos, Deficientes intelectuais e seus familiares	01/06/2017	\$104,280.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	09/06/2017	\$174,360.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門視障人士及家屬互助會 Mutual Support Association for The Visually Impaired and Their Families in Macau	31/03/2017	\$18,600.00	活動津貼：江門市新會區視障機構學習交流團 Subsídio para Actividades: Visita de estudo e intercâmbio às instituições de serviços aos deficientes visuais em Jiangmen e Xinhui
澳門明愛 - 生命熱線 Esperança de Vida	09/06/2017	\$2,453,380.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	19/04/2017	\$145,000.00	活動津貼：健康生活·和諧社會·共創美好家庭 Subsídio para Actividades: Vida saudável, sociedade harmoniosa, criação de uma família melhor
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	16/03/2017	\$5,000.00	活動津貼：休漁期宣傳四防 Subsídio para Actividades: Quatro anti-propagandas durante o defeso da pesca
	09/06/2017	\$130,770.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de S. Social de Macau	09/06/2017	\$130,770.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
露宿者中心 Centro de Acolhimento para Desalojados	16/03/2017	\$47,200.00	避寒及避暑中心運作費 Despesas de funcionamento do «Centro de Abrigo de Inverno/Abrigo de Verão»
	09/06/2017	\$1,012,440.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	10/05/2017	\$5,000.00	活動津貼：“夏日歡樂”親子野外比併 Subsídio para Actividades: Actividade «Summer Fun» ao ar livre pai-filho
	10/05/2017	\$4,000.00	活動津貼：“葡韻風貌”填色繪畫比賽 Subsídio para Actividades: Concurso de desenho para colorir
	25/05/2017	\$14,500.00	活動津貼：珍惜生命 遠離毒品 Subsídio para Actividades: Estime a vida e afaste-se das drogas
	25/05/2017	\$3,800.00	活動津貼：義工生活體驗 Subsídio para Actividades: Experimentar a vida de voluntários
汎澳青年商會 Pan Mac Junior Chamber	24/03/2017	\$24,000.00	活動津貼：2017 成人宣誓日 Subsídio para Actividades: Dia de compromisso adulto 2017
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	09/06/2017	\$6,695,670.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	09/06/2017	\$130,770.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	31/03/2017	\$31,000.00	活動津貼：2017 長者第十六屆24式太極拳·32式太極劍·蓮花太極扇·集體傳統自選太極拳械及競賽太極拳械團體聯歡賽 Subsídio para Actividades: 16.ª edição da competição de Taiji para os idosos 2017
	31/03/2017	\$6,000.00	活動津貼：2017年第九屆珠·港·澳中老年柔力球邀請賽 Subsídio para Actividades: Concurso desportivo de softball 2017
	19/04/2017	\$6,000.00	活動津貼：2017澳門中老年廣場舞教練員培訓班 Subsídio para Actividades: Formação de dança na praça para pessoas de meia idade e idosos 2017
	19/04/2017	\$7,000.00	活動津貼：2017 澳門柔力球中·高級教練員培訓班 Subsídio para Actividades: Curso de formação de treinador de softball de nível intermédio e superior 2017



受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	19/04/2017	\$44,000.00	活動津貼：2017年澳門兩岸四地柔力球邀請賽 Subsídio para Actividades: Concurso desportivo de softball entre 4 regiões (China, Formosa, Hong Kong e Macau) 2017
	25/05/2017	\$19,000.00	活動津貼：2017 澳門中老年廣場舞聯歡賽 Subsídio para Actividades: Concurso desportivo da «Dança na praça» para as pessoas de meia idade e idosos de Macau 2017
澳門義務青年會 Assoc Juventude Voluntária de Macau	19/04/2017	\$2,140.00	活動津貼：2017 慶祝“六·一”國際兒童節醫院探訪 Subsídio para Actividades: Visitas hospitalares para a celebração do Dia Mundial das Crianças 2017
	09/06/2017	\$130,770.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門社會服務中心 Centro de Serviços Sociais de Macau	26/04/2017	\$16,000.00	活動津貼：2017 “愛意傳遞” 慶祝母親節 Subsídio para Actividades: Celebração do Dia das Mães «Transmitir o amor»
	26/04/2017	\$5,000.00	活動津貼：澳門綜合旅遊休閒企業精英歌唱大賽 Subsídio para Actividades: Concurso de canções do sector de turismo e lazer integrados de Macau
	25/05/2017	\$21,500.00	活動津貼：“無毒新一代 創造新未來” 禁毒嘉年華 Subsídio para Actividades: Carnaval anti-drogas «Criar um novo futuro para uma nova geração sem droga»
澳門獅子會 Lions Clube de Macau	10/05/2017	\$60,000.00	活動津貼：全城同心抗毒嘉年華 2017 Subsídio para Actividades: Carnaval para combate à droga 2017
澳門平安通呼援服務中心 Centro de Serviços de Tele-Assistência «Pang On Tung»	24/03/2017	\$13,795.08	2016年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2016
	19/04/2017	\$20,000.00	活動津貼：父母親最美一刻留影 Subsídio para Actividades: Fotos – momento mais lindo dos pais
	09/06/2017	\$2,173,680.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
	09/06/2017	\$14,000.00	活動津貼：樂享無憂生活中心開放日 Subsídio para Actividades: Dia de abertura do Centro
澳門醫護志願者協會 Associação dos Voluntários de Pessoal Médico de Macau	19/04/2017	\$18,000.00	活動津貼：前線醫護人員禁毒培訓（理論課及本地參觀） Subsídio para Actividades: Curso de formação do combate à droga para o pessoal de enfermagem da linha de frente (curso de teoria e visita local)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門健康促進協會 Associação Promotora de Saúde de Macau	07/04/2017	\$50,000.00	活動津貼: 第六屆預防濫藥系列活動——醫護人員進行藥物濫用防治培訓課程(兩期) Subsídio para Actividades: 6.ª Edição de série de actividades para a prevenção do abuso de drogas da juventude – Duas edições de programas para médicos e enfermeiros
	26/04/2017	\$55,000.00	活動津貼: 2017 國際禁毒日——健康促進行動 Subsídio para Actividades: Actividade anti-drogas – Carnaval
	04/05/2017	\$53,000.00	活動津貼: 第六屆預防濫藥系列活動——醫護專場工作坊 Subsídio para Actividades: 6.ª Edição de série de actividades para a prevenção do abuso de drogas da juventude – Workshop para médicos e enfermeiros
	10/05/2017	\$49,000.00	活動津貼: 第六屆預防濫藥系列活動——集思廣益護青年座談會 Subsídio para Actividades: Seminário com objectivo de aprofundar o conhecimento contra o abuso de drogas
澳門中華總商會 Associação Comercial de Macau	09/06/2017	\$852,670.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門環保青年協會 Macao Environment Protection Youth Association	26/04/2017	\$17,950.00	活動津貼: “愛·尋·迷” 親子定向體驗日 Subsídio para Actividades: Actividade para famílias
24小時緊急支援服務 - 求助專線 Linha Aberta do Serviço de Apoio a Casas Urgentes Durante 24 Horas	09/06/2017	\$2,072,220.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門國際職工服務協會 International Workers Service Association of Macao	07/04/2017	\$22,200.00	活動津貼: 認識澳門生活文化系列 Subsídio para Actividades: Série de «Conhecer a cultura de vida de Macau»
迎朗計劃——家庭支援服務 Plano para obter uma vida familiar ensolarada – Serviço de apoio à Família	09/06/2017	\$2,256,900.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門天主教美滿家庭協進會婚姻家庭輔導中心 Centro de Apoio às Relações Conjugais e Familiares do Movimento Católico de Apoio a Família Macau	09/06/2017	\$755,560.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
風盒子社區藝術發展協會 Astistry of Wind Box Community Development Association	16/03/2017	\$80,000.00	活動津貼: 2017 出版計劃 Subsídio para Actividades: Programa publicação 2017

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江青年商會 Associação de Juniores de Hou Kong	07/04/2017	\$30,000.00	活動津貼：2017 全城樂活系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades «2017 Let's Lohas»
	25/05/2017	\$7,500.00	活動津貼：2017 登上發現號 Subsídio para Actividades: 2017 a bordo da Discovery
戲劇農莊 Teatro de Lavradores	25/05/2017	\$100,000.00	活動津貼：澳門青年健康生活文化活動計劃—— 互動即興劇場 CHOICE 3.0 (第一期) Subsídio para Actividades: Teatro improvisado «CHOICE 3.0» de vida sadia para jovens (1.ª edição)
凱暉生命教育資源中心 Centro de Apoio à Educação – Vida Triun- fante da Cáritas Macau	09/06/2017	\$722,280.00	二〇一七年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
	09/06/2017	\$239,900.00	活動津貼：910 世界預防自殺日系列活動。 Subsídio para Actividades: Série do Dia Mun- dial de Prevenção do Suicídio 910
澳門青年交響樂團協會 Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau	16/03/2017	-\$38,850.00	非凡的禮物——般兆基與澳門青年交響樂團（退 回餘款） Espectáculos de música (Devolução do saldo)
澳門母乳協會 Associação de Amamentação de Macau	10/05/2017	\$20,000.00	活動津貼：最“營”家庭“哺”隊巡禮——支持母 乳餵哺家庭成員展示會 Subsídio para Actividades: Exposição de apoio à amamentação
迎雁軒 - 非中國籍居澳人士支援服務計劃 Casa de Serviços de Acolhimento para os Estrangeiros – Plano de Serviços de Apoio aos residentes de Macau sem nacionalidade chinesa	09/06/2017	\$939,900.00	二〇一七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2017
澳門國際街舞會 Associação Internacional de Dança de Rua de Macau	26/04/2017	\$64,700.00	活動津貼：2017 禁毒系列活動——澳門街舞積 分賽——D.D.T. (Don't Drug Teens) Subsídio para Actividades: Série de activida- des do combate à droga 2017 – Competição de Dança na Rua
澳門動漫專業促進會 Association of Promoting Macao Profession- al Animation	09/06/2017	\$50,000.00	活動津貼：2017 哈樂巡迴探訪學校活動 Subsídio para Actividades: Actividades de visi- ta escolar de Harold 2017
	總金額 Total	\$296,892,026.48	

二零一七年十月二十六日於社會工作局

Instituto de Acção Social, aos 26 de Outubro de 2017.

局長 黃艷梅

O Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

(是項刊登費用為 \$65,218.00)

(Custo desta publicação \$ 65 218,00)

## 公告

茲公佈，在為填補社會工作局以行政任用合同任用的社會工作範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，將社會工作局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.ias.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零一七年十一月一日於社會工作局

局長 黃艷梅

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais, a realizar pelo Instituto de Acção Social (IAS), do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016), no quadro de anúncios da sede do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau (horário de consulta: segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica deste Instituto (<http://www.ias.gov.mo>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior e das vagas de técnicos superiores, 1.º escalão, na mesma área, que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento, e para o preenchimento dos lugares indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017.

Instituto de Acção Social, 1 de Novembro de 2017.

A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 體育局

## 公告

按照刊登於二零一七年九月二十日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局以考核方式進行對外開考，以錄取四名實習人員參加進入高級衛生技術員職程（康復職務範疇——物理治療）的實習，以便填補體育局人員編制高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）四缺。

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定，臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處，並於本局網頁內公佈。

## INSTITUTO DO DESPORTO

## Anúncios

Avisam-se os candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para a admissão de quatro lugares de estagiário ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde, área funcional de reabilitação — fisioterapia, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 38, II Série, de 20 de Setembro de 2017.

A lista provisória encontra-se afixada, para consulta, na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto, ao abrigo do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

二零一七年十一月三日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

茲公佈，在為填補體育局以編制內的體育設施管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將體育局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門羅理基博士大馬路818號體育局接待處（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.sport.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

茲公佈，在為填補體育局以編制內的體育行政範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員四個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將體育局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門羅理基博士大馬路818號體育局接待處（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.sport.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年十一月三日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$1,937.00)

Instituto do Desporto, aos 3 de Novembro de 2017.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no balcão de atendimento do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica deste Instituto (<http://www.sport.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Instituto do Desporto, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: dois lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos neste Serviço, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão de instalações desportivas.

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no balcão de atendimento do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica deste Instituto (<http://www.sport.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Instituto do Desporto, do concurso externo de gestão uniformizada, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: quatro lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos neste Serviço, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de administração desportiva.

Instituto do Desporto, aos 3 de Novembro de 2017.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

## 澳門大學

## UNIVERSIDADE DE MACAU

## 公告

## Anúncios

(公開招標編號: PT/031/2017)

(Concurso Público n.º PT/031/2017)

根據刊登於二零一五年十二月三十一日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》副刊澳門大學通告內澳門大學校長之授權，現公佈以下公開招標公告：

No uso dos poderes delegados pelo reitor da Universidade de Macau, conforme aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, Suplemento, de 31 de Dezembro de 2015, publica-se o seguinte anúncio de concurso público:

根據社會文化司司長於二零一七年十月二十四日作出之批示，為澳門大學N6行政樓數據中心及N21科研大樓模擬與混合信號超大規模集成電路國家重點實驗室供應及安裝智能機房節能精密空調進行公開招標。

De acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Outubro de 2017, encontra-se aberto o concurso público para o fornecimento e instalação de ares condicionados inteligentes, energeticamente eficientes e de precisão, destinados a salas informáticas, o Centro de Dados do Edifício Administrativo (N6) e para o Laboratório de Referência do Estado em Circuitos Integrados em Muito Larga Escala Analógicos e Mistos, localizado no Edifício de Investigação Científica (N21), da Universidade de Macau.

有意競投者可從二零一七年十一月八日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 8 de Novembro de 2017, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零一七年十一月十日下午三時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室舉行，而實地視察亦將安排於當天在講解會後進行。

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspeccionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá às 15,00 horas do dia 10 de Novembro de 2017, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, sendo a inspecção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

截止遞交投標書日期為二零一七年十二月五日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣伍萬陸仟元正（\$56,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 5 de Dezembro de 2017. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de cinquenta e seis mil patacas (\$56 000,00), feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

開標日期為二零一七年十二月六日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室舉行。

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 6 de Dezembro de 2017, na Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

(公開招標編號: PT/039/2017)

(Concurso Público n.º PT/039/2017)

根據刊登於二零一五年十二月三十一日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》副刊澳門大學通告內澳門大學校長之授權，現公佈以下公開招標公告：

No uso dos poderes delegados pelo reitor da Universidade de Macau, conforme aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, Suplemento, de 31 de Dezembro de 2015, publica-se o seguinte anúncio de concurso público:

根據社會文化司司長於二零一七年十月二十四日作出之批示，為澳門大學中華醫藥研究院供應及安裝藥物劑型研究設備進行公開招標。

有意競投者可從二零一七年十一月八日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一七年十一月十日上午十時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室舉行。

截止遞交投標書日期為二零一七年十一月二十九日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣貳拾貳萬貳仟元正（\$222,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一七年十一月三十日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6樓行政樓四樓4009室舉行。

二零一七年十月二十七日於澳門大學

副校長 高薇

（是項刊登費用為 \$3,638.00）

De acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Outubro de 2017, encontra-se aberto o concurso público para o fornecimento e instalação de equipamentos de engenharia farmacêutica para o Instituto de Ciências Médicas Chinesas da Universidade de Macau.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 8 de Novembro de 2017, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 10,00 horas do dia 10 de Novembro de 2017, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 29 de Novembro de 2017. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de duzentas e vinte e duas mil patacas (\$222 000,00), feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 30 de Novembro de 2017, na Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 27 de Outubro de 2017.

A Vice-Reitora, *Kou Mei*.

(Custo desta publicação \$ 3 638,00)

## 旅遊學院

### 公告

茲公佈，在為填補旅遊學院以行政任用合同任用的統計範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員1個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncio de Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no edifício «Equipa» do Campus Mong-Há, na Colina de Mong-Há, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 09,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 09,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica

報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將旅遊學院專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於望廈山旅遊學院望廈校區協力樓行政暨財政輔助部告示板（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），並上載於本院網頁（<http://www.ift.edu.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

茲公佈，在為填補旅遊學院以行政任用合同任用的法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員1個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將旅遊學院專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於望廈山旅遊學院望廈校區協力樓行政暨財政輔助部告示板（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），並上載於本院網頁（<http://www.ift.edu.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

茲公佈，在為填補旅遊學院以行政任用合同任用的資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員4個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將旅遊學院專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於望廈山旅遊學院望廈校區協力樓行政暨財

deste Instituto (<http://www.ift.edu.mo/>), e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Instituto de Formação Turística, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e do que vier a verificar-se no prazo de dois anos, neste Instituto, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de estatística.

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncio de Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no edifício «Equipa» do Campus Mong-Há, na Colina de Mong-Há, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 09,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 09,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica deste Instituto (<http://www.ift.edu.mo/>), e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Instituto de Formação Turística, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Instituto, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica.

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncio de Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no edifício «Equipa» do Campus Mong-Há, na Colina de Mong-Há, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 09,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 09,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica deste Instituto (<http://www.ift.edu.mo/>), e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Instituto de Formação Turística, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publi-



政輔助部告示板（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），並上載於本院網頁（<http://www.ift.edu.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

茲公佈，在為填補旅遊學院以行政任用合同任用的社會工作範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員2個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將旅遊學院專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於望廈山旅遊學院望廈校區協力樓行政暨財政輔助部告示板（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），並上載於本院網頁（<http://www.ift.edu.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

茲公佈，在為填補旅遊學院以行政任用合同任用的土木工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員1個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將旅遊學院專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於望廈山旅遊學院望廈校區協力樓行政暨財政輔助部告示板（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），並上載於本院網頁（<http://www.ift.edu.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

茲公佈，在為填補旅遊學院以行政任用合同任用的設施管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員1個職缺以及

在 *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: quatro lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos neste Instituto, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática.

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncio de Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no edifício «Equipa» do Campus Mong-Há, na Colina de Mong-Há, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 09,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 09,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica deste Instituto (<http://www.ift.edu.mo/>), e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Instituto de Formação Turística, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: dois lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos neste Instituto, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de serviço social.

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncio de Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no edifício «Equipa» do Campus Mong-Há, na Colina de Mong-Há, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 09,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 09,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica deste Instituto (<http://www.ift.edu.mo/>), e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Instituto de Formação Turística, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos neste Instituto, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia civil.

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, se-

未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將旅遊學院專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於望廈山旅遊學院望廈校區協力樓行政暨財政輔助部告示板（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），並上載於本院網頁（<http://www.ift.edu.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年十月三十一日於旅遊學院

院長 黃竹君

（是項刊登費用為 \$6,120.00）

leção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncio de Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no edifício «Equipa» do Campus Mong-Há, na Colina de Mong-Há, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 09,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 09,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica deste Instituto (<http://www.ift.edu.mo/>), e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Instituto de Formação Turística, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos neste Instituto, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão de instalações.

Instituto de Formação Turística, aos 31 de Outubro de 2017.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

（Custo desta publicação \$ 6 120,00）

## 土地工務運輸局

### 公告

茲特公告，有關公佈於二零一七年十月二十五日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組的「友誼大馬路近漁人碼頭之行人天橋建造工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出解答，及因應需要作出補充說明，並將之附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明可於辦公時間內前往澳門馬交石炮台馬路三十三號土地工務運輸局十六樓基礎建設廳查閱。

二零一七年十月二十七日於土地工務運輸局

代局長 劉振滄

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Anúncio

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da empreitada de «Construção da Passagem Superior para Peões junto a Fisherman's Wharf da Avenida da Amizade», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 43, II Série, de 25 de Outubro de 2017, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso, e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente no Departamento de Infra-Estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 27 de Outubro de 2017.

O Director dos Serviços, substituto, *Shin Chung Low Kam Hong*.

（Custo desta publicação \$ 1 057,00）

## 郵 電 局

## 公 告

茲公佈，在為填補郵電局以行政任用合同任用的資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將郵電局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓（查閱時間：週一至週四上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時四十五分；週五上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.ctt.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

茲公佈，在為填補郵電局以行政任用合同任用的電信工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將郵電局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓（查閱時間：週一至週四上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時四十五分；週五上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.ctt.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E  
TELECOMUNICAÇÕES

## Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, no 2.º andar, Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 horas e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 horas e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços (<http://www.ctt.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: dois lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática.

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, no 2.º andar, Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 horas e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 horas e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços (<http://www.ctt.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia de telecomunicações.

二零一七年十月三十一日於郵電局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$2,448.00)

## 房屋局

### 公告

茲公佈，在為填補房屋局以編制內任用的公共關係範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將房屋局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局接待處，並上載於本局網頁（<http://www.ihm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

茲公佈，在為填補房屋局以編制內任用的設施管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將房屋局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局接待處，並上載於本局網頁（<http://www.ihm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

茲公佈，在為填補房屋局以編制內任用的法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員四個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 31 de Outubro de 2017.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 2 448,00)

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na recepção do Instituto de Habitação (IH), sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, e disponibilizada na página electrónica deste Instituto (<http://www.ihm.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do IH, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aberto por aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016), para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago do quadro do IH, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos neste Instituto, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de relações públicas.

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na recepção do Instituto de Habitação (IH), sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, e disponibilizada na página electrónica deste Instituto (<http://www.ihm.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do IH, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aberto por aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016), para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago do quadro do IH, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos neste Instituto, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão de instalações.

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na recepção do Instituto de Habi-

的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將房屋局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局接待處，並上載於本局網頁（<http://www.ihm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年十一月一日於房屋局

局長 山禮度

（是項刊登費用為 \$2,623.00）

## 通告

### 開展分配社會房屋的一般性申請

根據經第376/2017號行政長官批示修改及重新公佈的第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》第三條的規定，現開展分配社會房屋的一般性申請，並通知有意申請人以下事項：

1. 申請期由2017年11月8日至2018年2月7日。
2. 本期為一般性申請，符合申請分配社會房屋所需的要件的家團或個人申請人可參加申請。
3. 申請應符合的要件：
  - 3.1. 在澳門特別行政區居住的經濟狀況薄的家團或個人，可提出社會房屋的申請。
  - 3.2. 在不影響可能在申請期間經行政長官批示訂定的金額的情況下，經濟狀況薄的家團的每月總收入及總資產淨值不超過經第368/2017號行政長官批示修改的第179/2012號行政長官批示第一款表一及表二所載的金額（參看下表）：

家團之大小 (成員數目)	每月總收入 (澳門元)	總資產淨值 (澳門元)
1	11,470	247,800

tação (IH), sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, e disponibilizada na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do IH, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016), para o preenchimento dos seguintes lugares, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: quatro lugares vagos do quadro do IH e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica.

Instituto de Habitação, 1 de Novembro de 2017.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 2 623,00)

## Aviso

### Abertura de concurso geral para atribuição de habitação social

Nos termos do artigo 3.º do Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009, alterado e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 376/2017, faz-se saber que se encontra aberto um concurso geral para atribuição de habitação social, ficando os interessados à candidatura notificados do seguinte:

1. O prazo para apresentação de candidaturas é de 8 de Novembro de 2017 a 7 de Fevereiro de 2018.
2. O presente concurso é geral, podendo concorrer os agregados familiares ou indivíduos que reúnam os requisitos necessários à atribuição de habitação social.
3. Os candidatos devem reunir os seguintes requisitos:
  - 3.1 Podem candidatar-se a habitação social os agregados familiares ou indivíduos residentes na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) e em situação económica desfavorecida;
  - 3.2 Sem prejuízo dos valores que possam vir a ser fixados, por despacho do Chefe do Executivo, durante o período de candidatura, o total do rendimento mensal e do património líquido dos agregados familiares em situação económica desfavorecida não podem ultrapassar, respectivamente, os valores constantes das tabelas I e II do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 179/2012, alteradas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 368/2017 (ver a tabela seguinte):

Dimensão do agregado familiar (número de elementos)	Total do rendimento mensal (patacas)	Total do património líquido (patacas)
1	11 470	247 800

家團之大小 (成員數目)	每月總收入 (澳門元)	總資產淨值 (澳門元)
2	17,360	375,000
3	23,430	506,100
4	25,680	554,700
5	27,310	589,900
6	32,000	691,200
7或以上	33,630	726,500

3.3. 申請必須由家團中一名同時具備下列條件的家團成員提出：

3.3.1. 年滿18歲。

3.3.2. 在澳門特別行政區居留至少7年。

3.3.3. 持有澳門特別行政區永久性居民身份證。

3.4. 家團成員的配偶須載於同一申請表內，配偶非為澳門特別行政區居民除外，但仍須提交配偶的身份證明文件。

3.5. 經濟狀況薄弱的家團內的任一成員及其配偶：

3.5.1. 自提交申請表期限結束之日起的前三年內，不得為或不曾為澳門特別行政區任何樓宇或獨立單位的所有人或預約買受人，或澳門特別行政區任何私產土地的所有人或承批人。

3.5.2. 自提交申請表的期限結束之日起至與房屋局簽訂租賃合同之日，不得為澳門特別行政區樓宇或獨立單位的所有人或預約買受人，或澳門特別行政區任何私產土地的所有人或承批人。

3.5.3. 不得為已獲房屋局許可的按四月十二日第13/93/M號法令的規定取得以房屋發展合同制度建造的房屋（經濟房屋）或按第10/2011號法律《經濟房屋法》的規定取得房屋的另一家團申請表中所載成員。

3.5.4. 不得為已獲房屋局許可的按七月八日第35/96/M號法令、第24/2000號行政法規《取得或融資租賃自住房屋之貸款補貼制度》或第17/2009號行政法規《自置居所貸款利息補貼制度》的規定取得房屋的另一家團申請表中所載成員。

3.5.5. 不得為在提交申請表之日起的前兩年內，按第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第十九條

Dimensão do agregado familiar (número de elementos)	Total do rendimento mensal (patacas)	Total do património líquido (patacas)
2	17 360	375 000
3	23 430	506 100
4	25 680	554 700
5	27 310	589 900
6	32 000	691 200
7 ou superior	33 630	726 500

3.3 A candidatura tem de ser sempre apresentada por um elemento do agregado familiar que reúna cumulativamente os seguintes requisitos:

3.3.1 Tenha idade mínima de 18 anos;

3.3.2 Resida na RAEM no mínimo há 7 anos;

3.3.3 Seja portador de bilhete de identidade de residente permanente da RAEM;

3.4 Os cônjuges dos elementos do agregado familiar devem constar do mesmo boletim de candidatura, com exceção dos cônjuges não residentes na RAEM, mas cujos documentos de identificação devem ser também apresentados;

3.5 Nenhum elemento do agregado familiar e seu cônjuge, em situação desfavorecida, pode:

3.5.1 Ser ou ter sido proprietário ou promitente-comprador de qualquer prédio ou fracção autónoma na RAEM, ou proprietário ou concessionário de qualquer terreno do domínio privado da RAEM, no período de três anos antes do termo do prazo para entrega do boletim de candidatura;

3.5.2 Ser proprietário ou promitente-comprador de qualquer prédio ou fracção autónoma na RAEM, ou proprietário ou concessionário de qualquer terreno do domínio privado da RAEM, desde o termo do prazo para entrega do boletim de candidatura até à data de assinatura do contrato de arrendamento com o Instituto de Habitação (IH);

3.5.3 Ser elemento que figure no boletim de candidatura de outro agregado familiar, ao qual o IH já tenha autorizado a aquisição de habitação construída em regime de contratos de desenvolvimento para a habitação nos termos do Decreto-Lei n.º 13/93/M, de 12 de Abril (habitação económica) ou a aquisição de habitação nos termos da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

3.5.4 Ser elemento que figure no boletim de candidatura de outro agregado familiar, ao qual o IH já tenha autorizado a aquisição de habitação, nos termos do Decreto-Lei n.º 35/96/M, de 8 de Julho, do Regulamento Administrativo n.º 24/2000 (Regime de bonificação ao crédito para aquisição ou locação financeira de habitação própria) ou do Regulamento Administrativo n.º 17/2009 (Regime de bonificação de juros de crédito concedido para aquisição de habitação própria);

3.5.5 Ser elemento de agregado familiar ao qual tenha sido, nos 2 anos imediatamente anteriores à data de apresentação da candidatura, rescindido contrato de arrendamento nos ter-

的規定曾被解除社會房屋租賃合同的家團的成員。

3.5.6. 不得為在提交申請表之日起的前兩年內，按八月八日第69/88/M號法令第四十二條、第四十四條第三款或第四十六條的規定曾被發出勒遷命令狀的家團的成員。

3.5.7. 不得為在提交申請表之日起的前兩年內，按經第376/2017號行政長官批示修改及重新公佈的第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》的規定，因為租賃房屋作虛假或不確實的聲明，或使用欺詐手段曾被取消之前的申請的家團的成員。

3.6. 如有合理解釋，房屋局局長可例外許可已按七月八日第35/96/M號法令、第24/2000號行政法規《取得或融資租賃自住房屋之貸款補貼制度》、四月十二日第13/93/M號法令或第10/2011號法律《經濟房屋法》的規定獲許可取得房屋，或根據第17/2009號行政法規《自置居所貸款利息補貼制度》的規定已獲補貼的家團中的成員脫離家團，獨立申請社會房屋。

3.7. 個人申請分配社會房屋須具備的條件與對居住於澳門特別行政區的家團成員所要求的條件相同。

3.8. 家團中的任一成員的名字不能在多於一份申請表上出現。

#### 4. 索取申請表的地點：

- 房屋局青洲辦事處（位於澳門青洲沙梨頭北巷102號）
- 房屋局離島辦事處（位於氹仔湛江街66-68號湖畔大廈1樓D）
- 房屋局石排灣辦事處（位於路環和諧大馬路656-662號業興大廈第三座地下D座）
- 政府綜合服務大樓（位於澳門黑沙環新街52號）
- 澳門街坊會聯合總會、各屬會及服務中心
- 澳門工會聯合總會及各屬會
- 澳門婦女聯合總會及其屬下機構
- 澳門明愛轄下單位

mos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

3.5.6 Ser elemento de agregado familiar contra o qual tenha sido, nos 2 anos imediatamente anteriores à data de apresentação da candidatura, emitido mandado de despejo nos termos do artigo 42.º, do n.º 3 do artigo 44.º ou do artigo 46.º do Decreto-Lei n.º 69/88/M, de 8 de Agosto;

3.5.7 Ser elemento de agregado familiar ao qual tenha sido, nos 2 anos imediatamente anteriores à data de apresentação da candidatura, cancelada anterior candidatura por prestação de declarações falsas ou inexatas ou uso de qualquer meio fraudulento para arrendamento de habitação, nos termos do Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009, alterado e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 376/2017.

3.6 O presidente do IH, a título excepcional, desde que devidamente justificado, pode autorizar a candidatura a habitação social de elemento que tenha deixado de fazer parte de agregado familiar ao qual tenha sido autorizada a bonificação, nos termos do Regulamento Administrativo n.º 17/2009 (Regime de bonificação de juros de crédito concedido para aquisição de habitação própria), ou a aquisição de habitação, nos termos do Decreto-Lei n.º 35/96/M, de 8 de Julho, do Regulamento Administrativo n.º 24/2000 (Regime de bonificação ao crédito para aquisição ou locação financeira de habitação própria), do Decreto-Lei n.º 13/93/M, de 12 de Abril, ou da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

3.7 Os indivíduos que se candidatem à atribuição de habitação social devem reunir condições equivalentes às exigidas para os elementos do agregado familiar residente na RAEM;

3.8 Nenhum dos elementos do agregado familiar pode figurar em mais do que um boletim de candidatura.

4. Os boletins de candidatura podem ser obtidos nos seguintes locais:

- Delegação da Ilha Verde do IH (sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau);
- Delegação das Ilhas do IH (sita na Rua de Zhanjiang, n.ºs 66-68, Edifício do Lago, 1.º andar D, Taipa);
- Delegação de Seac Pai Van do IH (sita na Avenida da Harmonia, n.ºs 656-662, Edifício Ip Heng, Bloco 3, rés-do-chão D, Coloane);
- Centro de Serviços da RAEM (sito na Rua Nova da Areia Preta, n.º 52, Macau);
- Sede, delegações e centros de apoio da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;
- Sede e delegações da Associação Geral dos Operários de Macau;
- Sede e delegações da Associação Geral das Mulheres de Macau;
- Dependências da Cáritas de Macau;

- 民眾建澳聯盟

- 房屋局網頁(www.ihm.gov.mo)下載

5. 申請透過向房屋局遞交經適當填妥及簽署的申請表為之,申請表尚須附同下列文件:

5.1. 家團代表及每一成員的身份證明文件影印本,並提供相關正本作核對。

5.2. 家團代表及每一成員的月收入及資產淨值的證明文件。

5.3. 家團代表及每一成員的收入及資產淨值聲明書。

5.4. 《二零一七年社會房屋申請須知》所指明之文件。

6. 在提交申請表後,如欠缺所要求之文件或未能填妥申請表,申請人可於2018年3月2日前,帶同申請收據及該等文件前往位於澳門青洲沙梨頭北巷102號(鄰近北區中葡小學)房屋局青洲辦事處作出補交或補正。

7. 為組成申請卷宗及審查的目的,房屋局在認為有需要時,得以書面方式要求家團代表提交其他資料。

8. 呈交申請表的地點及方式:

8.1. 擬承租社會房屋的家團每一成員或個人申請應分別透過家團代表或個人親身帶備經適當填妥及簽署的申請表,以及申請所需證明文件,前往位於澳門青洲沙梨頭北巷102號(鄰近北區中葡小學)房屋局青洲辦事處辦理申請。

8.2. 不接受親身辦理以外的其他方式遞交。

9. 收入及資產淨值的申報期間及規定:

9.1. 收入包括2017年10月1日至2017年10月31日期間的總收入及收益。

9.2. 資產淨值以申請開展之日結算。(2017年11月8日)

9.3. 倘申報的收入或資產為外幣,則會以申請開展之日的金融管理局的銀行同業匯率中間價折算,有關匯率可於房屋局網頁查閱。

- Aliança de Povo de Instituição de Macau;

- *Download* na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo).

5. A candidatura ao concurso formaliza-se com a entrega, no IH, do boletim de candidatura devidamente preenchido e assinado. O boletim de candidatura é obrigatoriamente instruído com os seguintes elementos:

5.1 Fotocópia do documento de identificação do representante e de todos os elementos do agregado familiar, devendo o respectivo original ser apresentado para verificação;

5.2 Documentos comprovativos do rendimento mensal e do património líquido do representante e de todos os elementos do agregado familiar;

5.3 Declaração do rendimento e do património líquido do representante e de todos os elementos do agregado familiar;

5.4 Documentos indicados nas Instruções para Candidatura a Habitação Social no ano 2017.

6. Após a apresentação do boletim de candidatura, se os documentos exigidos não forem todos apresentados ou o boletim de candidatura não estiver devidamente preenchido, o candidato poderá, até ao dia 2 de Março de 2018, dirigir-se à Delegação da Ilha Verde do IH, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau (junto da Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro Norte), fazendo-se acompanhar do recibo de candidatura e dos documentos devidos para suprir as deficiências ou informações em falta.

7. O IH pode solicitar, por escrito, ao representante do agregado familiar outras informações que considere indispensáveis para a instrução do processo de candidatura e para a sua apreciação.

8. Locais e forma de entrega dos boletins de candidatura:

8.1 O boletim de candidatura, devidamente preenchido e assinado, acompanhado dos documentos comprovativos necessários, deve ser entregue pessoalmente, pelo representante do agregado familiar ou indivíduo, na Delegação da Ilha Verde do IH, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau (junto da Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro Norte), devendo ser assinado por todos os elementos do agregado familiar ou indivíduos que se candidatam à atribuição de habitação social.

8.2 Não são aceites outras formas de apresentação da candidatura para além da entrega presencial.

9. Prazo e termos da declaração do rendimento e do património líquido:

9.1 O rendimento inclui o total das receitas e dos rendimentos, de 1 de Outubro de 2017 a 31 de Outubro de 2017;

9.2 A data de apuramento do património líquido é a do dia da abertura do concurso (8 de Novembro de 2017);

9.3 Se o rendimento ou património líquido for declarado em moeda estrangeira, será convertido em patacas, de acordo com a taxa de câmbio do sector bancário da Autoridade Monetária de Macau (AMCM), do dia de abertura do concurso, a qual pode ser consultada na página electrónica do IH;



9.4. 倘金融管理局未有相關貨幣紀錄，則以房屋局參考其他實體的兌換率計算。（如有需要申請人可聯絡房屋局查詢及取得相關匯率或兌換率的信息）

10. 申請的臨時輪候名單、確定輪候名單和除名名單張貼於位於澳門青洲沙梨頭北巷102號的房屋局青洲辦事處，有關名單的張貼日期將透過在《澳門特別行政區公報》及中、葡文報章的通告另行公佈；屆時亦可前往房屋局離島辦事處、房屋局石排灣辦事處、政府綜合服務大樓、澳門街坊會聯合總會、各屬會及服務中心、澳門工會聯合總會及各屬會、澳門婦女聯合總會及其屬下機構、澳門明愛轄下單位和民眾建澳聯盟查閱有關名單。利害關係人可透過致電房屋局熱線2835 6288或瀏覽房屋局網頁，取得申請資訊。

11. 自提交申請表的期限結束之日起至分配房屋前，即與房屋局簽訂租賃合同之日，獲接納的候選人須維持符合社會房屋申請的一般要件，否則將從輪候名單中除名。

12. 在遞交申請後，如家團成員人數因死亡、出生、收養、結婚、離婚及配偶或未成年子女來澳門特別行政區定居及其他法律事實而出現變更，候選人應在臨時輪候名單公佈前通知房屋局及遞交有關證明，始對排名產生影響。

13. 如有查詢，可於辦公時間內前往房屋局青洲辦事處（位於澳門青洲沙梨頭北巷102號），或致電2859 4875。

二零一七年十月三十一日於房屋局

局長 山禮度

（是項刊登費用為 \$9,659.00）

9.4 Se a AMCM não dispuser do registo da respectiva moeda, será convertido em patacas, de acordo com a taxa de câmbio de outras entidades referenciadas pelo IH. (Os candidatos poderão, caso seja necessário, entrar em contacto com o IH para obter informações sobre o câmbio ou a taxa de câmbio relevante).

10. A lista de espera, provisória e definitiva e a lista dos excluídos do concurso serão afixadas na Delegação da Ilha Verde do IH, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau. A data da afixação das listas será publicada, através de aviso, no *Boletim Oficial da RAEM* e publicitada em dois jornais da RAEM, um de língua chinesa e outro de língua portuguesa. As referidas listas estarão ainda disponíveis para consulta na Delegação das Ilhas do IH, na Delegação de Seac Pai Van do IH, no Centro de Serviços da RAEM, na sede, delegações e centros de apoio da União Geral das Associações dos Moradores de Macau, na sede e delegações da Associação Geral dos Operários de Macau, na sede e delegações da Associação Geral das Mulheres de Macau, nas dependências da Cáritas de Macau e na Aliança de Povo de Instituição de Macau. Os interessados podem obter informações sobre o concurso através da linha telefónica aberta do IH, com o n.º 2835 6288, ou na página electrónica do IH.

11. Os candidatos admitidos devem reunir os requisitos gerais para atribuição de habitação social, desde o termo do prazo para entrega do boletim de candidatura até à atribuição das habitações, ou seja, até à data de assinatura do contrato de arrendamento com o IH, sendo, em caso contrário, os candidatos excluídos da lista de espera.

12. As alterações do número de elementos que se verificarem no agregado familiar, em virtude de falecimento, nascimento, adopção, casamento, divórcio, fixação de residência na RAEM de cônjuges ou filhos menores e demais factos jurídicos ocorridos após a apresentação do boletim de candidatura, devem ser comunicados ao IH e apresentados os respectivos comprovativos, só relevando para efeitos de classificação se forem apresentadas as respectivas provas, antes da publicação da lista provisória de espera.

13. Para esclarecimento de quaisquer dúvidas, poderão dirigir-se à Delegação da Ilha Verde do IH, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, durante o horário de expediente ou ligar para o n.º de telefone 2859 4875.

Instituto de Habitação, aos 31 de Outubro de 2017.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 9 659,00)

## 建設發展辦公室

### 公告

茲公佈，在為填補建設發展辦公室以行政任用合同任用的法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento,

及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將建設發展辦公室專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓建設發展辦公室內（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本辦公室網頁（<http://www.gdi.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年十一月一日於建設發展辦公室

代主任 林煒浩

（是項刊登費用為 \$1,468.00）

selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas deste Gabinete — <http://www.gdi.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Gabinete, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, indicado no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, 1 de Novembro de 2017.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Lam Wai Hou*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

## 環境保護局

### 名單

為履行九月一日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，環境保護局現公佈二零一七年第三季的資助名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
聖羅撒英文中學 Colégio Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	13/02/2017	3,507.40	資助“地球一小時——熄燈•慈善夜行2017”活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização do «Hora do Planeta – Apagar as luzes • Passeio nocturno de caridade 2017».
黃偉賢 Vong Wai In	27/6/2017	11,132.00	資助2017年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para o programa «Ocupação de Jovens em Férias 2017».
袁穎珊 Un Weng San	27/6/2017	11,086.00	
岑浩文 Sam Hou Man	27/6/2017	9,982.00	

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem a Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2017:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
廖沃麟 Lio Iok Lon	27/6/2017	11,592.00	資助2017年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para o programa «Ocupação de Jovens em Férias 2017».
吳佩軒 Ng Pui Hin	27/6/2017	9,246.00	
區楚銘 Ao Cho Meng	27/6/2017	12,236.00	
梅達成 Mui Tat Seng	27/6/2017	10,810.00	
朱浩明 Chu Hou Meng	27/6/2017	8,050.00	
	總額 Total	87,641.40	

二零一七年十月二十五日於環境保護局

局長 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,977.00)

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 25 de Outubro de 2017.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

## 公 告

## Anúncios

茲公佈，在為填補環境保護局編制內公共關係範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將環境保護局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓一樓環境保護局接待處（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dspa.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

茲公佈，在為填補環境保護局編制內法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no balcão de recepção da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32 a 36, Edifício CEM, 1.º andar, Macau (horário de consulta: segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 17,30 horas) e disponibilizada nas páginas electrónicas destes Serviços (<http://www.dspa.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da DSPA, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016), para o preenchimento de um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se nos próximos dois anos na DSPA, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de relações públicas, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no balcão de recepção da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32 a 36, Edifício CEM, 1.º andar, Macau (horário de consulta: segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 17,30 horas) e disponibilizada nas páginas electrónicas

第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中,按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺,現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定,將環境保護局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓一樓環境保護局接待處(查閱時間:週一至週四上午九時至下午五時四十五分;週五上午九時至下午五時三十分),並上載於本局網頁(<http://www.dspa.gov.mo/>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)。

茲公佈,在為填補環境保護局編制內環境管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員四個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中,按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺,現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定,將環境保護局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓一樓環境保護局接待處(查閱時間:週一至週四上午九時至下午五時四十五分;週五上午九時至下午五時三十分),並上載於本局網頁(<http://www.dspa.gov.mo/>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)。

茲公佈,在為填補環境保護局編制內土木工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中,按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺,現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定,將環境保護局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公

destes Serviços (<http://www.dspa.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da DSPA, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016), para o preenchimento de dois lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se nos próximos dois anos na DSPA, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no balcão de recepção da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32 a 36, Edifício CEM, 1.º andar, Macau (horário de consulta: segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 17,30 horas) e disponibilizada nas páginas electrónicas destes Serviços (<http://www.dspa.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da DSPA, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016), para o preenchimento de quatro lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se nos próximos dois anos na DSPA, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão ambiental, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no balcão de recepção da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32 a 36, Edifício CEM, 1.º andar, Macau (horário de consulta: segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 17,30 horas) e disponibilizada nas páginas electrónicas destes Serviços (<http://www.dspa.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da DSPA, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016), para o preenchimento de dois lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se nos próximos dois anos na DSPA, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia civil, indicados

司大樓一樓環境保護局接待處（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dspa.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年十一月一日於環境保護局

局長 譚偉文

（是項刊登費用為 \$3,872.00）

茲公佈，在為填補環境保護局以行政任用合同任用的雜役範疇勤雜人員職程第一職階勤雜人員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階勤雜人員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將環境保護局職務能力評估程序的投考人的知識考試（口試）成績名單張貼於澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓一樓環境保護局接待處（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dspa.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年十一月一日於環境保護局

局長 譚偉文

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, 1 de Novembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 3 872,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental (DSPA), sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32 a 36, Edif. CEM, 1.º andar, Macau, no horário de expediente (2.ª a 5.ª feira das 9,00 às 17,45 horas e 6.ª feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas destes Serviços (<http://www.dspa.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova oral) dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais da DSPA, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento dos lugares indicados no aviso onde constam os lugares que os Serviços pretendem preencher, publicado no *Boletim Oficial* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017: um lugar de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, em regime de contrato administrativo de provimento da DSPA, e dos que vierem a verificar-se, nos próximos dois anos, de lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, 1 de Novembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 運輸基建辦公室

### 公告

茲公佈，在為填補運輸基建辦公室以行政任用合同任用的機電工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於

## GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro

二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中,按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺,現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定,將運輸基建辦公室專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室(查閱時間:週一至週四上午九時至下午五時四十五分;週五上午九時至下午五時三十分),並上載於本辦網頁(<http://www.git.gov.mo/>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零一七年十月三十一日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

茲公佈,在為填補運輸基建辦公室以行政任用合同任用的土木工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中,按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺,現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定,將運輸基建辦公室專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室(查閱時間:週一至週四上午九時至下午五時四十五分;週五上午九時至下午五時三十分),並上載於本辦公室網頁(<http://www.git.gov.mo/>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零一七年十月三十一日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica deste Gabinete (<http://www.git.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do GIT, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016), para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo do GIT, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos neste Gabinete, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia electromecânica, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 31 de Outubro de 2017.

O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica deste Gabinete (<http://www.git.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do GIT, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016), para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo do GIT, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos neste Gabinete, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia civil, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 31 de Outubro de 2017.

O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一公證署

### 證明

#### 南朗東樞聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年十月二十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號144/2017。

#### 南朗東樞聯誼會《章程》

### 第一章

#### 總則

#### 第一條 名稱

本會中文名稱為“南朗東樞聯誼會”。

#### 第二條 宗旨

本會為非牟利團體。其宗旨是以團結澳門及中山南朗鎮東樞村鄉親，促進兩地居民交流、聯系。

#### 第三條 會址

本會之會址設於澳門台山新城市第一街新城市花園永興閣第十九座地下AJ；本會可在澳門或其他地方設立分支機構或代表機構。

### 第二章 會員

#### 第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

#### 第五條會 員權利及義務

會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦部分活動和福利的權利；

會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

### 第三章 組織機構

#### 第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

#### 第七條 會員大會

會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書長、和理事會、監事會成員；決定會務方針；審議和批准理事會工作報告。

會員大會主席團設主席一名、副主席若干名及秘書長一名。每屆任期為三年，可連選連任。

會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大特別事項得召開特別會員大會。

修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條 理事會

理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對數贊同票方為有效。

#### 第九條 監事會

監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

監事會每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對數贊同票方為有效。

### 第四章 經費

#### 第十條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用時，得由理事會決定籌募之。

### 第五章 附則

#### 第十一條 創設籌委會

由本會之創立人組成臨時籌委會，負責本會籌備成立期間之管理及運作，直至召開首次會員大會及選出第一屆各有關成員為止。

籌委會在履行上述職務期間，一切有關與本會責任之承擔，須經籌委會主席及副主席聯名簽署方為有效。

本章程最終解釋權歸本會理事會所有。

本章程經會員大會通過生效後，若有未盡善處，得由會員大會修訂之。

二零一七年十月二十七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 粵澳職業技能培訓協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年十月二十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號145/2017。

**粵澳職業技能培訓協會****章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“粵澳職業技能培訓協會”，

葡文名稱為“Associação de Formação Técnica e Profissional Guangdong e Macau”，

英文名稱為“Guangdong & Macao Vocational Skills Training Association”。

**第二條****宗旨**

為推動粵澳兩地技能發展的新契機，以培養人才素質、提高服務水平，注重工作安全意識的培訓，透過職業技術訓練培育專業職能的人才，持續推動進修及提供多元學習，提升技能、激發創意，培訓就業或轉業技能促進其就業機會，整合相關社會資源，從而提升本澳競爭力。創造粵澳兩地技能培訓條件而努力，專向各行業顧問加強團體合作精神，配合推行政府各項職業訓練，為促進本地顧問就業安全作出貢獻。

**第三條****組成目的及會址**

一、有志為本澳服務及支援培訓各種職業技能之人士組成，為非牟利團體。

二、配合政府各項職業訓練之推展事項；

三、提升職業技能訓練；

四、協助會員參與各項職業訓練，及配合就業服務活動之辦理；

五、接受各機關、團體委託服務事項。

六、本會會址設於：澳門宋玉生廣場258號建興隆廣場18樓J座。

**第二章****會員****第四條****會員資格及分類**

一、成為會員必須認同本會的宗旨及章程，經本會會長、理事長或監事長之其中兩位以上的核心成員通過方能生效。

二、本會會員分下列三種：個人會員（基本會員）、名譽會員及社團會員。

**第五條****會員權利及義務**

一、個人會員（基本會員）可享有本會活動權之人士。（可具備選舉權、被選舉權、表決權及罷免權。）

二、名譽會員是協助本會發展會務或有特殊貢獻者之特邀人士，亦可享有本會活動優先權之人士。（但不具備選舉權、被選舉權、表決權及罷免權。）

三、社團會員是協助本會發展會務或有特殊貢獻者之特邀團體、機構及學校等，並認同本會宗旨。（特邀會員可委任代表二人享有選舉權、被選舉權、表決權及罷免權。）

四、本會所有會員全是無償的義務工作，並須遵守本會章程及決議，以及按時繳納會費的義務（名譽會員免繳納會費）。

五、對違背本會宗旨或損害本會聲譽的會員，經會員大會表決通過終止或暫停會員資格，會員不得異議。

六、退會自由。

**第三章****組織架構****第六條****組織**

本會組織架構包括會員大會、理事會、監事會。

**第七條****會員大會**

一、會員大會為最高權力之組織，負責制定及修改本會章程；決定、協調及查核本會一切會務；審議理事會工作及呈交之年報；推選、修改或罷免理事會成員及監事會成員；決定及終止等重大事宜。

二、會員大會設會長一名、常務副會長一名、副會長若干名及秘書長一名，每屆任期為三年，可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次，由理事長召集，須至少提前8日以掛號信或簽收方式進行召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。如遇特別事項，會長得召開特別會員大會。

四、修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第八條****理事會**

一、理事會負責召集會員大會及執行會員大會決議，規劃本會活動，執行會務管理及按時提交工作報告。

二、理事會設理事長一名、常務副理事長一名、副理事長若干名、秘書長一名、副秘書長及理事各若干名，其組織人數必須為單數，每屆任期為三年，可連選連任。

三、理事會會議最少每六個月召開一次，會議須過半數理事會成員出席方可議決事宜，決議須獲出席成員絕多數贊同票方為有效，得採用現代影像通訊設備形式進行。

四、向會員大會提名聘請社會熱心人士或社會賢達為本會之永遠會長、創會會長、名譽會長、永遠名譽會長、榮譽會長、永遠榮譽會長或擔任顧問、高級顧問及名譽顧問等。

**第九條****監事會**

一、監事會為本會監察機關，負責監察理事會日常會務運作及各項財政收支。審核理事會年度所提交的帳目報告呈交會員大會。

二、監事會設監事長一名、副監事長若干名、監事及秘書各若干名，其組成人數須為單數，每屆任期為三年，可連選連任。

三、監事會會議最少每六個月召開一次，會議須過半數監事會成員出席方可議決事宜，決議須獲出席成員絕多數贊同票方為有效，得採用現代影像通訊設備形式進行。

**第十條****經費**

一、會員會費。

二、任何對本會之合法資助及捐贈。

**第十一條****附則**

一、本章程未盡善之處由會員大會修訂。

二、本章程解釋權屬於本會之會員大會。

三、本章程須經會員大會通過後實施，其修改亦同。

四、本章程若有任何遺缺之處，概依現行澳門特別行政區法律規範執行。

二零一七年十月二十七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$2,287.00）  
（Custo desta publicação \$ 2 287,00）



**第一公證署****證明****澳門竹笛協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年十月三十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號146/2017。

**澳門竹笛協會****章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為：“澳門竹笛協會”，中文簡稱為“澳笛協”，英文名稱為“Macau Bamboo Flute Association”。

**第二條****宗旨**

本會為非牟利社團，宗旨是傳承中華竹笛文化，發展澳門竹笛事業，團結澳門竹笛演奏者和竹笛愛好者。

**第三條****會址**

本會設於澳門馬場北大馬路161號寶暉花園寶利閣12樓1座。

**第二章****會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

**第五條****會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章****組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會，理事會，監事會。

**第七條****會員大會**

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席，副主席，秘書和理事會，監事會成員，決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會主席團設主席一名，副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內需註明會議之日期，時間，地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第八條****理事會**

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長，副理事長各一名及理事若干名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第九條****監事會**

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長，副監事長各一名及監事若干名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第四章****經費****第十條****經費**

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一七年十月三十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,546.00)

(Custo desta publicação \$ 1 546,00)

**第一公證署****證明****澳門河源市商會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年十月三十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號147/2017。

**澳門河源市商會****章程****第一章****總則****第一條——名稱**

本會中文名稱為“澳門河源市商會”。

英文名稱為“Chamber of Commerce Heyuan City Macau”。

**第二條——宗旨**

本會為非牟利團體。宗旨為弘揚“愛國、愛澳、愛鄉”的精神，擁護基本法及一國兩制，遵守澳門有關法律法規，團結在澳門營商的華籍人士，以祖國為靠山、澳門為基地、面向國內外全球華籍鄉親、發揮商業橋樑紐帶作用，促進澳門與河源兩地的工商交流、同時協助會員開拓商機及對外推廣，從而促進本澳與中國地區商業發展。積極參與社會事務和公益活動，維護和爭取會員的合法權益。

**第三條——會址**

本會設於澳門，菜園涌街15至43號台山平民大廈B座1樓002室。

**第二章****會員****第四條——會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可自願申請加入本會，經本會理事會和會長批准後，繳納會費便可成為會員。

**第五條——會員權利及義務**

(一) 參加會員大會；

(二) 選舉及被選舉權；

- (三) 對本會會務提出建議及意見；
- (四) 參與本會舉辦之一切活動；
- (五) 介紹新會員入會；
- (六) 退出本會；
- (七) 遵守本會的章程並執行一切決議；
- (八) 積極參與支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展；
- (九) 按時繳納會費及其他應付之費用；
- (十) 不得作出任何有損本會聲譽之行為。

### 第三章 組織機構

#### 第六條——機構

本會組織機構包括會員大會，理事會及監事會。

#### 第七條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構。

(二) 會員大會主席團設會長一名，副會長若干名及秘書一名，任期為三年，可以連任。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議，在必要情況下應由理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

(四) 會員大會由理事會召集，須提前至少八天透過掛號信或簽收的方式通知會員，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點及議程。

(五) 第一次召集時，最少二分之一會員出席。

(六) 若第一次召集的時間已屆，但法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時不論出席之會員人數多少均視為有效，但法律另有規定除外。

(七) 決議事項，須獲出席會員絕對多數票贊成方可通過，唯修改章程之決議，須獲出席會員四分之三贊同；解散本會，須獲全體會員四分之三贊同。

#### 第八條——會員大會之職權

- (一) 修改本會章程及內部規章；
- (二) 選舉及罷免會員大會會長、副會長、秘書、理事會及監事會成員；

(三) 審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；

(四) 決定本會會務方針及作出相應決議；

(五) 通過翌年度的活動計劃及預算；

(六) 通過或撤銷本會之決議。

#### 第九條——理事會

(一) 理事會成員由會員大會選出，其總數必須為單數；

(二) 理事會設理事長一名、副理事長及理事若干人，任期為三年，可連選連任；

(三) 理事會會議通常每季召開例會一次，商議會務，如有必要，可由理事長隨時召開特別會議或應半數以上理事會成員提出申請而召開。

#### 第十條——理事會之職權

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人；

(二) 主持及處理各項會務工作；

(三) 研究和制定本會的工作計劃及預算；

(四) 安排會員大會的一切準備工作；

(五) 領導及維持本會之日常會務，行政管理，財務運作及按時向會員大會提交會務及財務報告；

(六) 審核新會員入會資格及通過取消會員資格；

(七) 依照會章處分違紀會員；

(八) 在法庭內外代表本會；

(九) 聘請本會名譽會長、顧問等。

#### 第十一條——監事會

(一) 監事會由會員大會選出，其總數必須為單數；

(二) 監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，任期三年，可連選連任；

(三) 監事會會議每季召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第十二條——監事會之職權

(一) 監事會為本會監察機構；

(二) 監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；

(三) 向會員大會報告工作；

(四) 提出改善會務及財政運作之建議；

(五) 監督理事會一切行政決策及工作活動；

(六) 審核本會財政狀況及賬目。

### 第四章 經費

#### 第十三條——經費

本會經費來源於會員會費及各界人士、公共機構或私人團體之贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

### 第五章 附則

第十四條——本會設內部規章，規範領導機構轄下的各部別組織，行政管理及財務運作細則等事項，有關條文由會員大會通過後公佈執行。

第十五條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，但僅在《澳門特別行政區公報》上公佈後，方對第三人產生效力。若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂，如本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一七年十月三十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,672.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 672,00)

### 第一公證署

#### 證明

#### 澳門城市音樂協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年十一月一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號148/2017號。

**澳門城市音樂協會會章****第一章  
總則****第一條  
(名稱)**

本會定名為“澳門城市音樂協會”，葡文名稱為“Associação de Música Urbana Macau”，及英文名稱為“Macau Urban Music Association”（以下簡稱“本會”），是一個非牟利社團，並受本章程及本澳適用於法人現行法律管轄。

**第二條  
(會址)**

一、本會會址設於澳門東北大馬路東華新村10座14/H。

二、本會可透過會員大會決議更換會址。

**第三條  
(開始運作及存續期)**

本會自註冊成立日期開始運作，其存續期不受限制。

**第四條  
(宗旨)**

本會宗旨為：

本會致力於探討澳門當代城市音樂的發展，通過研究及舉辦相關音樂活動，引起社會對澳門城市音樂的認識及關注，推動澳門音樂文化之發展。

**第五條  
(收入)**

本會的收入來源主要為：

- (一) 會員繳付的入會費和年費；
- (二) 來自本會活動的收費；
- (三) 公共或私人實體的任何資助和捐獻。

**第二章****第六條  
(入會資格)**

凡有意加入本會並認同本會宗旨之人士，均可以書面方式向本會理事會提出申請，帶得到本會理事會批准後，即成為本會會員。

**第七條  
(權利)**

本會會員均享有下列權利：

- (一) 參加會員大會及有表決權；
- (二) 有選舉權及被選舉權；
- (三) 根據章程的規定要求召開會員大會；
- (四) 參與本會的活動，使用本會的設施。

**第八條  
(義務)**

會員必須履行以下義務：

- (一) 遵守本會章程，內部規章及大會決議；
- (二) 獲選為本會各機關的成員後，必須履行任期內獲本會授予之工作；
- (三) 按時繳付入會費，年費；
- (四) 參與支持及協助本會舉辦之各項活動；
- (五) 推動本會會務發展；
- (六) 維護本會的聲譽。

**第九條  
(退出及除名)**

一、自行退出本會，應提前最少3個月以書面向本會理事會提出申請。

二、會員若違反章程中的責任，或不遵守本會所依循的原則，經理事會通過，可被撤銷會籍。

**第三章  
機關****第十條  
(法人的機關)**

本會的機關包括會員大會，理事會及監事會。

**第十一條  
(會員大會)**

一、會員大會為本會的最高權力機關。

二、大會主席團由會員大會選出，主席團由會長一人及秘書（由理事會的秘書兼任）組成。

三、會員大會每年召開一次週年大會，由主席（會長）主持，日期由理事會決定。

四、上款所指的大會主席或秘書未能出席會員大會，則由理事會任何成員代任。

五、修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

六、會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期，時間，地點及議程。

七、解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員之四分之三之贊同票。

**第十二條  
(理事會)**

一、理事會的組成如下（總人數為單數）：

- (一) 理事長一名；
- (二) 副理事長一名；
- (三) 理事一至三名；
- (四) 秘書一至兩名；
- (五) 財務一名。

二、理事會為本會的執行機關，負責對本會的行政事務作出決定，並領導執行。

三、理事會須每年提交執行工作報告、財政報告及翌年的工作計劃予會員大會通過。

四、理事會成員的任期為三年，可連選連任。

**第十三條  
(監事會)**

一、監事會的組成如下（總人數為單數）：

- (一) 監事長一名；
- (二) 副監事長一名；
- (三) 監事一名。

二、監事會負責審議財政報告以及對本會的財務狀況和事務監督並提出有關質詢。

三、監事會須每年提交就其監事活動所編制報告予會員大會通過。

四、監事會成員的任期為三年，可連選連任。

二零一七年十一月三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,424.00)

(Custo desta publicação \$ 2 424,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門國際蘭亭筆會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年十月二十六日存檔於本署2017/ASS/M6檔案組內，編號為345號。該設立章程文本如下：

#### 澳門國際蘭亭筆會 章程

##### 第一章 總則

##### 第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門國際蘭亭筆會”。

##### 第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為宏揚傳承中國書法藝術。

##### 第三條 會址

本會會址設於澳門快艇頭里11號國光大廈地下A座。

##### 第二章 會員

##### 第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

## 第五條

### 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

## 第三章 組織機構

### 第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

### 第七條

#### 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

### 第八條 理事會

(一) 理事會為本會行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第四章 經費

### 第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一七年十月二十六日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,654.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 蔚藍文化慈善曲藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年十月二十六日存檔於本署2017/ASS/M6檔案組內，編號為346號。該設立章程文本如下：

#### 蔚藍文化慈善曲藝會《章程》

##### 第一章 總則

##### 第一條 名稱

本會中文名稱為“蔚藍文化慈善曲藝會”。

##### 第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為發揚守望相助的精神，開展社區慈善服務工作，透過舉辦歌唱會和慈善活動，促進各會員之間的合作精神。

**第三條****會址**

本會會址設於澳門羅德禮將軍街14號保興大廈5樓O座。

**第二章****會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請成為本會會員。經本會理事會批准可成為會員。

**第五條****會員權利及義務**

1. 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦活動和福利的權利；
2. 會員有遵守本會會章和決議的義務。

**第三章****組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

**第七條****會員大會**

1. 會員大會是本會最高權力機關，負責制定或修改會章；選舉本會會長、副會長、理事會和監事會成員；決定會務方針；審議和批准理事會工作報告。
2. 會員大會現設會長一名、副會長一名，每屆任期為三年，可連選連任。
3. 會員大會會議每年召開一次，至少提前八天召集並透過掛號信或簽收之方式作出通知，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。如遇重大特別事項將召開特別會員大會。
4. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第八條****理事會**

1. 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

2. 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆期為三年，可連選連任。

3. 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第九條****監事會**

1. 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

2. 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長，副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

3. 監事會每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第四章****經費****第十條****經費**

本會經費源於會員會費或各界人士捐款贊助，倘有不敷或特別需用時，由理事會決定籌募之。

二零一七年十月二十六日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,654.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門鴻威龍獅體育會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年十月二十七日存檔於本署2017/ASS/M6檔案組內，編號為348號。該設立章程文本如下：

**澳門鴻威龍獅體育會****章程****第一章****名稱、會址、訓練中心及宗旨****第一條——名稱**

一、中文名稱為：“澳門鴻威龍獅體育會”；

二、葡文名稱為：“Clube Desportivo de Dança do Dragão e Leão “Hong Wai” Macau”；

三、英文名稱為：“Hong Wai Dragon & Lion Dance Association Macau”。

**第二條——會址、訓練中心**

一、本會會址及訓練中心設於澳門慕拉士大馬路201-207號泉福工業大廈2樓B座。經理事會決議後，得隨時更改會址及訓練中心。

**第三條——宗旨**

一、本會屬非牟利團體，其存續不設期限，宗旨是愛國愛澳、弘揚中華文化，致力推動龍獅體育運動，培養青年人對龍獅體育運動的興趣。

**第二章****會員****第四條——會員**

一、凡同意本會宗旨，願意遵守本會會章之各界人士，經本會理、監事會審查通過後，可加入成為本會會員。

**第五條——會員享有的權利**

- 一、有選舉權及被選舉權；
- 二、關於本會會務改革事項之建議；
- 三、參與本會舉辦之一切訓練項目；
- 四、享有本會舉辦之一切福利事宜；
- 五、遇有必要時本會提供之合法援助；
- 六、退出本會。

**第六條——會員應盡之義務**

- 一、遵守本會會章；
- 二、依從本會決定議案；
- 三、積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員之間團結和合作；
- 四、依章繳納會費；

五、忠誠為本會服務；

六、不得作出任何有損本會聲譽之行為。

第七條——會員資格之中止及喪失

一、會員有退出本會的自由，但須向理事會提出書面通知；

二、凡拖欠會費超過兩年或以上者，其會員資格將自動中止；理事會對是否除去該會員的資格擁有最後決定權；

三、違反本會章程、內部規章、決議或損害本會聲譽、利益之會員，將由理事會決定及作出譴責和警告之處分；情況嚴重者，由理事會決定是否除去該會員的資格；

四、受刑事處分之宣告被褫奪公權者；

五、會員被除去該會員的資格時，所繳的一切費用概不發還。

### 第三章 組織架構

#### 第一節 一般規定

第八條——本會組織架構為：

- 一、會員大會；
- 二、理事會；
- 三、監事會。

第九條——本會各機關之據位人任期三年，得連選連任。

第十條——一、本會各機關之選舉取決於候選之提名，且應在會員大會主席團在職主席面前進行；

二、候選之提名，應載有接受全部候選人之個人聲明；

三、選舉大會於任期屆滿之年的六個月前舉行，而候選之提名應於選舉大會舉行的五天前為之；

四、在職之成員繼續執行其職務至被選出之新成員就職為止。

第十一條——一、本會各機關之主席如長期因故不能視事，有關機關應在其成員中選出一新主席，並在會員中為該機關共同擇定一名新成員；

二、本會各合議機關之其他成員如因故不能視事，有關機關之其餘在職成員應從會員中委任代任人；

三、在各合議機關主席或某一成員暫時因故不能視事者，其代任應由因故不能視事者之所屬機關確定；

四、被選出或被委任代任之成員，應擔任該職務至有關前任者之任期終結止。

第十二條——本會各機關之決議應載於會議紀錄簿冊內，並應載有出席會議之有關機關多名據位人之簽名。會員大會之會議紀錄，應載有主持會議之人之簽名。

#### 第二節 會員大會

第十三條——一、會員大會為本會最高權力架構；

二、會員大會選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；

三、會員大會主席團最少由三人組成，設有一名主席、副主席若干名及秘書若干名組成，任期三年，得連選連任；

四、會員大會閉幕後則授權會員大會主席為監督人，理事會為執行機關，監事會為監察機關。

第十四條——會員大會職權

- 一、修改本會章程及內部規章；
- 二、以不記名投票方式選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；
- 三、審議理事會的工作報告和財務報告，以及理、監事會的相關意見書；
- 四、決定本會會務方針及作出相應決議；
- 五、通過翌年度的活動計劃及預算；
- 六、在接獲對理、監事會的決議上訴時作裁決；
- 七、解散本會。

第十五條——會議

一、會員大會必須在每年最少召開一次，並由理事會負責召開；

二、會員大會召開會議時以理事長為會議主席，如缺席時，以第一副理事長為主席；

三、召集會員大會或理監事會議最少提前八天，以掛號信或簽收方式通知，通知內容列明開會地點、日期、時間和議程；

四、第一次召集時，會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議；但如不足半數，則於半小時後在同一

地點召開之會議視為第二次召集之會議。屆時，以半數之半數會員出席均視為有效。

第十六條——一、大會決議取決於出席之會員之絕對多數票，但不影響以下各款規定之適用；

二、修改章程之決議，須獲出席之會員四分之三之贊同票；

三、解散本會之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十七條——會員得委託另一會員代表其本人行使投票權，委託應以具有前者簽名之文書為之，其內詳細列明由其代理人參加之會議資料，或詳細列明其代理權所涉及之事項類別。

#### 第三節 理事會

第十八條——一、理事會成員由會員大會選出，其總數必須為單數；

二、理事會最少由三人組成，設理事長一名、副理事長若干名及秘書若干名，以便執行理事會決議及處理本會日常會務，任期三年，得連選連任；

三、如需要，理事會下設公關部、財務部、福利部、總務部、婦女部、體育部、龍獅部，該等職位人選由理事會選出，任期三年，得連選連任；

四、理事會會議通常每三個月召開例會一次，商議會務，如有必要，可由理事長隨時召開特別會議或應半數以上會員向理事會提出申請而召開。每次理事會會議之議決及執行情況，須於下一次理事會上提出報告及確認；

五、理事會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議；倘若表決時票數相同，則理事長的投票具有決定性。

第十九條——理事會為本會會務執行機構，其職權如下：

- 一、執行會員大會決議；
- 二、主持及處理各項會務工作；
- 三、研究和制定本會的工作計劃及預算；
- 四、安排會員大會的一切準備工作；
- 五、領導及維持本會之日常會務，行政管理，財務運作及按時向大會提交會務報告及帳目結算；
- 六、審核新會員入會資格及通過取消會員資格；

七、在其職稱範圍內，依照會章處分違紀會員；

八、在法庭內外代表本會；

九、聘請本會永遠會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問等；

十、科處譴責和警告之處分；

十一、領導本會之工作，聘用和辭退僱員及訂定其報酬。

第二十條——本會之一切責任之承擔，包括法庭內外，均由理事會理事長或其授權人簽署方為有效。但一般之文書交收則只須任何一位架構成員簽署。

第二十一條——理事長可解決本會遇到之緊急問題，但事後應在接著的第一次會議時知會理事會，由理事會確認。

#### 第四節

##### 監事會

第二十二條——一、監事會由大會選出，其總數必須為單數；

二、監事會最少由三人組成，設監事長一名，副監事長若干名及秘書若干名，互選產生，任期三年，得連選連任；

三、監事會通常每三個月與理事會一起召開例會一次，共商會務；

四、監事會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議。

第二十三條——監事會為本會會務的監察機構，其職權如下：

一、監察會員大會決議的執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；

二、監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；

三、向會員大會報告工作；

四、提出改善會務及財政運作之建議；

五、監督理事會一切行政決策及工作活動；

六、審核本會財政狀況及賬目。

#### 第四章

##### 經費

第二十四條——本會為非牟利社團，有關經費來源主要由會員繳交之會費、贊助及海內外各界熱心人士之捐贈或公共機構或私人團體之贊助。

#### 第五章

##### 附則

第二十五條——本會設內部規章，規範領導機構轄下的各部別組織，行政管理及財務運作細則等事項，有關條文由會員大會通過後公佈執行。

第二十六條——本會附設各級會長顧問，由本會大會敦聘特別熱心支持及推動本會之社會各界人士擔任。

第二十七條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第二十八條——本章程所未規範事宜，根依澳門現行法律執行。

#### 第六章

##### 會徽

第二十九條——本會會徽



二零一七年十月二十七日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$4,176.00)  
(Custo desta publicação \$ 4 176,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 靴格里斯體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年十月二十七日存檔於本署2017/ASS/M6檔案組內，編號為350號。該設立章程文本如下：

#### 靴格里斯體育會

##### 章程

#### 第一章

##### 會名、宗旨和會址

#### 第一條

##### 名稱

本會中文名稱為“靴格里斯體育會”，中文簡稱為“靴格里斯”，英文名稱為“Hercules Sports Association”，英文簡稱為“H.S.A.”。

#### 第二條

##### 宗旨

本會為非牟利團體，宗旨是為會員組織體育活動，參加各項體育運動比賽，提高會員的身體素質和體育水平，促進本澳與外地體育活動的發展，支持和配合澳門特區對體育運動的政策。

#### 第三條

##### 會址

本會會址設於澳門河邊新街泉英樓2D。

#### 第二章

##### 會員

#### 第四條

##### 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程，均可申請為本會會員。經本會理事會通過及批准後，方可成為會員。

#### 第五條

##### 會員權利和義務

(一) 會員有選舉權與被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章及決議，以及繳交會費的義務，亦可就會務提出批評和建議。

#### 第六條

##### 會員違規

會員如有違反會章或作出任何有損本會聲譽之行為，經理事會通過，可取消其會員資格。

#### 第三章

##### 組織機構

#### 第七條

##### 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

#### 第八條

##### 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會各成員；決定會務方針和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會會議每年最少召開一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。解散本會或延長本會存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第九條 理事會

(一) 本會執行機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一人、副理事長一人及理事若干人，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每年召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。如有特殊情況亦可召開特別會議。

#### 第十條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一人、副監事長一人及監事若干人，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每年召開一次，會議在過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。如有特殊情況亦可召開特別會議。

#### 第四章 經費

##### 第十一條 經費

本會經費源於捐贈、資助、籌款、社會贊助和會費。

#### 第五章 附則

##### 第十二條 本會之消滅

(一) 在《民法典》170條列出的任何一條條款，均可成為消滅本會的理由。

(二) 在消滅時，仍在任職的理事充當本會結算人。

#### 第十三條 未規範事宜

本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一七年十月二十七日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,977.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### Associação de Trampolins e Desportos Acrobáticos de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde 27 de Outubro de 2017, no Maço n.º 2017/ASS/M6, sob o n.º 351, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

#### Associação de Trampolins e Desportos Acrobáticos de Macau

#### Estatutos

#### CAPÍTULO I

#### Princípios gerais

##### Artigo primeiro

#### Denominação

É constituída, nos termos da lei e dos presentes estatutos, uma associação que adopta a denominação «Associação de Trampolins e Desportos Acrobáticos de Macau», abreviadamente «ATDAM», e em inglês «Trampoline and Acrobatic Sports Association of Macau», tem a sua sede obrigatória em Macau e é identificada nestes Estatutos abreviadamente com as iniciais «TASAM», proveniente da denominação em inglês.

##### Artigo segundo

#### Objectivos

A TASAM é uma instituição sem fins lucrativos que tem como objectivos:

1) Promover, difundir e dirigir a prática de Trampolins e Desportos Acrobáticos

na área da sua jurisdição, designadamente promover treinos regulares, workshops, provas interclubes e intercâmbios com colectividades congéneres;

2) Estabelecer e manter relações com os clubes seus filiados, Federação Internacional e outras entidades internacionais, bem como, com as Associações congéneres, nomeadamente com as Associações dos territórios vizinhos;

3) Organizar campeonatos locais e quaisquer outros eventos convenientes, para o desenvolvimento dos Trampolins e Desportos Acrobáticos;

4) Representar os Trampolins e os Desportos Acrobáticos de Macau dentro e fora do Território e junto das instâncias superiores e das entidades oficiais; e

5) Velar e defender os legítimos interesses dos seus filiados.

#### Artigo terceiro

#### Sede

A TASAM terá sede em Macau, na Rua de Nam Keng, n.º 559, Edf. Nova City, Torre 8, andar 16F, Taipa.

#### CAPÍTULO II

#### Associados

##### Artigo quarto

#### Associados

Podem ser associados da TASAM todos aqueles que concordem com os objectivos desta Associação, e a forma de admissão, o valor da quotização mensal, os direitos e deveres dos sócios serão especificados em regulamento interno da Associação.

#### CAPÍTULO III

#### Órgãos da associação

##### Artigo quinto

#### Órgãos

São órgãos da TASAM, a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal, cujos membros são eleitos em Assembleia Geral Ordinária para servirem durante o período de três anos consecutivos sendo permitida a reeleição.

##### Artigo sexto

#### Assembleia geral

1. A Assembleia Geral é o órgão supremo da TASAM, sendo composta por um presidente, um vice-presidente e um secretário.



2. Compete à Assembleia Geral da TASAM:

- a) Eleger e destituir os membros dos órgãos sociais;
- b) Aprovar e alterar os Estatutos da TASAM;
- c) Fixar e alterar o valor da jóia inicial e das quotas;
- d) Aprovar os regulamentos internos da TASAM;
- e) Deliberar sobre as actividades da TASAM;
- f) Apreciar e aprovar o relatório anual da Direcção.

3. A Assembleia Geral deve reunir-se, ordinariamente, uma vez por ano (Assembleia Geral Ordinária), e poderá reunir-se extraordinariamente quando necessário.

4. A Assembleia Geral da TASAM é convocada por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de 8 dias, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência. Na convocatória indicar-se-á o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalhos.

5. As deliberações respeitantes à alteração dos Estatutos são aprovadas com voto favorável de, pelo menos, três quartos dos associados presentes, e as deliberações sobre a dissolução da pessoa colectiva requerem o voto favorável de três quartos do número total de todos os associados.

#### *Artigo sétimo*

##### **Direcção**

1. A Direcção é o órgão de administração da TASAM, compete executar as deliberações aprovadas da Assembleia Geral e gerir a pessoa colectiva.

2. A Direcção da TASAM é composta por um Presidente, um Vice-presidente e um secretário que acumula as funções de tesoureiro; que exercerão o seu mandato por um período de três anos, podendo ser reeleitos por mandato sucessivo.

3. A Direcção da TASAM deve reunir-se uma vez em cada três meses, e extraordinariamente sempre que o Presidente o julgar conveniente ou tal lhe seja solicitado.

4. A Direcção só pode deliberar com a presença da maioria absoluta dos membros, e as deliberações são aprovadas por maioria absoluta de votos favoráveis dos membros presentes.

#### *Artigo oitavo*

##### **Conselho fiscal**

1. O Conselho Fiscal da presente associação é o órgão de fiscalização da TASAM,

compete fiscalizar as actividades e as contas da Direcção.

2. O Conselho Fiscal de TASAM é composto por um presidente, um vice-presidente e um vogal. Todos estes exercerão o seu mandato por um período de três anos e podem ser reeleitos por mandato sucessivo.

3. Deve reunir-se uma vez em cada seis meses, e extraordinariamente, sempre que o Presidente o julgar conveniente ou tal lhe seja solicitado.

4. O Conselho Fiscal da TASAM só pode deliberar com a presença da maioria absoluta dos membros, e as deliberações são aprovadas por maioria absoluta de votos favoráveis dos membros presentes.

#### **CAPÍTULO IV**

##### **Fundos da associação**

###### *Artigo nono*

##### **Fundos da associação**

Os fundos da TASAM provêm das quotas e donativos recebidos dos seus associados e de terceiros, ou qualquer outras receitas legalmente autorizadas. Se houver insuficiência ou necessidade de utilização de grande quantidade de fundos, a associação com a deliberação da Direcção pode proceder à angariação de fundos.

#### **CAPÍTULO V**

##### **Tramitação**

###### *Artigo décimo*

##### **Tramitação**

Os trâmites relativos à TASAM que não estejam dispostos no presente estatuto seguem o regulamento interno da TASAM.

#### **CAPÍTULO VI**

##### **Casos omissos**

###### *Artigo décimo primeiro*

##### **Casos omissos**

Todos os casos omissos no presente estatuto e/ou no regulamento interno da TASAM serão analisados e decididos individualmente pela Direcção, tendo em conta a legislação civil de Macau aplicável ao funcionamento das associações.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 27 de Outubro de 2017. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,708.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 708,00)

#### **第二公證署**

##### **2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU**

##### **證明書**

##### **CERTIFICADO**

##### **澳門良朋之聲音樂文化協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年十月二十七日存檔於本署2017/ASS/M6檔案組內，編號為347號。該設立章程文本如下：

##### **澳門良朋之聲音樂文化協會**

##### **章程**

##### **第一章**

##### **名稱、會址及宗旨**

###### **第一條——名稱**

本會中文名稱為“澳門良朋之聲音樂文化協會”，中文簡稱為“良朋之聲”，本會的存立並無期限。

###### **第二條——會址**

本會地址設於澳門黑沙環第三街15號萬利樓4樓D，經理事會決議作該處會址地點。

###### **第三條——宗旨**

本會為不牟利團體，宗旨為：

(1) 團結澳門各行業愛好歌唱舞蹈人士，促進澳門熱愛歌唱舞蹈達到水平的發揮，推動各區與人際關係了解聯繫；

(2) 關注民眾生活，服務社群，支持公益，參與社會各項活動。

##### **第二章**

##### **會員權利與義務**

第四條——任何愛好歌唱人士或經常參與本會活動演出者，經申請由理事會批准後獲成為永久會員。

###### **第五條——會員的權利**

會員的權利如下：

(1) 選舉及被選舉權；

(2) 參加會員大會及表決；

(3) 按照本會的章程，請求召開會員大會；

(4) 參與本會所舉辦的一切活動及享有本會提供的各項福利。

## 第六條——會員的義務

會員的義務如下：

- (1) 貫徹本會宗旨，促進會務發展及維護本會聲譽；
- (2) 遵守本會章程及各項決議。

### 第三章 組織架構

## 第七條——各機關之權限

(1) 會員大會由所有會員組成，為本會的最高權力組織，負責制定或修改會章，繕寫會務紀錄，選舉會員大會會長，理事會，監事會成員，審查會務，財務或解散本會。設會長一名。

(2) 理事會為本會之執行組織，負責執行會員大會的決策和日常具體事務，理事會組成總人數為單數，設理事長一名，副理事長一名，理事一名。

(3) 監事會為本會之監察組織，負責監察理事會日常會務運作，財政，活動及編制年度報告等，監事會組成總人數為單數，設監事長一名，副監事長一名，監事一名。

(4) 上述組織成員由大會選舉產生，任期三年，期滿但工作良好，可以再選連任。

## 第八條——會議

(1) 任何會員大會決議以表決通過，票數相同時，會長有最後裁決權。

(2) 會員大會每年召開一次，並須於最少十天前以掛號信或簽收方式通知各會員，通知書上須列明開會日期，時間，地點及主要議題。

(3) 會員大會以超過全體會員人數 1/2 出席者為有效，若超過原定開會時間半小時而出席人數不足半數，屆時會議法定人數不受限制。

(4) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票，解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

### 第四章 資產及經費

## 第九條——來源

本會經費源於會員會費或各界人士的贊助資金。

二零一七年十月二十七日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## 澳門詠春鶴手學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年十月二十六日存檔於本署2017/ASS/M6檔案組內，編號為344號。該設立章程文本如下：

### 澳門詠春鶴手學會 章程

## 第一章

## 名稱，會址，宗旨

第一條  
名稱

本會中文名稱為“澳門詠春鶴手學會”；

本會英文名稱為“Academia de Wing Chun Chi Sao de Macau”。

第二條  
會址

澳門新橋金龍巷3號地下。

第三條  
宗旨

本會為不牟利團體，宗旨為：

1. 承傳及發揚中華武術文化。
2. 推動廣大市民及各國人士參與對身心有益健康的體育活動。

### 第二章 會員權利與義務

第四條  
會員

任何有與趣參與本會活動的人士經申請由理事會批准後獲成永久會員。

第五條  
會員的權利

會員的權利如下：

1. 選舉及被選舉權；

2. 參加會員大會及表決；

3. 按照本會的章程，請求召開會員大會；

4. 參與本會的一切活動及享有本會提供的各項福利。

### 第六條 會員與義務

1. 貫徹本會宗旨，促進會務發展及維護本會聲譽；

2. 遵守本會章程及各項決議；

3. 積極參加本會的各项活動。

### 第三章 組織架構

第七條  
各機關之權限

1. 會員大會由所有會員組成，為本會的最高權力機關，負責制定或修改會章。

2. 理事會為本會之執行機關，負責執行會員大會的決策和日常具體事務，理事會組成總人數為單數，設理事長一名，副理事長一名及理事若干名。

3. 監事會為本會之監察機關，負責監察理事會日常會務運作，財政、活動乃編制年度報告等，設監事長一名、副監事長一名及監事一名，總人數為單數。

4. 上述機關成員由會員大會選舉產生，任期為三年，期滿但工作良好可以再選連任。

### 第八條 會員大會

1. 會員大會為本會最高權機關，有權通過與修改會章，選舉會長、副會長乃理、監事會成員，審查會務、財務及解散本會。修改章程之決議須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

2. 會員大會設會長一名、副會長若干名，任期三年，可連選連任任期，候任會長須曾任本會理、監事或以上職務。

3. 任何決議取決於出席會員之絕對多數票。

4. 會員大會每年召開一次，並須於最少十天前以掛號信或簽收方式通知各會員，通知書上須列明開會日期、時間、地點及議程。

5. 會員大會以超過全體會員人數1/2出席者為有效，若超過原定開會時間半小時而出席人數不足半數，屆時會議法定人數不受限制，但法律另有規定者除外。

#### 第四章 資產及經費

##### 第九條 來源

1. 各界人士的贊助金；
2. 會員會費。

二零一七年十月二十六日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,752.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 752,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門皇朝曲藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年十月二十六日存檔於本署2017/ASS/M6檔案組內，編號為343號。該設立章程文本如下：

#### 澳門皇朝曲藝會

##### 章程

##### 第一章

##### 總則

##### 第一條 名稱

本會定名為“澳門皇朝曲藝會”。

##### 第二條 宗旨

本會從事曲藝研究，加強本澳與外地曲藝家藝術交流，以促進友誼，促進本澳的曲藝活動，提高本澳在曲藝領域的知名度。

##### 第三條

##### 會址

會址：澳門慕拉士大馬路231號南方工業大廈13樓D座。

#### 第二章

##### 會員

##### 第四條

##### 會員資格

凡本澳曲藝愛好者，具相當的資歷，有較高的水平或熱心支持曲藝的活動家，願意遵守會章者，均可申請入會，經理事會通過，方為本會會員。

##### 第五條

##### 會員權利與義務

會員有下列權利和義務：

- 1) 選舉權與被選舉權；
- 2) 批評及建議權；
- 3) 參加本會各項活動；
- 4) 遵守會章及決議；
- 5) 繳納基金及月費。

會員如有違反會章或對本會有破壞行為者，經理事會通過，可取消其會員資格。

#### 第三章

##### 組織機構

##### 第六條

##### 機構

本會組織機構包括會員大會，理事會、監事會。

##### 第七條

##### 會員大會

一、會員大會為本會最高權力機關，其職權如下：

- 1) 制定或修改會章；
- 2) 選舉會長、理事會及監事會成員；
- 3) 決定工作方針、任務及計劃。

二、會員大會之組成及召集：

(一) 會員大會由全體會員組成，並由選舉產生會長一名、理事會及監事會成員，任期三年；

(二) 每年最少舉行一次會員大會平常會議，由理事會召集，大會決議以絕對多數贊同票方得通過決議，但法律另有規定除外；

(三) 應會長主動或由理事會三分之二成員決議或二十名以上會員聯署提請會長召集，可舉行會員大會特別會議；

(四) 會員大會的召集最少要提前八天以掛號信方式或透過簽收的方式通知各會員；召集書內必須列明會議的日期、時間、地點及議程。

(五) 修改本會章程之決議，須獲得出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

##### 第八條

##### 理事會

一、理事會為本會執行機關，其職權如下：

1. 召開會員大會及執行會員大會決議；
2. 向會員大會報告工作及提出建議。
3. 根據會員大會制定的方針政策，開展各項會務活動及計劃；
4. 向會員大會提交年度報告；
5. 批准或拒絕申請人入會、退會；
6. 向會員大會提出報告建議，開除會員會籍；
7. 在有需要時，可組織專門工作小組。
8. 理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

二、理事會總人數必須為單數，經會員大會選舉組成。

三、理事會成員互選產生理事長一名、常務理事長一名、副理事長一名、秘書長一名、秘書一名，其餘為理事。

四、理事會成員任期三年。

##### 第九條

##### 監事會

監事會職權負責稽核督促理事會工作，設監事長一人，監事二人，任期三年。

1. 理監事會每二月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。
2. 每季舉行一次會員學術交流研討會。

第十條  
使本會負責之方式

本會所有行為、合約及文件須經理事會會長和副理事長共同簽署。

第四章  
經費

第十一條  
經費

本會經費源於社會贊助、會費和入會基金。

二零一七年十月二十六日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,173.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 173,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

空白無台藝術協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年十月二十七日存檔於本署2017/ASS/M6檔案組內，編號為349號。該設立章程文本如下：

空白無台藝術協會  
章程

第一章  
總則

第一條——名稱

本會中文名稱為“空白無台藝術協會”，中文簡稱為“空白無台”，英文名稱為“Empty, No Stage Arts Association”。

第二條——宗旨

本會為非牟利團體。其宗旨為推動澳門戲劇藝術文化、致力發展原創劇目，促進與外地劇團的合作。

第三條——會址

本會會址設於澳門氹仔奧林匹克大馬路華寶花園第3座3樓P。

第二章  
會員

第四條——會員資格

凡本澳青年戲劇愛好者，熱心參加和支持該項活動者，願意遵守會章，均可申請入會，經理事會及會員大會通過，方為會員。

第五條——為會員權利及義務：

1. 參加會員大會，討論會務事宜；
2. 選舉權與被選舉權；
3. 積極參與本會舉辦的各項活動；
4. 建議及批評。

第三章  
組織機構

第六條——本會設有機構：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

第七條——會員大會：

1. 會員大會的例行會議每年召開一次。
2. 應理事會或不少於三分之一會員之正常理由提議，可召開會員大會之特別會議。
3. 會員大會是聚集所有全然具備會員權利之會員的會議，由理事會最少提前八天透過發給每一會員之掛號信或以簽收方式來召集，通知信內應列明日期、時間、會議地點及議程。

第八條——會員大會設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期兩年；會員大會的職權為：

1. 以不記名方式選舉內部機關成員；
2. 通過本會的財政預算及行事大綱及帳目；
3. 通過理事會的報告書及賬目，及監事會的意見書；
4. 修改章程；
5. 決議解散本會；
6. 罷免理事會或監事會成員；
7. 執行法律及本會章程賦予的其他權限。

第九條——理事會

理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人，任期兩年，總人數必須為單數；

理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。理事會為本會執行機關，其職權如下：

1. 籌備召開會員大會；
2. 執行會員大會決議；
3. 向會員大會報告工作及財務狀況。

第十條——監事會

監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、秘書一人，任期兩年，總人數必須為單數。監事會之職權如下：

1. 監督理事會一切行政決策及工作活動；
2. 審核本會財政狀況和賬目；
3. 提出改善會務及財政運作之建議。

第四章  
經費及內部規章

第十一條——本會的收入來源為會員會費及來自各項工作之收入、捐獻和其他資助等。

第十二條——本會設內部規章，規範領導機構轄下的各部個別組織、行政管理及財務運作細則等事項，有關條文由會員大會通過後公佈執行。

第十三條——章程之修改屬會員大會之決議，必須經出席會議之會員四分之三票數通過方為有效。

第十四條——解散本會屬會員大會之決議，必須經本會所有會員四分之三票數通過方為有效。

二零一七年十月二十七日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,752.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 752,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門添彩書畫社

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年十月二十五日

起，存放於本署之“2017年社團及財團儲存文件檔案”第2/2017/ASS檔案組第73號，有關條文內容載於附件。

## 澳門添彩書畫社

### 章程

#### 第一章

##### 總則

##### 第一條

##### 名稱

本會中文名稱為“澳門添彩書畫社”，中文簡稱為“添彩畫社”。

英文名稱為“Flowing Hue Calligraphy and Painting Society – Macao”，英文簡稱為“F.H.C.P.S. – M”。

##### 第二條

##### 宗旨

本會為非牟利的組織，宗旨為：給予愛好書畫藝術的會員一個交流平台，藉此提升書畫藝術的水平及知識，並促進本澳的文化藝術發展。

##### 第三條

##### 會址

本會設於澳門氹仔埃武拉街181號利圖大廈27樓G座。

#### 第二章

##### 會員

##### 第四條

##### 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會批准後，便可成為會員。

##### 第五條

##### 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

#### 第三章

##### 組織機構

##### 第六條

##### 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

#### 第七條

##### 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章，選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員，決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條

##### 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事各若干名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第九條

##### 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事各若干名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第四章

##### 附則

##### 第十條

##### 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

#### 第十一條

##### 會徽



二零一七年十月二十五日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

#### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 一帶一路經貿文化促進會章程

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零一七年十月二十三日起，存放於本署9/2017號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為19號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

#### 一帶一路經貿文化促進會章程

##### (一) 名稱

中文名稱為：一帶一路經貿文化促進會。

葡文名稱為：Associação para a Promoção Económica, Comercial e Cultural de Uma Faixa, Uma Rota。

英文名稱為：One Belt One Road Economic Trade and Cultural Promotion Association。

##### (二) 宗旨

擁護「一國兩制」，「愛國愛澳」，配合特區政府多元發展，響應國家推行絲綢之路經濟帶和21世紀海上絲綢之路，即一帶一路，促進經濟、貿易、科技及文化的發展，團結業界專才，以共商、共建及共用原則，建立專業訊息和經驗的分享平台。促進澳門與內地及一帶一路沿線國家和地區與葡語系國家的交流，加強與各界有關機構的合作，振興中華。

## (三) 性質

本會為民間非牟利團體。

## (四) 會址

設於澳門沙欄仔工匠街6-A致富大廈2樓A室；在需要時可遷往本澳任何地方。

## (五) 組織結構

## 1. 會員大會

(a) 會員大會：為本會最高權力機構，修改本會章程，選舉會長、副會長、理事會及監事會之成員。

(b) 會員大會每年必須召開一次，須最少提前八日以掛號信或簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。於首次召集中，如出席的會員未足半數，不得作任何決議；另外，決議則取決於出席會員之絕對多數贊同票。

(c) 會員大會由會長主持，理事會召集。另外，應五分之一的會員以正當目的提出要求時，亦得召開特別會員大會。

(d) 本會設會長一名及副會長若干名，會長對外代表本會，監督理事會全面執行會員大會決議。副會長協助會長工作。每屆任期為三年，可連選連任。

## 2. 理事會

(a) 理事會全面落實會員大會制定的方針及決議；為本會最高執行機構。在不違反法規規定及本會章程的原則下，可制定各種內部規章。

(b) 理事會根據工作需要，經會長同意，可設立多個部門或專責委員會（或工作機構），也可設立諮詢組織，具體運作模式及職能，由內部規章確定。此外，理事會可決定邀請合適人士擔任各類榮譽職務。

(c) 理事會設理事長及秘書長各一名；副理事長及理事各若干名，其組成人數必須為單數，每屆任期為三年，可連選連任。理事長統籌理事會工作，召集並主持理事會會議，確定理事會其他成員的職務分配。理事會有權確定代表本會簽署具法律效力文件的人選。決議取決於出席成員絕對多數贊同票。

## 3. 監事會

(a) 監事會負責執行會員大會賦予的工作職能，監督本會理事會之運作及查核本會財政。

(b) 監事會設監事長一名、副監事長及監事若干名。其組成人數必須為單數，每屆任期為三年，可連選連任。

## (六) 會員

1. 凡認同本會章程的人士，經兩名理事推薦，並獲理事會通過可成為會員。

2. 會員有維護本會聲譽的義務；亦有退出本會的自由。

3. 會員的其他權利及義務，由理事會透過內部規章規範。

## (七) 附則

1. 經費來源：主要來自會費、各種合法資助、捐贈及其他合法收益。

2. 本章程解釋權屬會員大會。

3. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

4. 本章程未規定之條文，依澳門特別行政區現行法律規範執行。

二零一七年十月二十三日於澳門特別行政區

私人公證員 林笑雲

(是項刊登費用為 \$1,546.00)

(Custo desta publicação \$ 1 546,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

## 證 明 書

CERTIFICADO

## 澳門電子競技競賽產業總會

Certifico, por extracto, que por documento autenticado, outorgado em 1 de Novembro de 2017, arquivado neste Cartório e registado sob o n.º 4 do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos n.º 1/2017-B, foi constituída a associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelos estatutos constantes da cópia anexa e que vai conforme o original a que me reporto.

## 澳門電子競技競賽產業總會

## 章 程

## 第一章

## 總 則

## 第一條

本會名稱

本會中文名稱為“澳門電子競技競賽產業總會”，英文名稱為“General Association of Macao E-Sport Industry”，英文簡稱為“GAMEI”，以下簡稱“本會”，為非牟利社團組織。

## 第二條

## 宗 旨

本會宗旨以擴大澳門電子競技及其產業界之團結，加強與世界各地電子競技及其產業界之聯繫和溝通，進行電子競技運動，促進電子競技運動及其產業的發展，提高各項技術水平，匯集會員意見，向澳門特別行政區政府謀獻策及為促進電子競技體育事業之繁榮和發展作出貢獻。

## 第三條

## 會 址

本會會址設於澳門鮑思高圓形地海富花園13樓A座，可根據需要設立辦事處，經理事會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

## 第二章

## 會 員

## 第四條

## 會員資格

1. 凡與電子競技運動及其產業關係密切之組織，並認同本會章程，經向本會申請登記註冊再經理事會批准，即可成為本會團體會員。

2. 凡對電子競技運動及其產業有興趣者，並認同本會章程，不論性別、年齡，無不良嗜好者，經向本會申請登記註冊再經理事會批准，即可成為本會個人會員。

## 第三章

## 權利及義務

## 第五條

## 會員之權利

1. 選舉權及被選舉權；
2. 批評及建議權；
3. 享受本會舉辦各項活動之權利。

## 第六條

## 會員之義務

1. 遵守本會會章及決議；
2. 加強團結，發展會務；
3. 繳納會費。

## 第七條

## 違反義務

1. 會員欠交會費一年，並經催收仍不繳交者，將取消其會員資格。

2. 會員如有違反本會會章，不服從本會決議，破壞本會情事者，由理事會視其情節輕重，分別予以勸告或開除會籍之處分。

#### 第四章 組織

##### 第八條 會員大會

本會最高權力機構會員大會，由各會員之代表組成之。會員大會工作由會員大會主席團負責領導，其設會長1人及副會長若干人（總人數須為單數），其職權如下：

1. 制定或修改會章；
2. 選舉理事會、監事會、審判委員會；
3. 決定工作方針、任務及工作計劃；
4. 審查及批准理事會、監事會和審判委員會之工作報告；
5. 可以出席理監事會議。

##### 第九條 理事會

本會執行機構為理事會，由會員大會選出理事至少3人組成（總人數須為單數），其職權如下：

1. 執行會員大會決議；
2. 向會員大會報告工作及提出建議；
3. 發展會務。

##### 第十條 理事會架構

1. 理事會設理事長1人及副理事長若干人，並設技術及裁判等常設部門，各部門設部長1人、副部長及委員若干人。技術部門及裁判部門的部長為理事會之當然兼任委員。

2. 理事會得視乎工作需要給予工作人員職稱。

3. 理事會設常務理事若干名，處理日常會務。除正、副理事長及各常設部門首位負責人為當然常務理事之外，不足之數，由理事會推選。

##### 第十一條 技術部門的職責

1. 技術部門有下列職責：

1) 就比賽引起對電子競技規章的解釋和施行的抗議作出判斷；

2) 擬訂比賽規章、各項目之技術章程等草案及有關修改；

3) 任命和免除選手和教練資格又或代表隊資格。

2. 技術部門經其部長主動召集可召開會議。

3. 決議須有依據及在場成員投出之票之簡單多數通過。

##### 第十二條 裁判部門的職責

1. 裁判部門有下要職責：

1) 管理由總會編排的正式賽事時間表及各項比賽的裁判工作；

2) 將裁判章程及有關修改之建議送交理事會審核；

3) 指導和統一裁判員的工作；

4) 提名裁判員擔任由總會編排正式賽事時間表內的各項比賽裁判工作及擔任由理事會向裁判部提出的其他各項比賽裁判工作；

5) 規範裁判員的聘用，晉升及行為表現；

6) 向審判委員會提供其認為必須及有助全面審議向其提出的上訴的一切資料；

7) 審議引起爭議的技術問題。

2. 裁判部門經其部長主動召集可召開會議。

3. 決議須有依據及在場成員投出之票之簡單多數通過。

##### 第十三條 監事會

監事會由至少3人組成，設監事長1人、副監事長1人及委員若干名（總人數須為單數），職權為：

1. 審核理事會之帳目及是否遵守預算案規定施行；

2. 審核理事會工作報告，並提出建議。

##### 第十四條 審判委員會

1. 審判委員會設主席1人及委員若干人（總人數須為單數），職權為處理有關

不服比賽仲裁或其他之上訴案，並將處理意見提交理事會審核後作出判決。

2. 審判委員會有下列職責：

1) 遵守並促使遵守澳門特別行政區現行所有有關體育運動事宜之法律及行政法規；

2) 遵守並促使遵守本會及其所加入之國際組織之章程及規章；

3) 對理事會就體育方面之決定而涉及之上訴作出決定；

4) 應理事長要求就解釋或填補章程遺漏的問題提供意見。

3. 決議須有依據及在場成員投出之票之簡單多數通過。

4. 會議之內容記錄在審判委員會會議錄簿冊內，會議錄由出席會議之人士簽署。

##### 第十五條 競選架構之人員

第八至十四條所述架構之人員，在會員代表大會以統一表格提出競選人士之全部名單投票選出。

##### 第十六條 任期

第八至十四條所述架構人員任期為2年，可連選連任。

##### 第十七條 名譽會長及名譽顧問

可聘請業界俊彥及社會熱心或知名人士擔任名譽會長及名譽顧問，以促進會務發展。

#### 第五章 會議

##### 第十八條 會員大會會議

1. 會員大會每年召開1次，由會長召集。如理事會認為有必要，或有一半以上會員聯署並列具理由請求時，得召開特別會員大會。

2. 大會之召集須最少提前8日以掛號信方式為之，或最少提前8日透過簽收之方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

3. 於第一次召集開會時，如出席會員不足所須之法定人數，會議得於半小時後經第二次召集後舉行，屆時無論出席會員人數多少，會議可以合法及有效進行決議。

#### 第十九條

##### 理事會及常務理事會會議

1. 理事會會議每年至少召開1次，常務理事會會議每年至少召開1次，由理事長召集。

2. 會議通知可用信函、短訊或電話方式。

3. 理事長認為必要時，可召開臨時理事會會議或特別常務理事會會議。

#### 第二十條

##### 監事會會議

1. 監事會會議每年召開一次，由監事長召集。

2. 會議通知可用信函、短訊或電話方式。

3. 監事長認為必要時，可召開特別監事會會議。

### 第六章

#### 經費

#### 第二十一條

##### 經費

本會經費來源為會員會費，以及任何對本會的資助、捐獻及贊助。

### 第七章

#### 附則

#### 第二十二條

##### 法律適用、章程之修改及其他

1. 本章程如有未完善之處，概依澳門特別行政區現行法律執行，並得由會員大會修改。

2. 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三贊同票。

3. 解散本會或延長本會存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

Cartório Privado, em Macau, 1 de Novembro de 2017. — A Notária, Ana Soares.

(是項刊登費用為 \$4,156.00)  
(Custo desta publicação \$ 4 156,00)

### 澳門生產力暨科技轉移中心

#### 召集書

依照法例及本中心章程，澳門生產力暨科技轉移中心將於二零一七年十一月三十日（星期四）上午十一時三十分，在位於上海街175號中華總商會7字樓，中心總辦事處演講廳召開社員大會平常會議，議程如下：

1. 通過2017第2次社員大會會議議程；

2. 通過2017第1次社員大會會議記錄；

3. 由理事會主席引介2018年度工作計劃及由理事長引介2018年度財務預算；

4. 各社員對2018年度的工作計劃及財務預算進行討論並作出表決；

5. 其他事項：確認理事會通過中心副理事長之空缺由關治平女士替補之審議。

根據本中心章程第十九條第二項，屆時若出席者不足法定人數，大會將於上述

指定時間一小時後，即進行第二次召集，屆時無論出席社員的人數及其代表的股份多少，會議均為有效。

澳門，二零一七年十一月一日

生產力暨科技轉移中心

大會主席 徐偉坤

### CENTRO DE PRODUTIVIDADE E TRANSFERÊNCIA DE TECNOLOGIA DE MACAU

#### Convocatória

Nos termos legais e estatutários, convoco a Assembleia Geral do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, para reunir em sessão ordinária, no dia 30 de Novembro de 2017 (5.ª feira), pelas 11,30 horas, no Auditório da sede social, sito na Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 7.º andar, com a seguinte Ordem de Trabalhos:

1. Aprovação da Ordem de Trabalhos da presente sessão;

2. Aprovação da Acta da 1.ª sessão da Assembleia Geral em 2017;

3. Apresentação pelo Presidente da Direcção, do Plano de Actividades do CPTTM de 2018 e pelo Director Geral, do Orçamento para 2018;

4. Debate e votação pelos Associados, do Plano de Actividades do CPTTM de 2018 e do Orçamento para 2018;

5. Outros assuntos: Confirmação da aprovação pela Direcção do preenchimento da vaga de Subdirectora Geral pela Sr.ª Victoria Alexa Kuan Chan.

Nos termos do número dois do artigo décimo nono dos Estatutos, na falta de *quorum*, a Assembleia reunirá uma hora depois da hora marcada, qualquer que seja o número de Associados presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, 1 de Novembro de 2017.

O Presidente da Mesa da Assembleia Geral do CPTTM, Tsui Wai Kwan.

(是項刊登費用為 \$892.00)  
(Custo desta publicação \$ 892,00)



中國建設銀行澳門分行  
試算表於二零一七年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳幣	77,051,498.52	
- 外幣	84,059,973.96	
AMCM存款		
- 澳幣	306,949,396.99	
- 外幣		
應收賬項	2,513,610.00	
在本地之其他信用機構活期存款	124,837,276.17	
在外地之其他信用機構活期存款	354,514,369.72	
金, 銀		
其他流動資產		
放款	37,374,713,334.84	
在本澳信用機構拆放	-	
在外地信用機構之通知及定期存款	4,441,171,200.00	
股票, 債券及股權	4,757,864,500.00	
承銷資金投資		
債務人	73,572,803.89	
其他投資		
活期存款		
- 澳幣		614,964,833.21
- 外幣		2,117,985,851.27
通知存款		
- 澳幣		25,486.93
- 外幣		114,433.32
定期存款		
- 澳幣		261,678,766.01
- 外幣		6,195,496,895.51
公共機構存款		5,422,510,923.76
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		26,774,118,074.86
債券借款		4,506,188,800.00
承銷資金債權人		
應付支票及票據		17,142,221.49
債權人		84,751,605.79
各項負債		361,749.48
財務投資	971,398.15	
不動產	7,480,220.91	
設備	12,658,100.05	
遞延費用	271,001.22	
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整賬	670,636,645.98	703,722,589.38
各項風險備用金		402,490,397.54
股本		800,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		167,627,822.42
總支出	832,228,620.41	
總收入		1,052,313,499.84
代客保管帳		
代收帳		
抵押賬	33,656,505,295.66	
保證及擔保付款(借方)	347,012,517.24	
信用狀(借方)	8,895,737,618.10	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押賬(貸方)		33,656,505,295.66
保證及擔保付款		347,012,517.24
信用狀		8,895,737,618.10
其他備查賬	41,021,038,802.30	41,021,038,802.30
總額	133,041,788,184.11	133,041,788,184.11

總經理  
黃霞

會計主管  
程曉東

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

大豐銀行股份有限公司  
 試算表於二零一七年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	306,853,289.07	
- 外幣	444,589,981.94	
AMCM 存款		
- 澳門元	1,752,458,411.59	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	44,542,919.27	
在外地之其他信用機構活期存款	137,082,636.74	
金、銀	27,129,750.21	
其他流動資產	468,214,169.38	
放款	73,830,555,580.18	
在本澳信用機構拆放	6,908,945,102.91	
在外地信用機構之通知及定期存款	12,014,390,623.00	
股票、債券及股權	26,495,298,119.94	
承銷資金投資		
債務人	743,121,035.06	
其他投資	1,956,975,956.36	
活期存款		
- 澳門元		12,413,643,423.62
- 外幣		15,895,501,986.68
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		105,780,894.01
定期存款		
- 澳門元		12,336,683,674.03
- 外幣		49,758,013,665.46
公共機構存款		18,624,180,502.32
本地信用機構資金		882,092,932.56
其他本地機構資金		
外幣借款		595,863,574.25
債券借款		1,998,200,000.00
承銷資金債權人		
應付支票及票據		182,460,078.44
債權人		28,522,354.65
各項負債		454,250,488.41
財務投資	2,818,950,438.26	
不動產	3,982,707,045.37	
設備	84,069,582.54	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	687,776,572.23	1,176,146,371.04
各項風險備用金		951,045,261.71
股本		1,500,000,000.00
法定儲備		1,248,000,000.00
自定儲備		
其他儲備		8,810,917,097.76
歷年營業結果		4,265,146,283.75
總收入		3,345,555,195.59
總支出	1,868,342,570.23	
代客保管帳	15,105,851,463.19	
代收帳	219,619,500.17	
抵押帳	189,776,796,628.77	
保證及擔保付款 (借方)	1,360,043,017.50	
信用狀 (借方)	14,634,710.53	
代客保管帳 (貸方)		15,105,851,463.19
代收帳 (貸方)		219,619,500.17
抵押帳 (貸方)		189,776,796,628.77
保證及擔保付款		1,360,043,017.50
信用狀		14,634,710.53
其他備查帳	29,787,236,880.74	29,787,236,880.74
總額	370,836,185,985.18	370,836,185,985.18

O Presidente,  
 Zhou Peng

O Chefe da Contabilidade,  
 Chan Chung Wai

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門華人銀行股份有限公司  
 試算表於二零一七年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	27,767,447.40	
- 外幣	34,883,127.69	
AMCM存款		
- 澳門元	174,774,057.06	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	282,185,311.41	
在外地之其他信用機構活期存款	145,485,100.59	
金,銀		
其他流動資產		
放款	2,247,850,998.86	
在本澳信用機構拆放	30,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	71,216,700.00	
股票,債券及股權	75,540,637.53	
承銷資金投資		
債務人	25,446,830.97	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		232,531,803.99
- 外幣		159,830,428.79
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		597,714,303.91
- 外幣		1,768,280,030.78
公共機構存款		271.02
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		5,474,916.04
債權人		68,483,052.53
各項負債		510,491.00
財務投資		
不動產	175,151,712.70	
設備	16,471,581.67	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	24,111,798.40	21,873,467.24
各項風險備用金		55,437,720.72
股本		260,000,000.00
法定儲備		26,077,524.00
自定儲備		
其他儲備		
重估儲備		38,767,236.34
歷年營業結果		81,498,261.56
總收入		81,059,949.63
總支出	66,654,153.27	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	2,364,694,032.72	
保證及擔保付款(借方)	92,539,435.82	
信用狀(借方)	15,895,700.85	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押帳(貸方)		2,364,694,032.72
保證及擔保付款		92,539,435.82
信用狀		15,895,700.85
其他備查帳	1,526,826.38	1,526,826.38
總額	5,872,195,453.32	5,872,195,453.32

行長  
邱慧珠

會計主管  
葉夢冰

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A.**  
**Balancete do razão em 30 de Setembro de 2017**

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	521,771,567.30	
- Moedas externas	2,608,652,778.91	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	3,000,298,590.53	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	189,956,972.50	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	114,889,334.42	
Depósitos à ordem no exterior	2,830,989,763.51	
Ouro e prata		
Outros Valores	638,749,202.60	
Crédito concedido	153,755,470,701.09	
Aplicações em instituições de crédito no Território	1,448,208,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	11,695,649,000.00	
Acções, obrigações e quotas	45,137,464,166.88	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		10,687,626,338.94
- Moedas externas		23,747,974,980.49
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		7,087,180,559.16
- Moedas externas		102,446,885,959.04
Depósitos do sector público		34,536,933,876.63
Recursos de instituições de crédito no Território		1,572,687,438.10
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		11,485,736,808.81
Empréstimos por obrigações		8,117,057,842.83
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		394,605,070.30
Credores		17,559,589.70
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis	137,031,499.46	
Equipamento	64,199,194.38	
Custos pluriénais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	101,028,033.96	
Contas internas e de regularização	2,132,023,774.35	3,840,646,473.32
Provisões para riscos diversos		1,612,105,054.88
Capital		588,920,000.00
Reserva legal		588,920,000.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		5,636,385,238.12
Resultados transitados de exercícos anteriores		10,519,475,150.17
Custos por natureza	3,476,033,872.06	
Proveitos por natureza		4,971,716,071.46
Valores recebidos em depósito	2,315,163,012.81	
Valores recebidos para cobrança	129,292,144.57	
Valores recebidos em caução	292,455,116,691.08	
Devedores por garantias e avales prestadas	6,999,691,500.00	
Devedores por créditos abertos	290,011,955.90	
Credores por valores recebidos em depósito		2,315,163,012.81
Credores por valores recebidos para cobrança		129,292,144.57
Credores por valores recebidos em caução		292,455,116,691.08
Garantias e avales prestadas		6,999,691,500.00
Créditos abertos		290,011,955.90
Outras contas extrapatrimoniais	299,921,292,458.25	299,921,292,458.25
<b>TOTAIS</b>	<b>829,962,984,214.56</b>	<b>829,962,984,214.56</b>

O Vice-Presidente, Director-Geral e Administrador Executivo,  
*Wu Long*

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A. GROUP**  
**Balancete do razão em 30 de Setembro de 2017**

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	521,771,567.30	
- Moedas externas	2,608,652,778.91	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	3,000,298,590.53	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	189,956,972.50	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	115,017,586.59	
Depósitos à ordem no exterior	2,831,023,728.45	
Ouro e prata		
Outros Valores	572,871,863.97	
Crédito concedido	153,755,470,701.09	
Aplicações em instituições de crédito no Território	1,448,208,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	11,695,649,000.00	
Ações, obrigações e quotas	45,104,905,213.33	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		10,639,688,503.56
- Moedas externas		23,742,316,912.17
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		7,043,948,120.88
- Moedas externas		102,366,171,680.77
Depósitos do sector público		34,536,933,876.63
Recursos de instituições de crédito no Território		1,572,687,438.10
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		11,485,736,808.81
Empréstimos por obrigações		8,117,057,842.83
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		394,605,070.30
Credores		17,559,589.70
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis	190,335,274.93	
Equipamento	64,239,365.02	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	101,151,583.03	
Contas internas e de regularização	2,132,091,774.35	3,833,820,188.82
Provisões para riscos diversos		1,612,105,054.88
Capital		588,920,000.00
Reserva legal		612,133,300.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		5,636,385,238.12
Resultados transitados de exercícios anteriores		10,615,947,286.03
Custos por natureza	3,474,165,304.85	
Proveitos por natureza		4,989,792,393.25
Valores recebidos em depósito	2,315,163,012.81	
Valores recebidos para cobrança	129,292,144.57	
Valores recebidos em caução	292,455,116,691.08	
Devedores por garantias e avales prestadas	6,999,691,500.00	
Devedores por créditos abertos	290,011,955.90	
Credores por valores recebidos em depósito		2,315,163,012.81
Credores por valores recebidos para cobrança		129,292,144.57
Credores por valores recebidos em caução		292,455,116,691.08
Garantias e avales prestadas		6,999,691,500.00
Créditos abertos		290,011,955.90
Outras contas extrapatrimoniais	299,921,292,458.25	299,921,292,458.25
<b>TOTAIS</b>	<b>829,916,377,067.46</b>	<b>829,916,377,067.46</b>

O Vice-Presidente, Director-Geral e Administrador Executivo,  
*Wu Long*

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**SOCIEDADE FINANCEIRA ICBC (MACAU) CAPITAL, S.A.**  
**Balancete do razão em 30 de Setembro de 2017**

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas		
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	2,345,406.02	
Depósitos à ordem no exterior		
Ouro e prata		
Outros Valores	50,896,197.39	
Crédito concedido		
Aplicações em instituições de crédito no Território	18,186,378.24	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior		
Ações, obrigações e quotas	47,430,417.16	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Credores		
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	12,251.11	
Custos pluriénais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	20,060.45	
Contas internas e de regularização	695,743.43	2,743,969.74
Provisões para riscos diversos		
Capital		50,000,000.00
Reserva legal		12,298,400.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		48,086,551.88
Custos por natureza	4,361,949.67	
Proveitos por natureza		10,819,481.85
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avals prestadas		
Devedores por créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Garantias e avals prestadas		
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais		
<b>TOTAIS</b>	<b>123,948,403.47</b>	<b>123,948,403.47</b>

O Presidente do Conselho de Administração,

*Wu Long*

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

永豐商業銀行股份有限公司  
澳門分行  
試算表於二零一七年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	1,118,457.10	
- 外幣	3,866,803.77	
AMCM存款		
- 澳門元	39,328,594.57	
- 外幣	-	
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	2,741,060.60	
在外地之其他信用機構活期存款	10,422,897.47	
金、銀		
其他流動資產		
放款	2,978,526,586.99	
在本澳信用機構拆放	80,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	454,347,960.00	
股票、債券及股權		
承銷資金投資		
債務人	198,795.71	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		50,960,665.23
- 外幣		571,544,875.88
通知存款		
- 澳門元		-
- 外幣		-
定期存款		
- 澳門幣		3,761,536.27
- 外幣		474,368,535.35
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		1,927,947,832.33
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		
債權人		
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	622,324.90	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	6,724,719.86	27,972,127.44
各項風險備用金		42,963,368.19
股本		50,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		386,429,175.23
總收入		90,628,854.26
總支出	48,678,769.21	
代客保管帳		
代收帳	257,266.69	
抵押帳	502,956,043,831.50	
保證及擔保付款(借方)	5,884,800.00	
信用狀(借方)		
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		257,266.69
抵押帳(貸方)		502,956,043,831.50
保證及擔保付款		5,884,800.00
信用狀		
其他備查帳	1,474,464,677.74	1,474,464,677.74
總額	508,063,227,546.11	508,063,227,546.11

分行經理  
陳大華

會計主任  
羅美玉

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**BANCO DA CHINA, LIMITADA**  
**Sucursal de Macau**  
**Balancete do razão em 30 de Setembro de 2017**

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
. Patacas	\$1,141,880,962.00	
. Moedas externas	2,928,946,179.37	
Depósitos na AMCM		
. Patacas	12,028,589,391.83	
. Moedas externas		
Certificados de dívida do Governo de Macau	8,542,702,980.00	
Valores a cobrar	66,732,933.44	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	79,920,157.15	
Depósitos à ordem no exterior	17,424,423,063.99	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	324,798,844,746.56	
Aplicações em instituições de crédito no Território	10,777,537,037.86	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	176,649,723,797.51	
Ações obrigações e quotas	27,530,399,391.94	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	1,435,211,838.33	
Outras aplicações	3,651,630,544.75	
Notas em circulação		58,885,417,580.00
Depósitos à ordem		
. Patacas		47,588,947,718.96
. Moedas externas		98,589,493,521.61
Depósitos com pré-aviso		
. Patacas		
. Moedas externas		
Depósitos a prazo		
. Patacas		17,484,469,001.80
. Moedas externas		202,246,345,383.64
Depósitos do sector público		76,705,817,618.05
Recursos de instituições de crédito no Território		4,614,022,475.97
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		107,236,217,559.40
Empréstimos por obrigações		8,383,372,507.10
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		1,012,367,898.65
Credores		5,378,345,330.97
Exigibilidades diversas		11,123,819.50
Participações financeiras	84,375,359.48	
Imóveis	584,472,682.18	
Equipamento	169,506,013.75	
Custos plurienais	12,468,210.28	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso	108,473,638.24	
Outros valores imobilizados	2.00	
Contas internas e de regularização	5,864,854,387.91	7,511,528,060.84
Provisões para riscos diversos		3,577,882,344.47
Fundo de manio		1,032,600,000.00
Provisão para Fundo de reforma		
Reserva da reavaliação	28,165,876.36	
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		
Custos por natureza	8,003,828,283.02	
Proveitos por natureza		11,654,736,656.99
Valores recebidos em depósito	16,488,362,171.16	
Valores recebidos para cobrança	1,684,523,093.67	
Valores recebidos em caução	254,063,438,172.20	
Devedores por garantias e avales prestados	28,786,056,205.06	
Devedores por créditos abertos	772,178,906.10	
Credores por valores recebidos em depósito		16,488,362,171.16
Credores por valores recebidos para cobrança		1,684,523,093.67
Credores por valores recebidos em caução		254,063,438,172.20
Garantias e avales prestados		28,786,056,205.06
Créditos abertos		772,178,906.10
Outras contas extrapatrimoniais	423,283,795,065.62	423,283,795,065.62
<b>TOTAIS</b>	1,326,991,041,091.76	1,326,991,041,091.76

O Administrador,  
*Jiang Kuiwei*

O Chefe da Contabilidade,  
*Jiang Lu*

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



澳門商業銀行股份有限公司  
 試算表於二零一七年九月三十日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	90,424,070.60	
-外幣	108,311,405.19	
AMCM存款		
-澳門元	305,087,360.72	
-外幣		
應收帳項	94,461,076.61	
在本地之其他信用機構活期存款	203,642,847.81	
在外地之其他信用機構活期存款	517,928,420.61	
金、銀		
其他流動資產		
放款	12,979,279,398.90	
在本澳信用機構拆放	2,130,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	2,046,056,640.06	
股票、債券及股權	976,634,894.93	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資	7,838,040.00	
活期存款		
-澳門元		4,666,413,983.90
-外幣		2,299,280,027.35
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		3,066,348,410.98
-外幣		5,513,131,362.89
公共機構存款		1,407,943,604.74
本地信用機構資金		2,095.09
其他本地機構資金		
外幣借款		457,698,509.90
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		30,315,217.38
債權人		1,211,676.45
各項負債		1,742,684.30
財務投資	38,144,949.65	
不動產	67,208,037.40	
設備	10,069,641.92	
遞延費用	2,398,929.85	
開辦費用	12,198,397.99	
未完成不動產		
其他固定資產	2,693,657.27	
內部及調整帳	85,614,299.46	
各項風險備用金		155,653,706.34
股本		132,703,201.53
法定儲備		225,000,000.00
自定儲備		225,000,000.00
其他儲備		50,000,000.00
歷年營業結果		1,280,928,416.27
總收入		511,234,088.99
總支出	346,614,917.14	
代客保管帳	2,200,731,881.27	
代收帳	16,865,587.03	
抵押帳	27,853,920,588.19	
保證及擔保付款(借方)	319,330,733.61	
信用狀(借方)	13,792,173.87	
代客保管帳(貸方)		2,200,731,881.27
代收帳(貸方)		16,865,587.03
抵押帳(貸方)		27,853,920,588.19
保證及擔保付款		319,330,733.61
信用狀		13,792,173.87
其他備查帳	17,179,979,710.89	17,179,979,710.89
總額	67,609,227,660.98	67,609,227,660.98

行政主席  
江耀輝

財務管理部主管  
黃捷君

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.

## Balancete do razão em 30 de Setembro de 2017

Patacas

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS	339,513,343.90	0.00
CAIXA - MOEDAS EXTERNAS	1,794,455,501.36	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS	469,787,182.43	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU	7,941,099,852.26	0.00
VALORES A COBRAR	86,578,592.93	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	426,336,745.63	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	117,144,216.95	0.00
OURO E PRATA	0.00	0.00
OUTROS VALORES	2,306,508.91	0.00
CRÉDITO CONCEDIDO	27,248,362,784.57	90,399,863.23
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	7,477,152,500.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	10,682,683,986.30	0.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	4,060,673,186.54	0.00
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
DEVEDORES	146,804,500.28	0.00
OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	0.00
NOTAS EM CIRCULAÇÃO	0.00	8,398,773,440.00
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS	0.00	12,459,905,018.80
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	5,736,287,410.82
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS	0.00	2,994,946,794.70
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	6,115,929,163.87
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	0.00	16,622,589,504.25
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	0.00	414,965,559.30
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	0.00	0.00
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	0.00	2,522,683,293.39
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	0.00	0.00
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	0.00	1,790,483.10
CREDORES	0.00	138,568,505.10
EXIGIBILIDADES DIVERSOS	0.00	161,831,986.28
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	8,943,227.76	0.00
IMÓVEIS	1,801,830,883.49	107,448,856.53
EQUIPAMENTO	143,573,220.54	112,521,974.14
CUSTOS PLURIENIAIS	89,170,219.81	73,196,732.16
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	0.00	0.00
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	184,271,910.56	0.00
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	1,833,731.65	0.00
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	429,237,672.87	435,618,931.86
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	0.00	300,721,348.10
CAPITAL	0.00	2,000,000,000.00
RESERVA LEGAL	0.00	806,266,618.09
RESERVA ESTATUTÁRIA	0.00	0.00
OUTRAS RESERVAS	0.00	3,464,669,273.92
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	0.00	0.00
LUCROS E PERDAS	71,440,617.89	0.00
CUSTOS POR NATUREZA	835,374,579.23	0.00
PROVEITOS POR NATUREZA	0.00	1,399,460,208.22
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	1,035,679,166.91	0.00
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	222,045,263.10	0.00
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	701,566,918,428.87	0.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	2,853,328,996.99
CRÉDITOS ABERTOS	0.00	28,359,619.05
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	1,035,679,166.91
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	0.00	222,045,263.10
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	0.00	701,566,918,428.87
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	2,853,328,996.99	0.00
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	28,359,619.05	0.00
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE	756,824,400.54	0.00
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO	0.00	756,824,400.54
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	21,654,377,153.30	21,654,377,153.30
<b>TOTAIS</b>	<b>792,476,107,994.62</b>	<b>792,476,107,994.62</b>

A Chefe da Contabilidade,  
Cecilia Kou

O Presidente da Comissão Executiva,  
Pedro Manuel de Oliveira Cardoso

(是項刊登費用為 \$ 2 140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

華僑永亨銀行股份有限公司  
 試算表於二零一七年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
– 澳門元		
– 外幣	124,391,381	
AMCM 存款	237,091,695	
– 澳門元		
– 外幣	469,873,568	
應收帳項	259,508,408	
在本地之其他信用機構活期存款	10,370,648	
在外地之其他信用機構活期存款	90,210,334	
金、銀		
其他流動資產		
放款	20,487,832,883	
在本澳信用機構拆放	4,216,124,413	
在外地信用機構之通知及定期存款	4,863,127,445	
股票、債券及股權	662,306,120	
承銷資金投資		
債務人	554,737	
其他投資	52,886,349	
活期存款		
– 澳門元		6,848,718,943
– 外幣		8,061,476,413
通知存款		
– 澳門元		
– 外幣		
定期存款		
– 澳門元		2,380,592,985
– 外幣		9,454,008,599
公共機構存款		1,048,353,061
本地信用機構資金		50,010,746
其他本地機構資金		
外幣借款		26,655,005
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		69,703,952
債權人		20,811,546
各項負債		85,692,814
財務投資	66,326,186	
不動產	636,962,036	
設備	30,695,491	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	93,615,523	331,990,383
各項風險備用金		211,730,393
股本		120,000,000
法定儲備		120,000,000
自定儲備		
其他儲備		833,333,694
歷年營業結果		2,320,843,674
總收入		765,900,734
總支出	447,945,725	
代客保管帳	7,973,091,321	
代收帳	21,865,898	
抵押帳	35,801,262,572	
保證及擔保付款(借方)	203,090,612	
信用狀(借方)	39,640,273	
代客保管帳(貸方)		7,973,091,321
代收帳(貸方)		21,865,898
抵押帳(貸方)		35,801,262,572
保證及擔保付款		203,090,612
信用狀		39,640,273
其他備查帳	9,205,531,802	9,205,531,802
總額	85,994,305,420	85,994,305,420

總經理  
張建洪

財務總監  
盧保康

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**華南商業銀行股份有限公司澳門分行**  
**試算表**  
**於二零一七年九月三十日**

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	0.00	0.00
— 澳門元	1,231,045.70	0.00
— 外幣	2,374,798.75	0.00
AMCM 存款	0.00	0.00
— 澳門元	6,893,099.76	0.00
— 外幣	0.00	0.00
應收帳項	6,710,515.95	0.00
在本地之其他信用機構活期存款	16,058,479.49	0.00
在外地之其他信用機構活期存款	42,699,224.45	0.00
金、銀	0.00	0.00
其他流動資產	0.00	0.00
放款	1,414,341,250.86	0.00
在本澳信用機構拆放	0.00	0.00
在外地信用機構之通知及定期存款	4,693,852,000.00	0.00
股票、債券及股權	45,000,000.00	0.00
承銷資金投資	0.00	0.00
債務人	255,692.57	0.00
其他投資	0.00	0.00
活期存款	0.00	0.00
— 澳門元	0.00	1,745,708.81
— 外幣	0.00	73,635,962.59
通知存款	0.00	0.00
— 澳門元	0.00	0.00
— 外幣	0.00	0.00
定期存款	0.00	0.00
— 澳門元	0.00	0.00
— 外幣	0.00	30,711,732.05
公共機構存款	0.00	0.00
本地信用機構資金	0.00	0.00
其他本地機構資金	0.00	0.00
外幣借款	0.00	5,998,773,564.39
債券借款	0.00	0.00
承銷資金債權人	0.00	0.00
應付支票及票據	0.00	0.00
債權人	0.00	6,686.82
各項負債	0.00	0.00
財務投資	0.00	0.00
不動產	0.00	0.00
設備	245,652.88	0.00
遞延費用	0.00	0.00
開辦費用	0.00	0.00
未完成不動產	0.00	0.00
其他固定資產	0.00	0.00
內部及調整帳	209,900.25	22,028,325.13
各項風險備用金	0.00	14,169,619.80
股本	0.00	50,000,000.00
法定儲備	0.00	0.00
自定儲備	0.00	0.00
其他儲備	0.00	0.00
歷年營業結果	0.00	33,220,856.26
總收入	0.00	65,759,349.09
總支出	60,180,144.28	0.00
代客保管帳	0.00	0.00
代收帳	9,739,782.50	0.00
抵押帳	2,236,757,548.30	0.00
保證及擔保付款 (借方)	1,053,240.00	0.00
信用狀 (借方)	0.00	0.00
代客保管帳 (貸方)	0.00	0.00
代收帳 (貸方)	0.00	9,739,782.50
抵押帳 (貸方)	0.00	2,236,757,548.30
保證及擔保付款	0.00	1,053,240.00
信用狀	0.00	0.00
其他備查帳	163,388,744.59	163,388,744.59
總額	8,700,991,120.33	8,700,991,120.33

經理  
蕭雅琴

會計主管  
柳惠蒂

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**DBS Bank (Hong Kong) Limited**  
**Sucursal de Macau**  
**Balancete do razão em 30 de Setembro de 2017**

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas	20.833.840.50	
• Moedas externas	32.224.123.37	
Depósitos na Autoridade Monetária de Macau		
• Patacas	170.802.269.86	
• Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	112.716.190.01	
Depósitos à ordem no exterior	359.781.405.59	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	3.996.438.980.21	
Aplicações em instituições de crédito no Território	300.000.000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior		
Ações, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
• Patacas		304.228.560.15
• Moedas externas		1.469.714.145.18
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas		
• Moedas externas		85.014.40
Depósitos a prazo		
• Patacas		63.523.546.11
• Moedas externas		568.810.494.85
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Recursos de instituições de crédito no exterior		2.472.547.299.36
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		14.218.868.48
Credores		
Exigibilidades diversas		717.938.314.84
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	154.209.13	
Custos plurienais		
Despesas de instalação	139.222.66	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	739.853.168.09	18.618.794.19
Provisões para riscos diversos		47.514.662.18
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		28.954.417.95
Custos por natureza	56.373.688.57	
Proveitos por natureza		83.162.980.30
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	112.756.068.88	
Valores recebidos em caução	14.094.137.859.53	
Garantias e avals prestados		68.360.017.80
Créditos abertos		494.502.080.08
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		112.756.068.88
Credores por valores recebidos em caução		14.094.137.859.53
Devedores por garantias e avals prestados	68.360.017.80	
Devedores por créditos abertos	494.502.080.08	
Outras contas extrapatrimoniais	2.988.341.984.60	2.988.341.984.60
<b>TOTAIS</b>	<b>23.547.415.108.88</b>	<b>23.547.415.108.88</b>

O Representante Principal,  
*Cheng Kwong Moon*

A Chefe da Contabilidade,  
*Carolina Vong*

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## THE HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION LIMITED

The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited Incorporated in the Hong Kong SAR with limited liability Sucursal de Macau		
Balancete do razão em 30 de Setembro de 2017		
Designação das contas	Saldos	
	Devedores	Cretores
Caixa		
• Patacas	103,651,563.90	0.00
• Moedas externas	194,092,851.75	0.00
Depósitos na AMCM		
• Patacas	479,733,912.98	0.00
• Moedas externas	0.00	0.00
Valores a cobrar	0.00	0.00
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	34,158,562.94	0.00
Depósitos à ordem no exterior	59,480,144.39	0.00
Ouro e prata	0.00	0.00
Outros valores	0.00	0.00
Crédito concedido	17,543,466,557.25	0.00
Aplicações em instituições de crédito no Território	3,179,392,000.00	0.00
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	6,827,976,655.05	0.00
Acções, obrigações e quotas	0.00	0.00
Aplicações de recursos consignados	0.00	0.00
Devedores	40,060,219.78	0.00
Outras aplicações	0.00	0.00
Depósitos à ordem		
• Patacas	0.00	3,587,167,967.99
• Moedas externas	0.00	12,599,857,586.11
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas	0.00	423,675.04
• Moedas externas	0.00	120,926,868.29
Depósitos a prazo		
• Patacas	0.00	199,964,537.95
• Moedas externas	0.00	2,188,059,335.38
Depósitos do sector público	0.00	0.00
Recursos de instituições de crédito no Território	0.00	0.00
Recursos de outras entidades locais	0.00	0.00
Empréstimos em moedas externas	0.00	9,255,136,354.48
Empréstimos por obrigações	0.00	0.00
Cretores por recursos consignados	0.00	0.00
Cheques e ordens a pagar	0.00	182,715,128.21
Cretores	0.00	0.00
Exigibilidades diversas	0.00	65,641,473.51
Participações financeiras	250,000.00	0.00
Imóveis	91,571,692.31	0.00
Equipamento	51,294,788.82	0.00
Custos plurienais	0.00	0.00
Despesas de instalação	0.00	0.00
Imobilizações em curso	0.00	0.00
Outros valores imobilizados	0.00	0.00
Contas internas e de regularização	289,688,764.02	156,622,001.99
Provisões para riscos diversos	0.00	211,114,855.44
Capital	0.00	0.00
Reserva legal	0.00	0.00
Reserva estatutária	0.00	0.00
Outras reservas	0.00	90,410,077.06
Resultados transitados de exercícos anteriores	0.00	0.00
Custos por natureza	271,037,264.04	0.00
Proveitos por natureza	0.00	507,815,115.78
Valores recebidos em depósito	0.00	0.00
Valores recebidos para cobrança	1,683,394,008.11	0.00
Valores recebidos em caução	86,257,800,541.46	0.00
Devedores por garantias e avales prestados	2,796,976,413.93	0.00
Devedores por créditos abertos	1,543,977,600.76	0.00
Cretores por valores recebidos em depósito	0.00	0.00
Cretores por valores recebidos para cobrança	0.00	1,683,394,008.11
Cretores por valores recebidos em caução	0.00	86,257,800,541.46
Garantias e avales prestados	0.00	2,796,976,413.93
Créditos abertos	0.00	1,543,977,600.76
Outras contas extrapatrimoniais	36,122,731,605.38	36,122,731,605.38
Totais	157,570,735,146.87	157,570,735,146.87

Senior Finance Manager, Macau,  
Khaleduz Zaman

Chief Executive Officer, Macau,  
Lau Pak Hung

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

海通國際證券有限公司(澳門分行)  
 試算表於二零一七年九月三十日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
銀行結存	14,336,610.97	
應收賬款		
預付款項、按金及其他應收款項	97,193.14	
總公司之欠款	32,115,887.79	
關連公司之欠款	3,183,735.74	
固定資產	241,945.33	
其他資產		
銀行透支		
銀行貸款		
應付賬款		
其他應付款項及應計負債		
結欠總公司之款項		-
結欠關連公司之款項		-
稅項		-
股本		
儲備		
保留溢利/(損失)		48,977,342.26
總收入		5,618,820.63
總支出	4,620,789.92	
總額	54,596,162.89	54,596,162.89

分行經理  
林勁勇

財務主管  
陸偉賢

(是項刊登費用為 \$1,070.00)  
 (Custo desta publicação \$ 1 070,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$194.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$194,00